

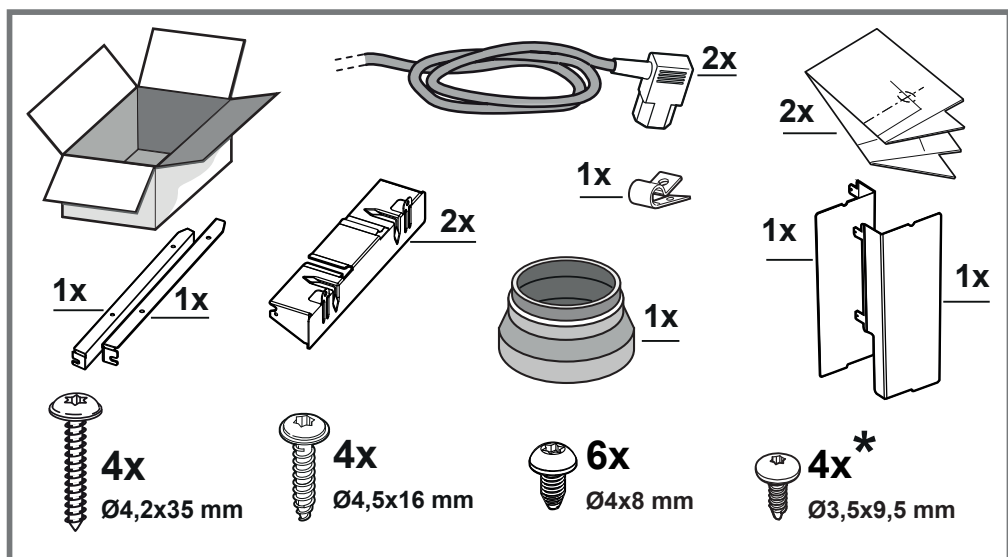
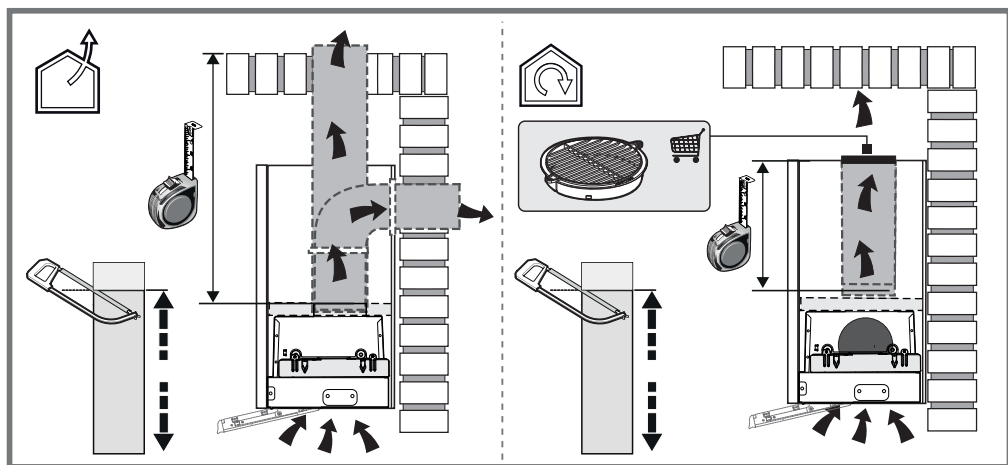
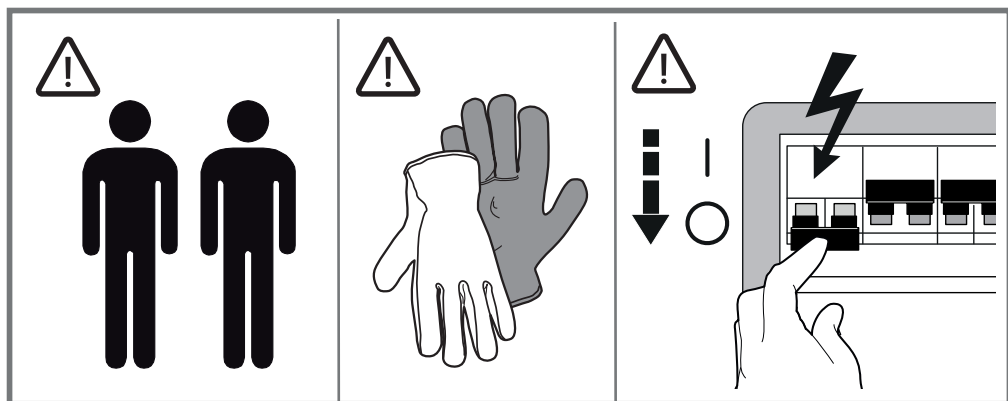
FR	PRESCRIPTIONS DE MONTAGE ET MODE D'EMPLOI
EN	INSTRUCTION ON MOUNTING AND USE
ES	MONTAJE Y MODO DE EMPLEO
PT	INSTRUÇÕES PARA MONTAGEM E UTILIZAÇÃO
DE	MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG
IT	ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E D'USO
DA	BRUGER- OG MONTERINGSVEJLEDNING
SV	MONTERINGS- OCH BRUKSANVISNINGAR
EL	ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ
PL	INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI
CS	NÁVOD NA MONTÁŽ A POUŽÍVÁNÍ
SK	NÁVOD K MONTÁŽI A UŽITÍ
RU	ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ
NL	MONTAGEVOORSCHRIFTEN EN GEBRUIKSAANWIJZINGEN

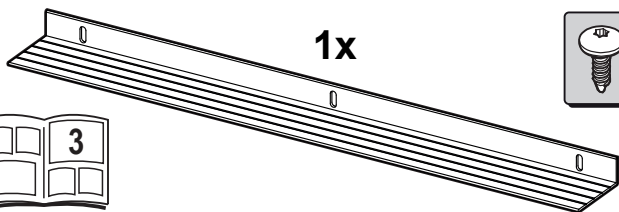
Hotte aspirante
 Cooker Hood
 Campana extractora
 Exaustor
 Dunstabzugshaube
 Cappa aspirante
 Emhætte

Köksfläkt
 Αποροφητήρας
 Okap kuchenny
 Digestor
 Odsávac pary
 Cappa aspirante
 Afzuigkap

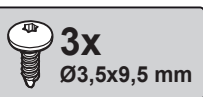
De Dietrich 



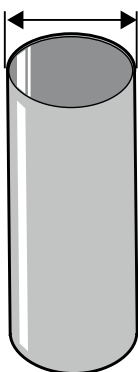




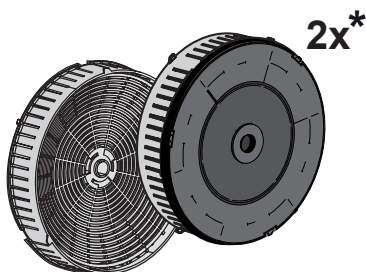
1x



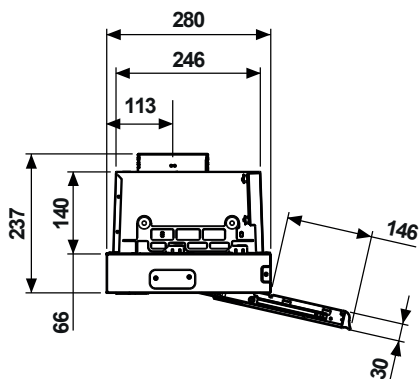
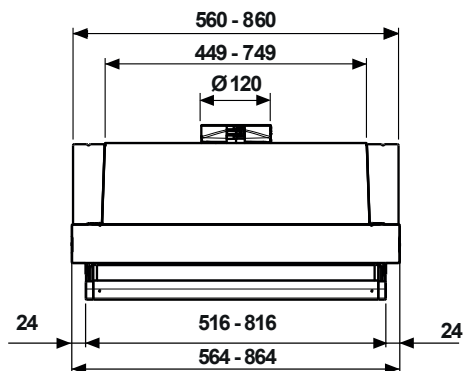
Ø 100 mm
Ø 110 mm
Ø 125 mm

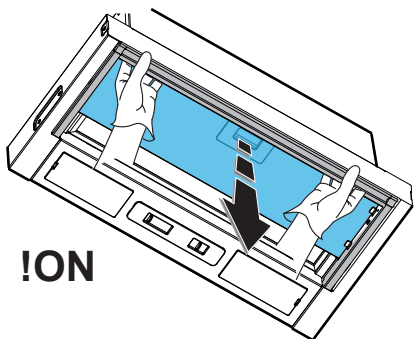


1x *

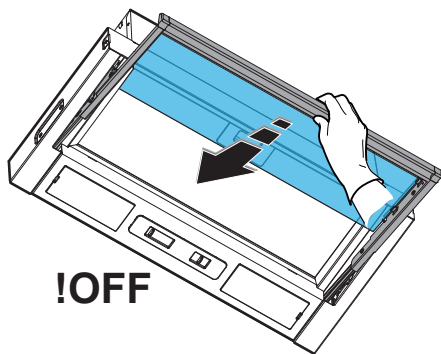
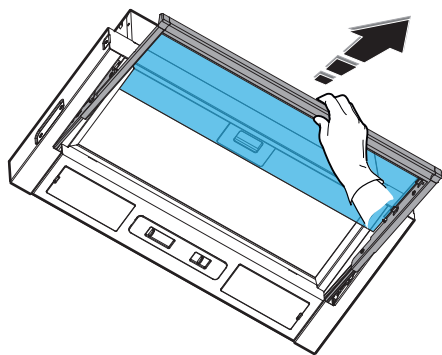


2x *

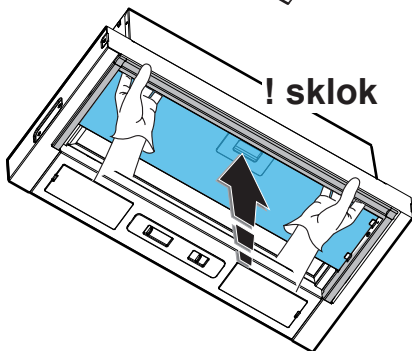




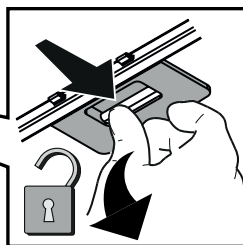
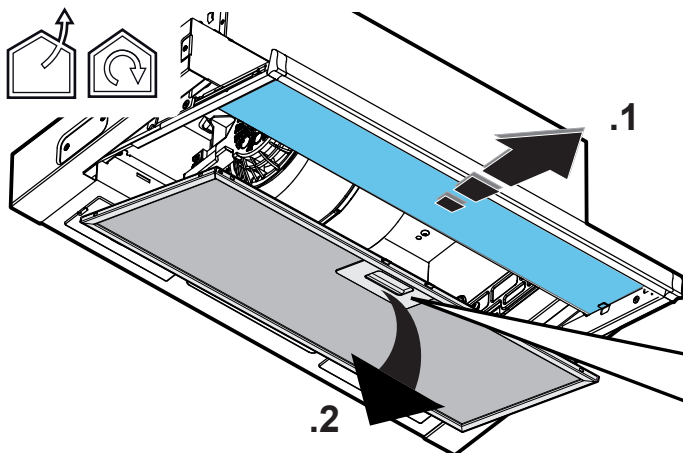
!ON



!OFF

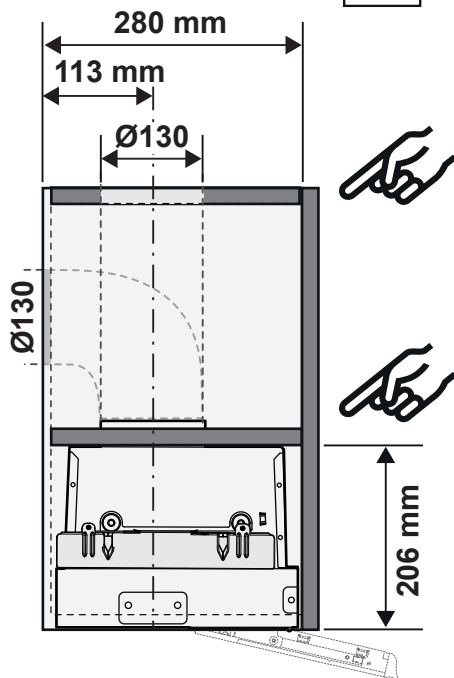


! sklok

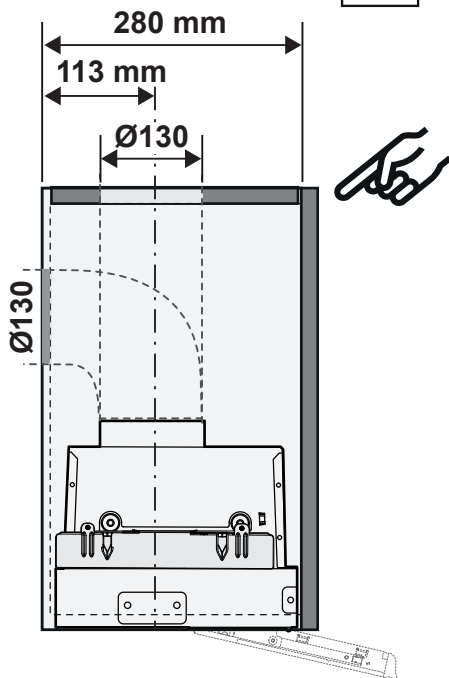




M1

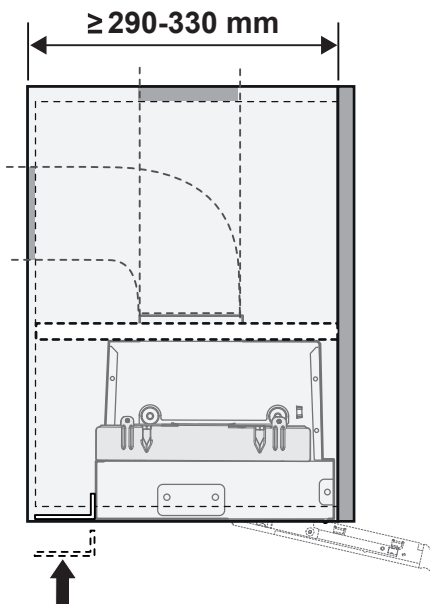


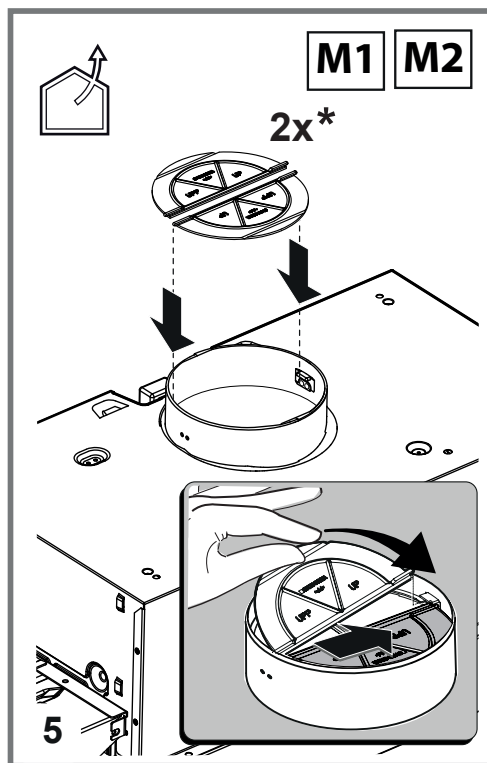
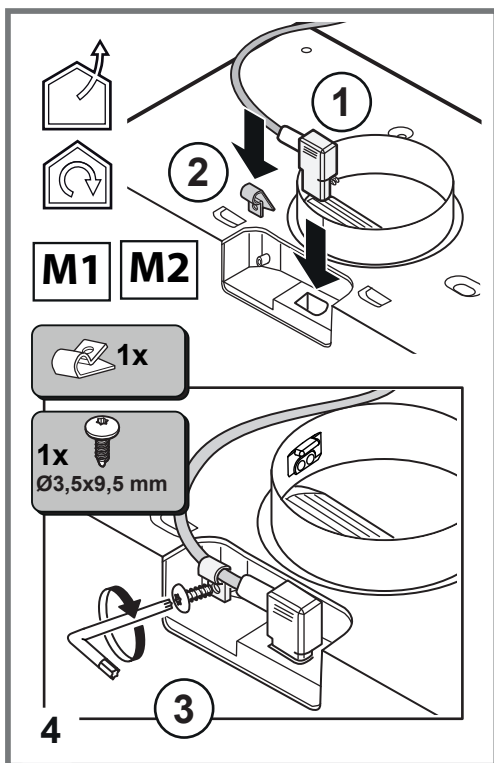
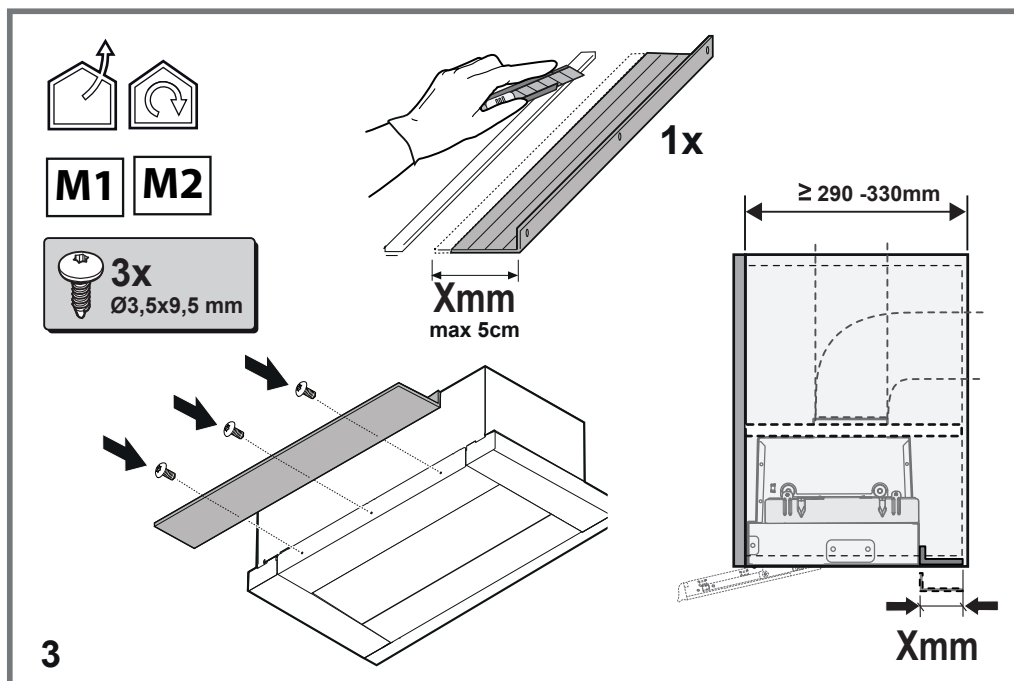
M2

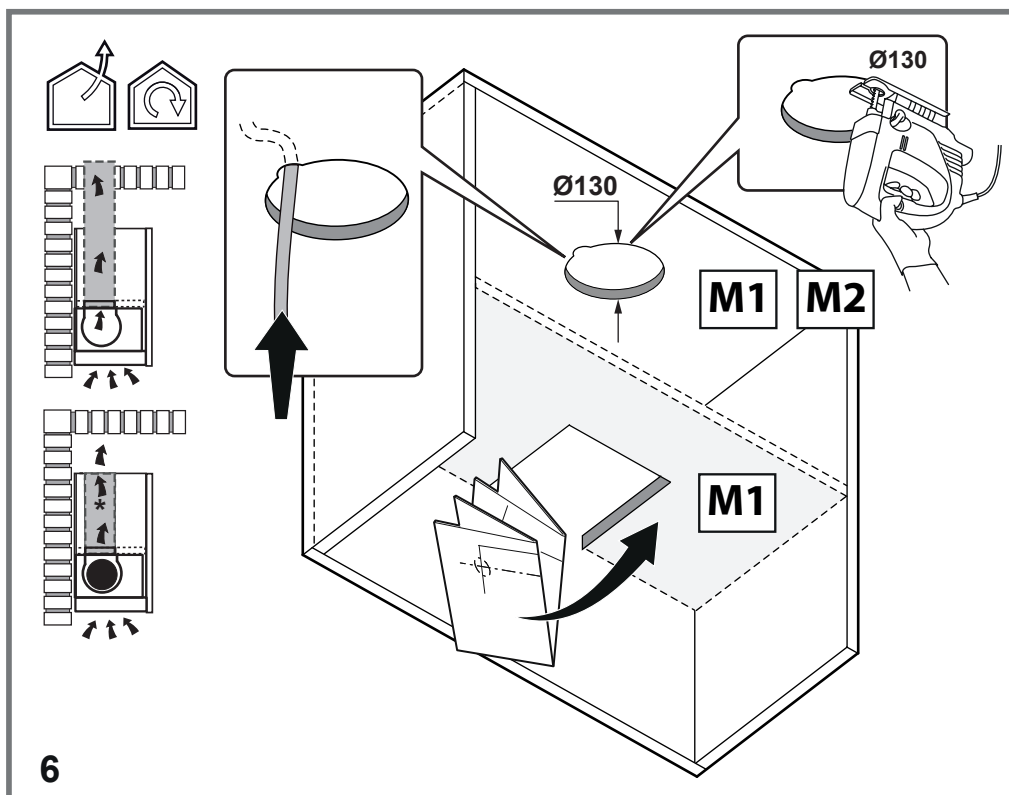


M1

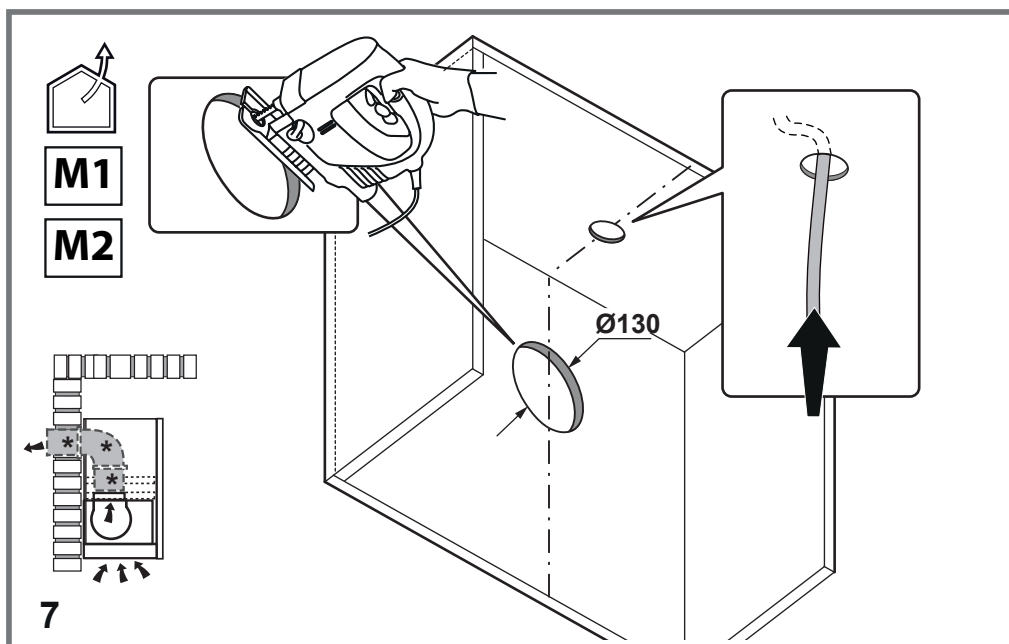
M2







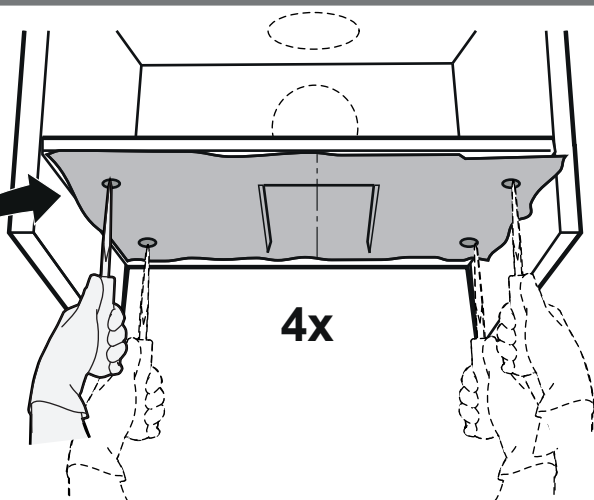
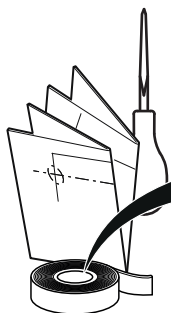
6



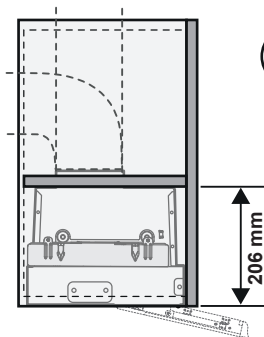
7



M1

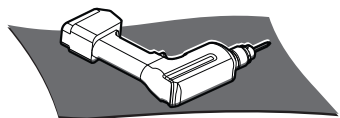


1

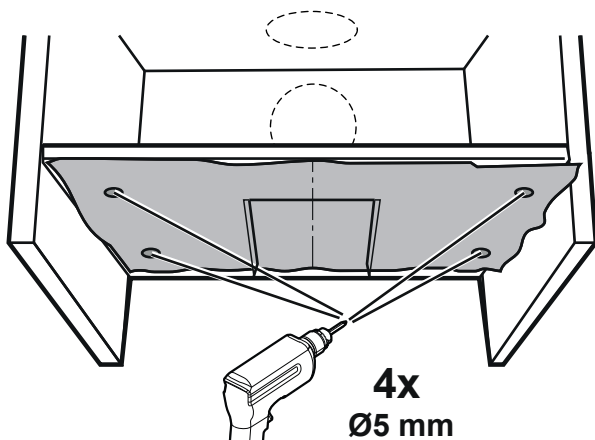


206 mm

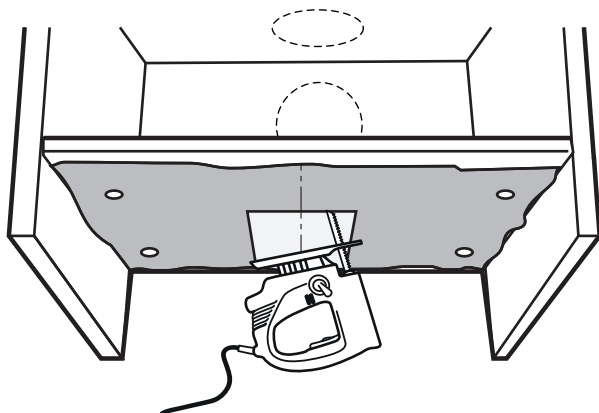
Ø5 mm



2



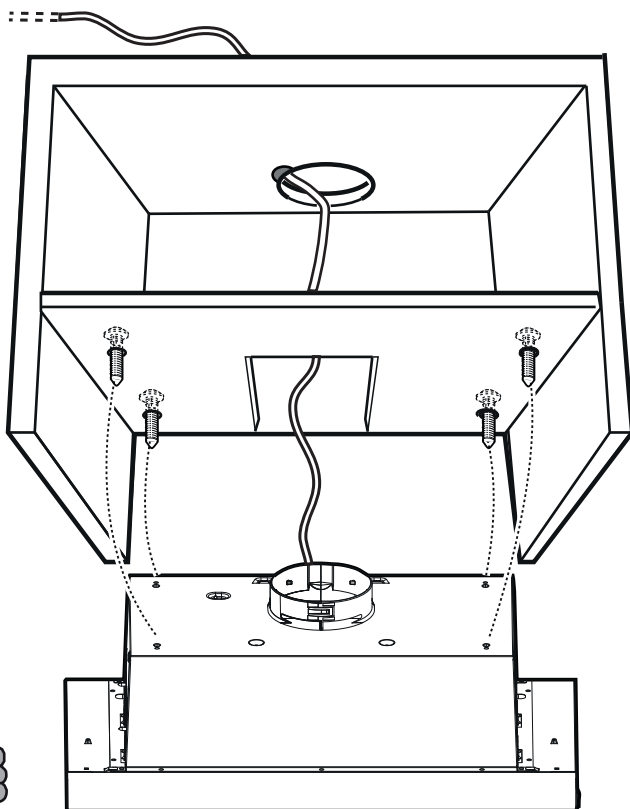
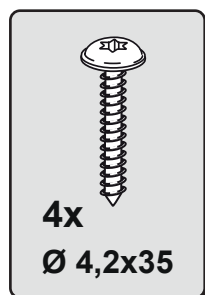
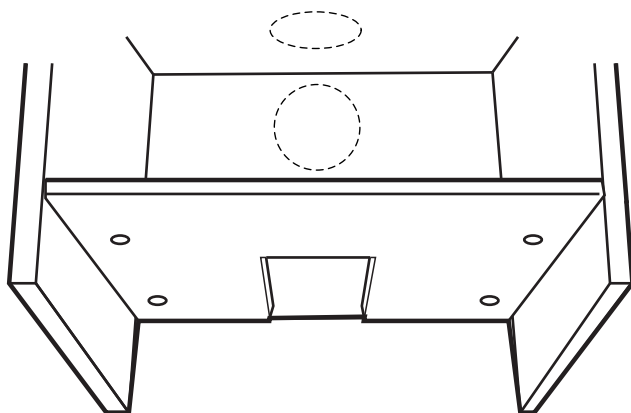
3





M1

4



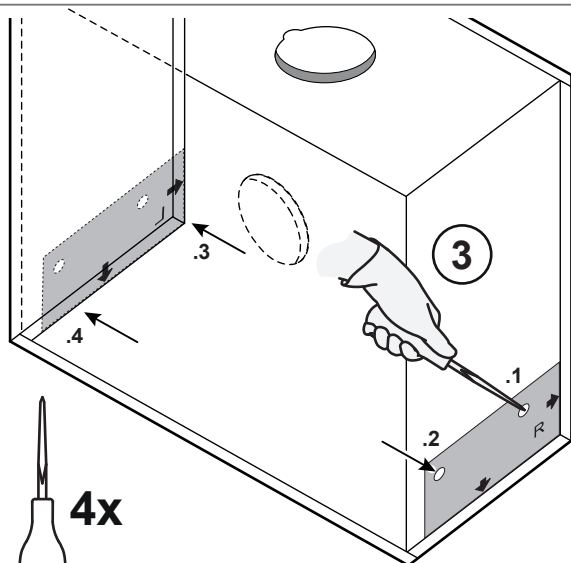
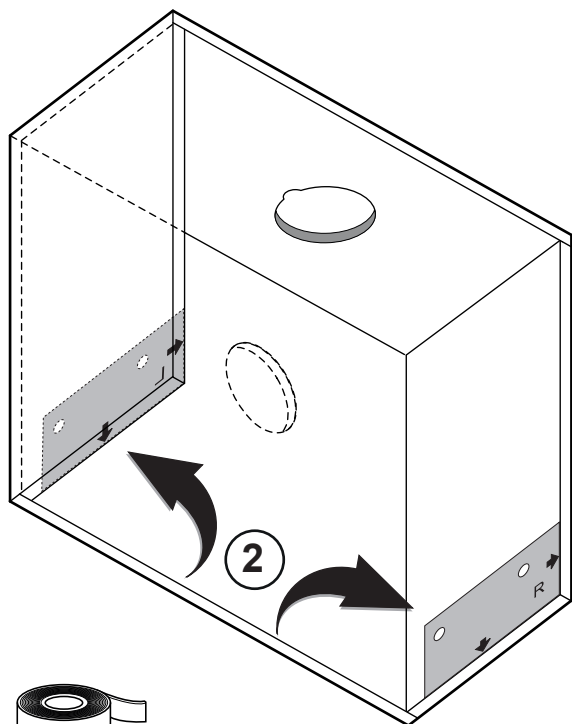
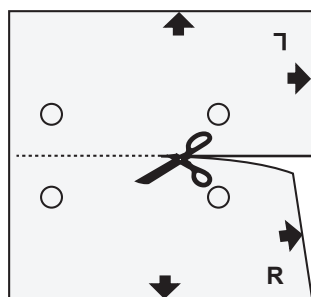
5





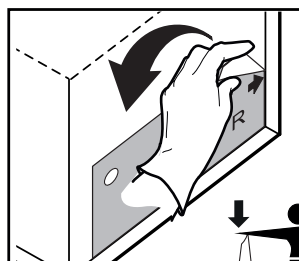
M2

1



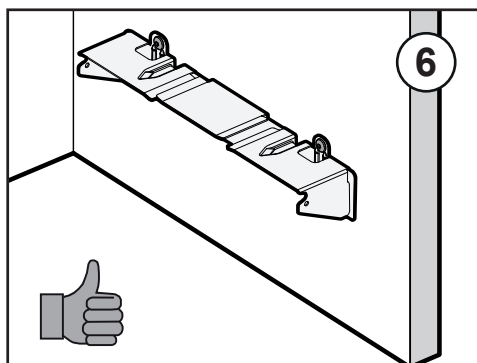
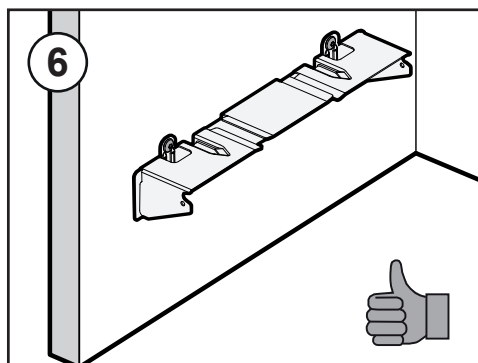
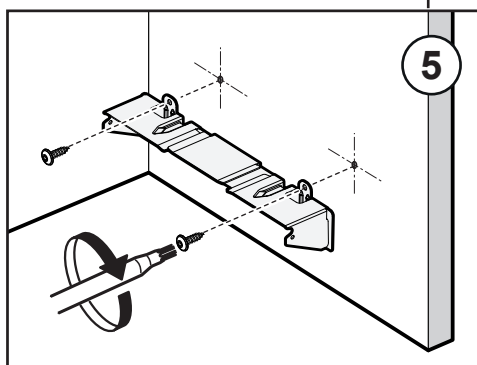
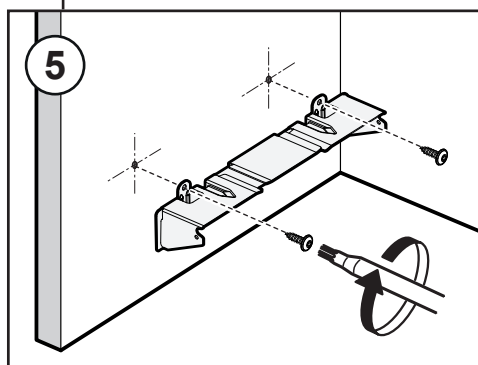
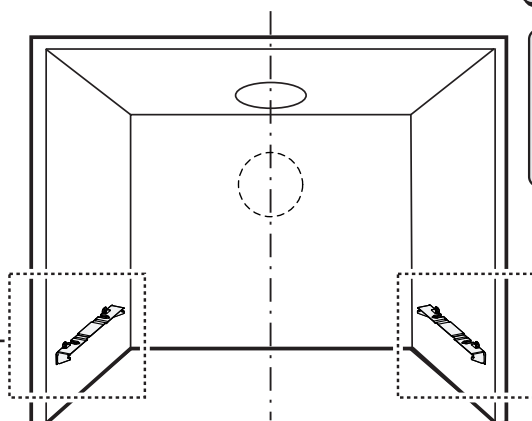
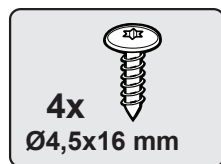
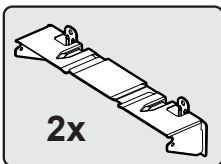
4x

4 2x



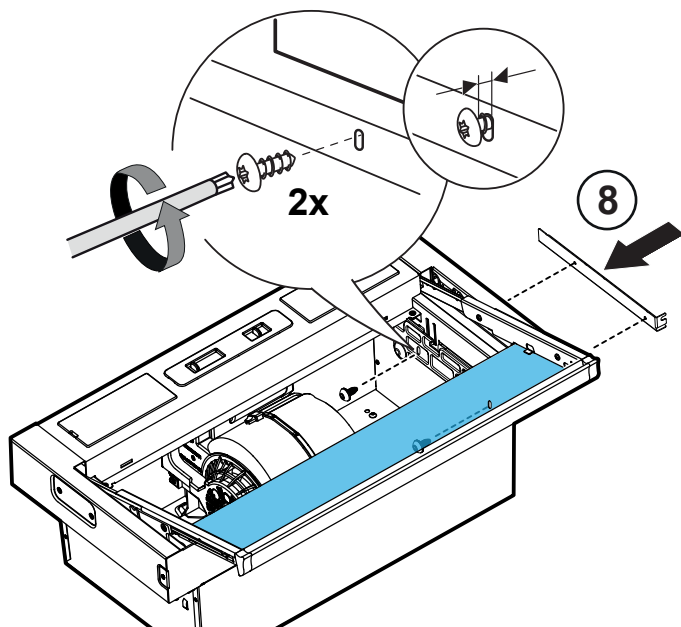
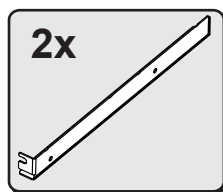
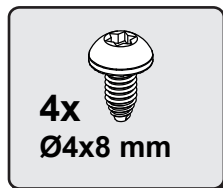
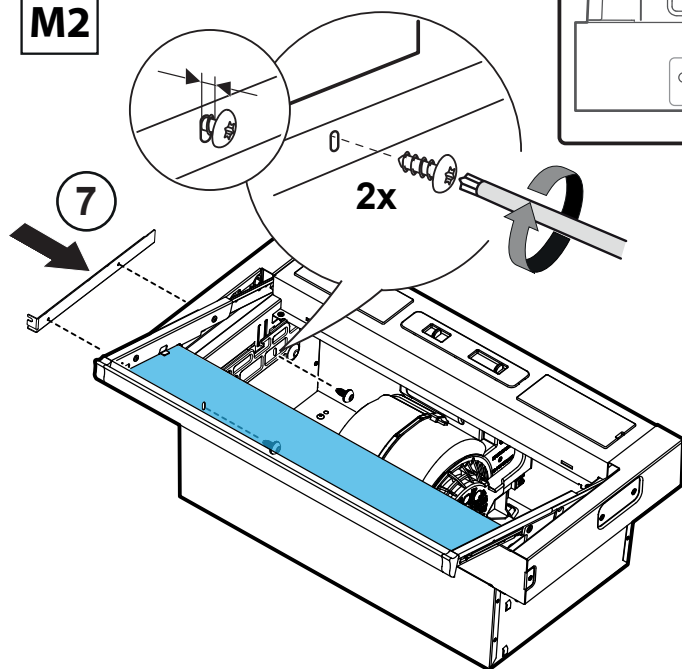
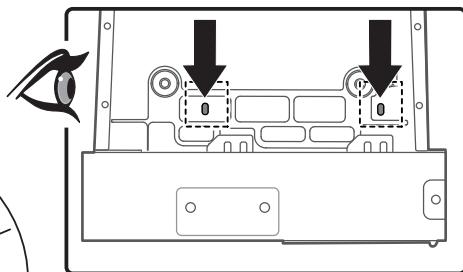


M2



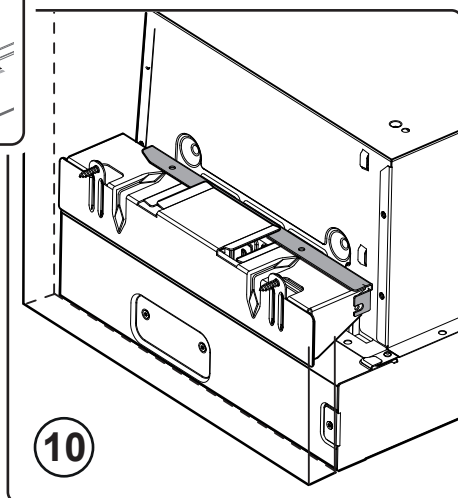
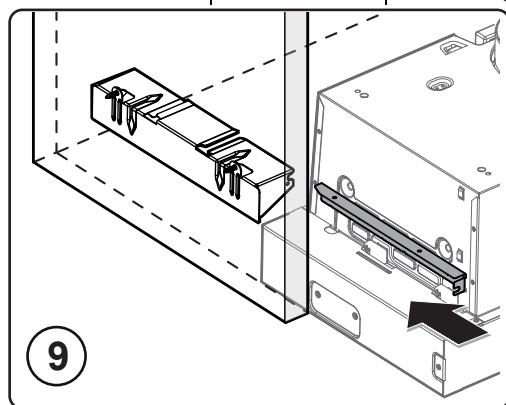
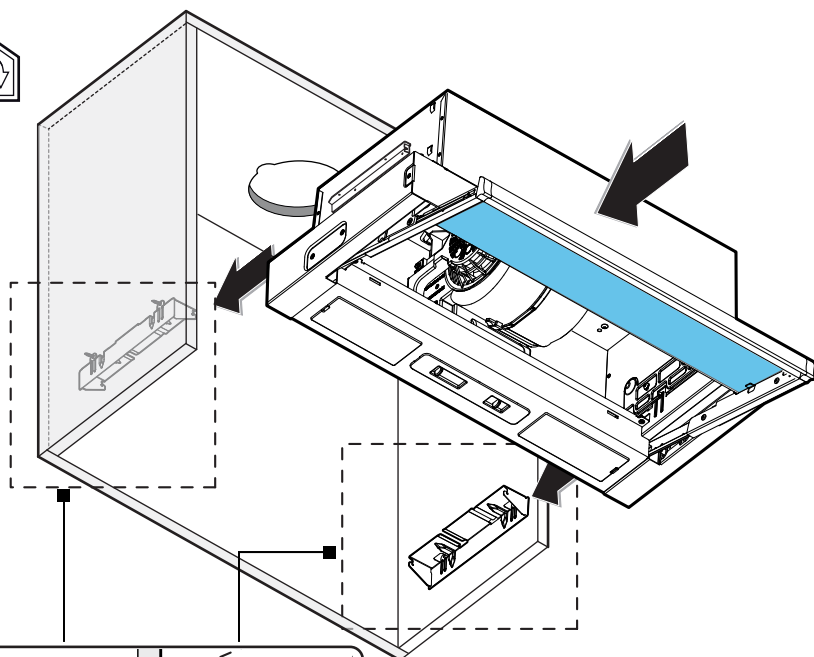


M2



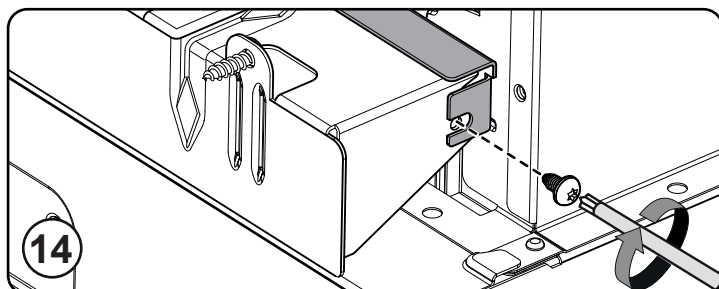
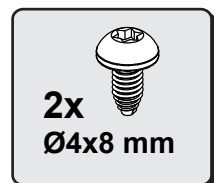
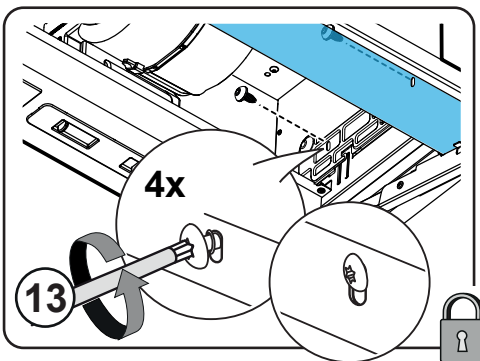
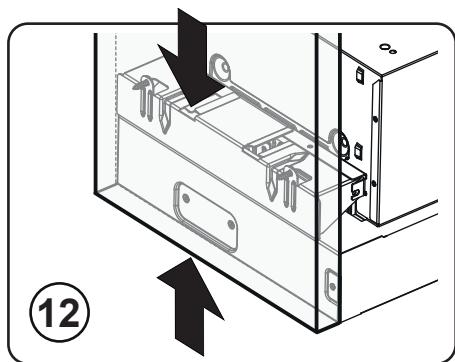
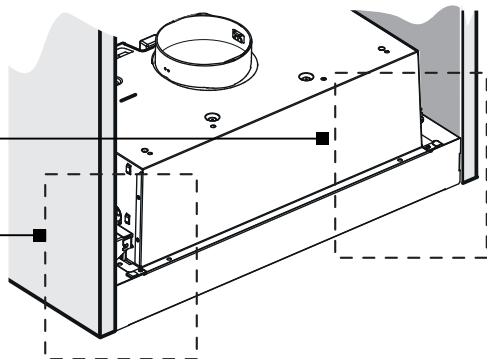
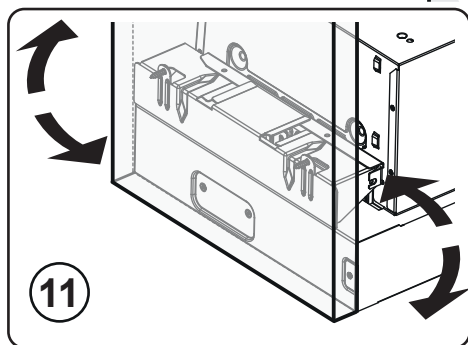
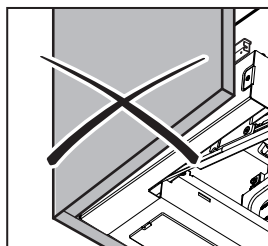
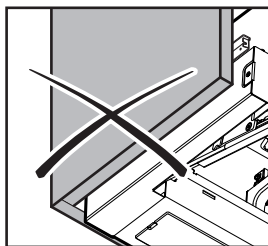


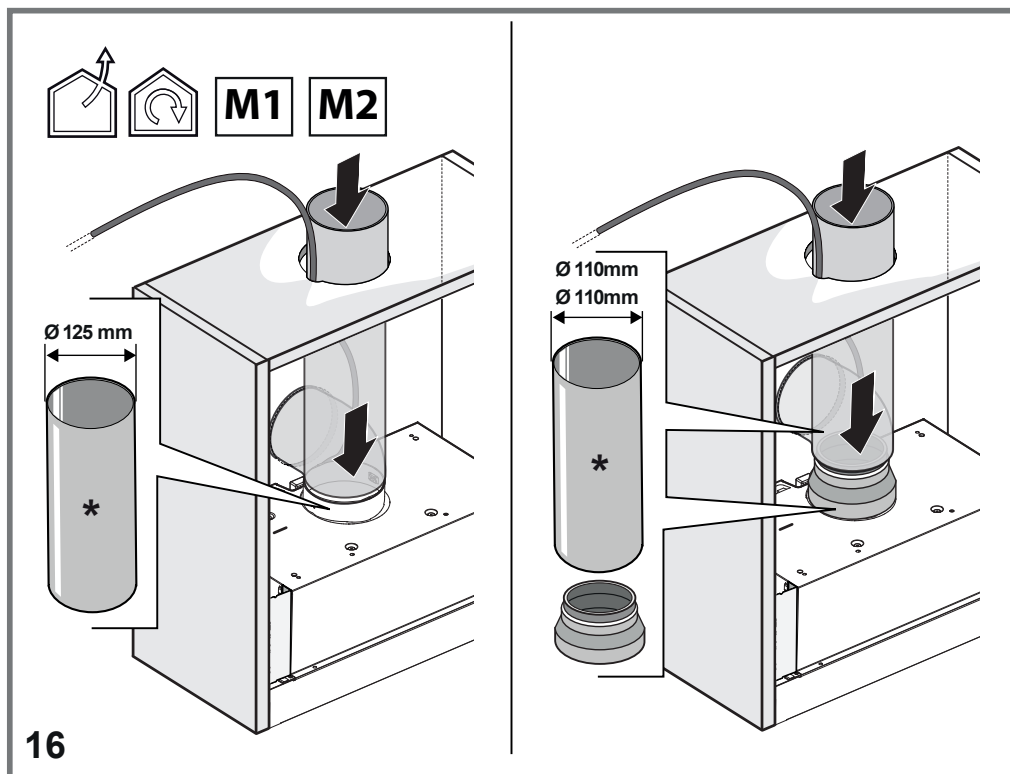
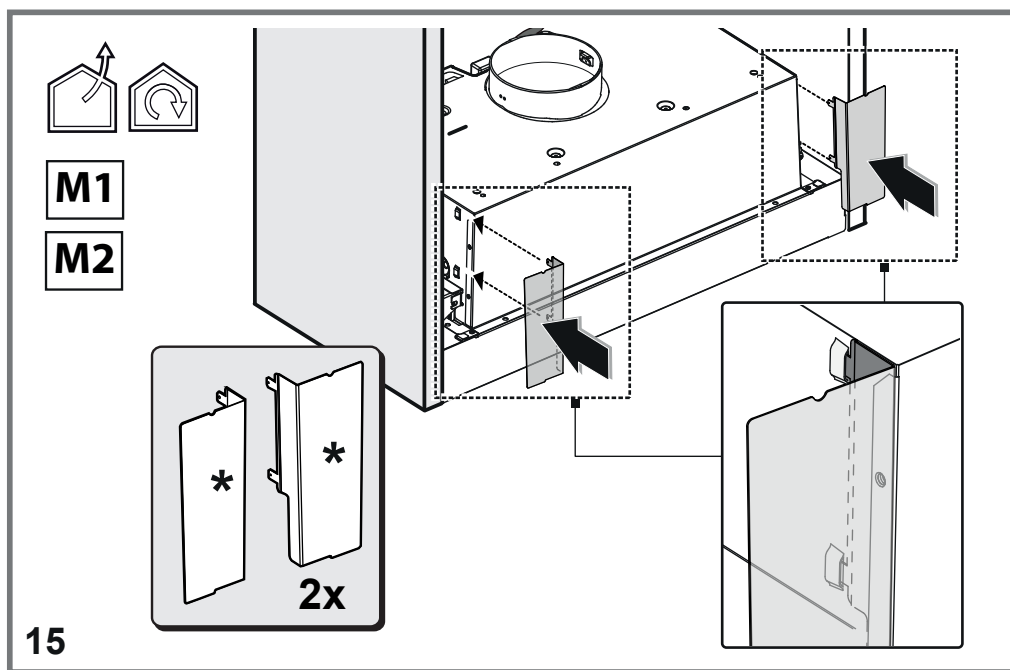
M2

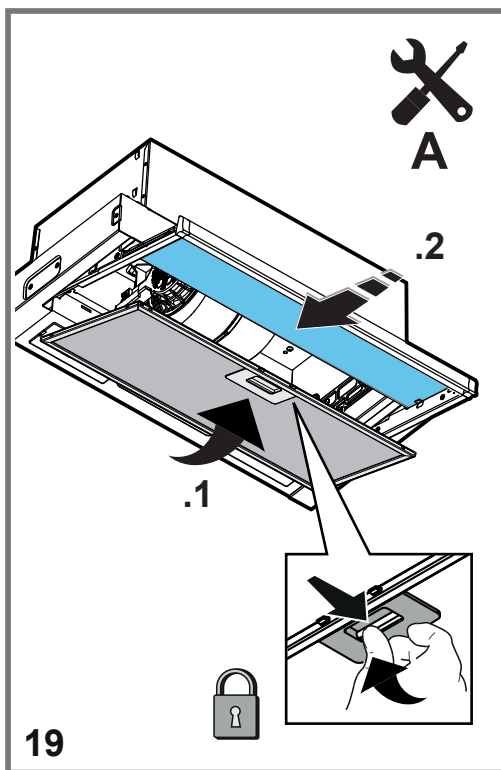
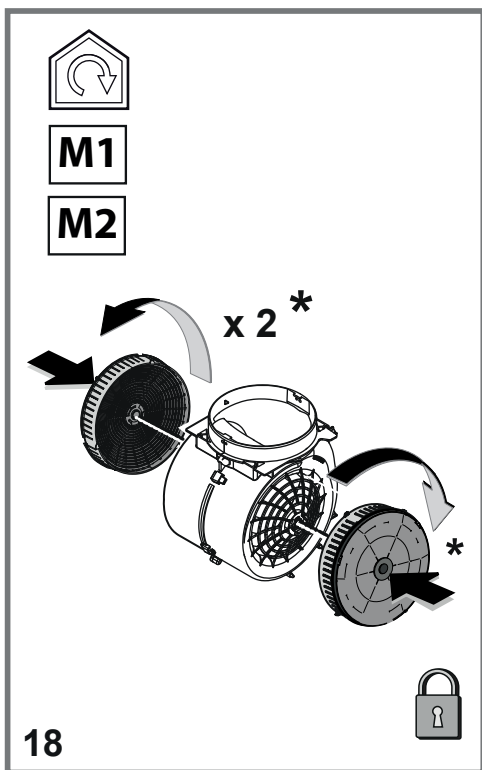
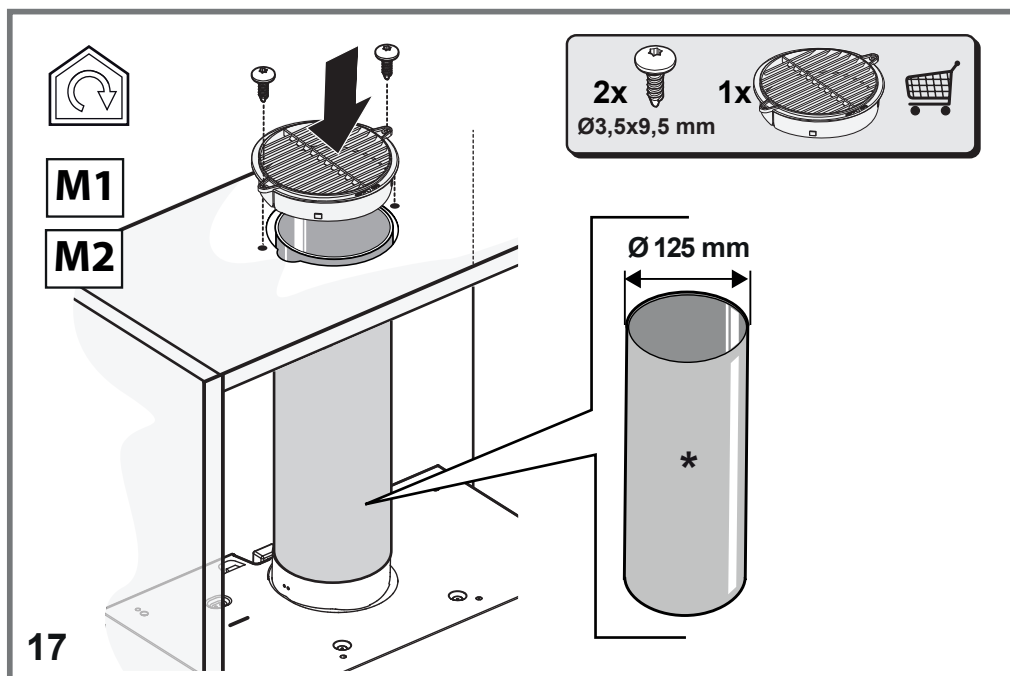


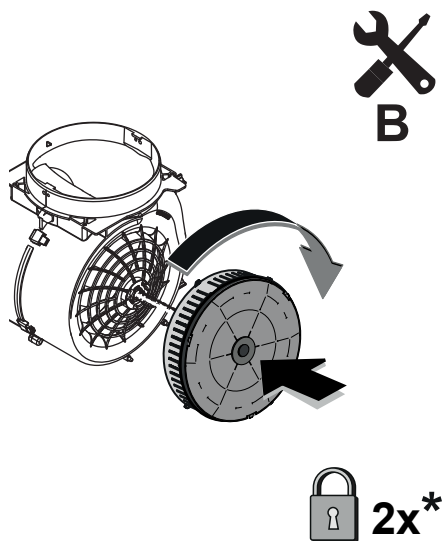
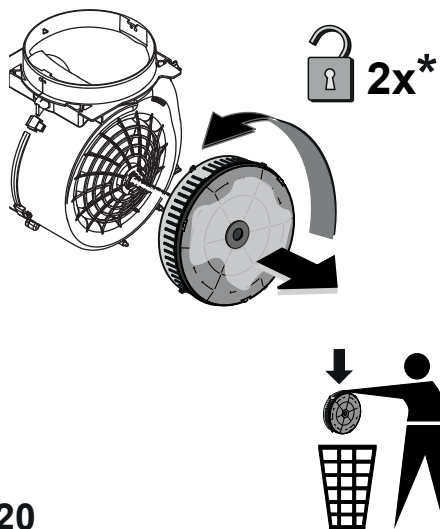


M2



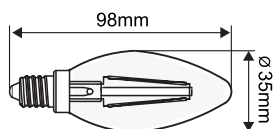






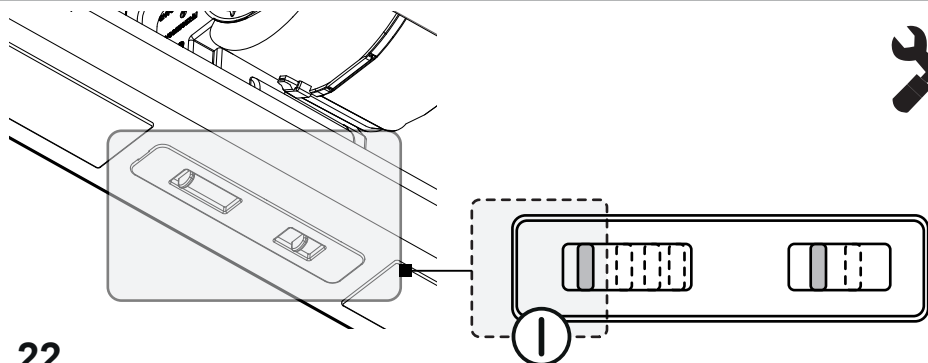
20

ilcos: DRBB/C-3-220-240-E14-35/102



E14 - 3W - 220/240V

21



22

Chère Cliente, cher Client

Découvrir les produits **DE DIETRICH**, c'est éprouver des émotions uniques que seuls peuvent produire des objets de valeurs.

L'attrait est immédiat dès le premier regard. La qualité du design s'illustre par l'esthétique intemporelle et les finitions soignées rendant chaque objet élégant et raffiné en parfaite harmonie les uns avec les autres.

Vient ensuite l'irrésistible envie de toucher. Le design **DE DIETRICH** capitalise sur des matériaux robustes et prestigieux ; l'authentique est privilégié.

En associant la technologie la plus évoluée aux matériaux nobles, **DE DIETRICH** s'assure la réalisation de produits de haute facture au service de l'art culinaire, une passion partagée par tous les amoureux de la cuisine.

Nous vous souhaitons beaucoup de satisfaction dans l'utilisation de ce nouvel appareil et serons heureux de recueillir vos suggestions et de répondre à vos questions. Nous vous invitons à les formuler auprès de notre service consommateur ou sur notre site internet.

Nous vous invitons à enregistrer votre produit sur www.de-dietrich.com pour profiter des avantages de la marque.

En vous remerciant de votre confiance.
DE DIETRICH

Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications liées à leur évolution.



Important : Avant de mettre votre appareil en marche, veuillez lire attentivement ce guide d'installation et d'utilisation afin de vous familiariser plus rapidement avec son fonctionnement.

FR - SÉCURITÉ ET PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

Cette notice est également disponible sur le site internet de la marque. Merci de prendre connaissance de ces conseils avant d'installer et d'utiliser votre appareil. Ils ont été rédigés pour votre sécurité et celle d'autrui. Conservez cette notice d'utilisation avec votre appareil. Si l'appareil devait être vendu ou cédé à une autre personne, assurez-vous que la notice d'utilisation l'accompagne.

- Afin de retrouver aisément à l'avenir les références de votre appareil, nous vous conseillons de les noter en page "Service Consommateurs".

Precauzioni importanti

- Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des particuliers dans leur lieu d'habitation. Ne l'utilisez pas à des fins commerciales ou industrielles ou pour d'autres buts que celui pour lequel il a été conçu.

- A la réception de l'appareil, déballez-le ou faites le déballer immédiatement. Vérifiez son aspect général. Faites les éventuelles réserves par écrit sur le bon de livraison dont vous gardez un exemplaire.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles, ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance.

- Attention: les parties accessibles de cet appareil peuvent devenir chaudes lorsqu'il est utilisé avec des appareils de cuisson.

Risques électriques

- Avant d'accéder aux bornes de raccordement, tous les circuits d'alimentation doivent être déconnectés. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

- La déconnexion peut être obtenue en prévoyant une fiche de prise de courant accessible ou en incorporant un interrupteur dans les canalisations fixes conformément aux règles d'installation.

- Ne modifiez pas ou n'essayez pas de modifier les caractéristiques de cet appareil. Cela représenterait un danger pour vous.

- Les réparations doivent être exclusivement effectuées par un spécialiste agréé.

- Débranchez toujours la hotte avant de procéder à son nettoyage ou à son entretien.

- N'utilisez jamais d'appareils à vapeur ou à haute pression pour nettoyer votre appareil (exigences relatives à la sécurité électrique).

Risque d'asphyxie

- Les réglementations concernant l'évacuation de l'air doivent être respectées. L'air ne doit pas être envoyé dans un conduit utilisé pour évacuer les fumées d'appareils utilisant du gaz ou un autre combustible (ne s'applique pas aux appareils qui renvoient uniquement l'air dans la pièce).

- Une ventilation convenable de la pièce doit être prévue lorsqu'une hotte de cuisine est utilisée simultanément avec des appareils utilisant du gaz ou un autre combustible (ne s'applique pas aux appareils qui renvoient uniquement l'air dans la pièce).

Risques d'incendie

- Il est interdit de flamber des aliments ou de faire fonctionner des foyers gaz sans récipients de cuisson, au dessous de la hotte (les flammes aspirées risqueraient de détériorer l'appareil).

- Les fritures effectuées sous l'appareil doivent faire l'objet d'une surveillance constante. Les huiles et graisses portées à très haute température peuvent prendre feu.

- Respectez la fréquence de nettoyage et de remplacement des filtres. L'accumulation de dépôts de graisse risque d'occasionner un incendie.

- Le fonctionnement au dessus d'un foyer à combustible (bois, charbon...) n'est pas autorisé.

■ REMARQUES

***** : les détails marqués par ce symbole sont des accessoires optionnel fournis uniquement sur certains modèles ou des détails à fournir à la demande.

Le produit est conçu pour l'aspiration des fumées et des vapeurs de cuisson et est destiné au seul usage domestique.

Suivre de près les instructions reportées dans ce manuel. Nous déclinons toute responsabilité face à tout inconvénient, dommage ou incendie causé au produit en raison du non-respect des instructions de ce manuel.

L'appareil peut avoir un aspect différent par rapport au dessin de cette notice mais les instructions pour l'utilisation, l'entretien et l'installation restent les mêmes.

• Il est important de conserver tous les manuels accompagnant le produit afin qu'ils puissent être consultés à tout moment. En cas de vente, de cession ou de transfert, s'assurer qu'ils restent avec le produit. • Lire attentivement les instructions : elles contiennent des informations essentielles sur l'installation, l'utilisation et la sécurité. • Vérifier l'intégrité du produit avant de procéder à l'installation. Sinon, contacter le revendeur et ne pas continuer l'installation.

■ SÉCURITÉ ET RÈGLEMENTATIONS

⚠ SÉCURITÉ GÉNÉRALE

• Ne pas effectuer de variations électriques ou mécaniques sur le produit ou sur les conduits d'évacuation. • Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher le produit du secteur électrique en enlevant la fiche ou à travers le disjoncteur général du logement. • Utiliser des gants de travail pour toutes les opérations d'installation et d'entretien. • Le produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ou sans les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient surveillés ou après que ces personnes aient reçu des instructions relatives à l'usage sûr de l'appareil et à la compréhension des dangers afférents. • Les enfants doivent être contrôlés afin qu'ils ne jouent pas avec le produit. • Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. • Le local doit disposer d'une ventilation suffisante lorsque le produit est utilisé en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou autres combustibles. • Le produit doit être fréquemment nettoyé, à l'intérieur comme à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS) ; respecter dans tous les cas les indications présentes dans les instructions d'entretien. • Le non-respect des normes de nettoyage du produit et du remplacement/nettoyage des filtres comporte

des risques d'incendie. • Il est strictement interdit de faire flamber des aliments sous le produit. • **ATTENTION** : Lorsque la plaque de cuisson est en marche, les parties accessibles du produit peuvent devenir chaudes. • Ne pas brancher le produit au secteur électrique tant que l'installation n'est pas totalement terminée. • Concernant les mesures techniques et de sécurité à prendre pour l'évacuation des fumées, respecter scrupuleusement les réglementations établies par les autorités locales compétentes. • L'air aspiré ne doit pas être conduit vers le tube destiné à l'évacuation des fumées des appareils à combustion à gaz ou autres combustibles. • Ne pas utiliser ni laisser le produit sans que les ampoules ne soient correctement montées en raison du risque possible de décharge électrique. • Le produit ne doit JAMAIS être utilisé sans la grille correctement montée. • Le produit ne doit JAMAIS être utilisé comme plan à moins que cela ne soit explicitement indiqué.

• Pour le remplacement de la lampe, utiliser uniquement le type de lampe indiqué dans la section maintenance/système d'éclairage de ce manuel. • L'utilisation d'une flamme nue peut endommager les filtres et provoquer des incendies et doit donc être évitée. • La friture doit être surveillée afin d'éviter que l'huile ne prenne feu. • En cas de doute, consulter le centre de service agréé ou un personnel qualifié similaire.

⚠ SÉCURITÉ POUR L'INSTALLATION

• Utiliser le vis de fixation fournies avec le produit uniquement si elles sont adaptées à la surface, sinon, acheter les vis adéquates. Vérifier qu'aucun matériel accessoire (comme des sachets avec des vis, garanties, etc.) ne se trouve à l'intérieur de l'emballage (pour des raisons de transport) : il doit être enlevé et conservé. • **AVERTISSEMENT** : La non-installation de vis et fixations conformément à ces instructions peut comporter des risques électriques. • Le tube d'évacuation n'est pas fourni et doit être acheté. • Le diamètre du tube d'évacuation doit être identique au diamètre de l'anneau de raccordement. • Pour l'installation du produit au dessus d'une plaque de cuisson, respecter la hauteur indiquée sur les dessins. • La distance minimale entre la surface du support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte ne doit pas être inférieure à 50 cm pour les cuisines électriques et de 65 cm pour les cuisines à gaz ou mixtes. • Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson à gaz spécifient une distance plus importante, il faut en tenir compte.

⚠ SÉCURITÉ POUR LE RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

• La tension du réseau doit correspondre à la tension figurant sur l'étiquette des caractéristiques située à l'intérieur du produit. • Si une fiche est présente, brancher le produit à une prise conforme aux normes en vigueur et

placée à un endroit accessible même après l'installation. • Si l'appareil n'est pas doté de fiche (raccordement direct au secteur) ou si la fiche n'est pas placée dans un endroit accessible même après l'installation, appliquer un interrupteur bipolaire conforme qui assure la déconnexion complète du secteur dans les conditions de la catégorie de surtension III, conformément aux règles d'installation. • Le produit est doté d'un câble d'alimentation spécial ; en cas d'endommagement, le demander au service d'assistance technique.

• **Attention !** Avant de rebrancher le circuit à l'alimentation du secteur électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, toujours contrôler que le câble d'alimentation ait été correctement monté.

Attention ! Ne pas utiliser avec un programmeur, une minuterie, une télécommande séparée ou tout autre appareil qui s'active automatiquement.

■ UTILISATION

Le système d'extraction peut être utilisé en version aspirante à évacuation externe ou filtrante à recyclage interne.

• Version Aspirante :

Les vapeurs sont évacuées vers l'extérieur par un tuyau d'échappement fixé sur la bride de raccord.

ATTENTION ! Si le produit est équipé d'un ou de plusieurs filtres à charbon, ceux-ci doivent être retirés.

Raccorder le produit aux tuyaux et aux orifices d'évacuation murale du même diamètre que celui de la sortie d'air (bride de raccord).

L'utilisation des tuyaux et des orifices d'évacuation d'un diamètre inférieur diminuera l'efficacité de l'extraction et augmentera considérablement le bruit.

Nous déclinons, dans ce cas, toute responsabilité.

- La longueur du conduit doit être celle strictement indispensable.
- Utiliser un conduit avec le moins de coudes possible (angle maximal du coude : 90°).
- Éviter de changer drastiquement la section du conduit.

• Version Filtrante :

L'air aspiré sera dégraissé et désodorisé avant d'être renvoyé dans la pièce. Pour utiliser le produit dans cette version, il est nécessaire d'installer un système supplémentaire de filtre à charbon actif.

■ MONTAGE PREMIÈRE INSTALLATION

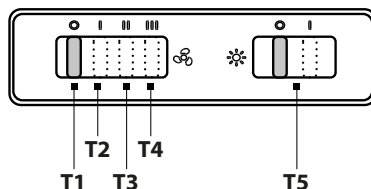
- Vérifier que le taille du produit acheté est adaptée à la zone d'installation choisie.
- Retirer le ou les filtres à charbon actif s'ils sont fournis (voir également la section correspondante).
- Les filtres ne doivent être remis en place que si le produit doit être utilisé dans sa version filtrante.
- Dans le cas de présence de panneaux et/ou de parois et/ou de placards latéraux, vérifier que l'espace est suffisant pour installer le produit et qu'il est toujours possible d'accé-

der facilement au panneau de commande.

• Le produit est équipé de fiches de fixation adaptées à la plupart des murs/plafonds. Toutefois, un technicien qualifié doit être consulté pour vérifier l'adéquation des matériaux en fonction du type de mur/plafond. Le mur/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

■ FONCTIONNEMENT

Toujours ouvrir le collecteur de vapeur complètement.



T1 OFF moteur

T2= 1ère vitesse

T3= 2ème vitesse

T4= 3ème vitesse

T5 ON/OFF lumière.

■ CONSIGNES D'ENTRETIEN

• **Nettoyage** : Pour le nettoyage, utiliser exclusivement un chiffon imbibé de nettoyant liquide neutre. Ne pas utiliser d'ustensiles ni d'instruments de nettoyage.

• Éviter l'usage de produits à base d'agents abrasifs. NE PAS UTILISER D'ALCOOL !



Pour l'entretien du produit, voir les images à la fin de l'installation marquées de ce symbole.

• **✕A Filtre à graisse** : Le filtre à graisse métallique doit être nettoyé une fois par mois avec des nettoyants non agressifs, manuellement ou au lave-vaisselle à basse température et avec un cycle court. Pour démonter le filtre à graisse, tirer la poignée de décrochage à ressort.

• Le filtre à graisse retient les particules de graisse provenant de la cuisson. Avec le lavage au lave-vaisselle, le filtre anti-graisse métallique peut décolorer mais ses caractéristiques de filtrage restent les mêmes.

• **✕B Filtre à charbon (seulement pour la version filtrante)** : Il est nécessaire de remplacer la cartouche au maximum tous les quatre mois. Il NE peut PAS être lavé ni régénéré. Comme indiqué dans la section des dessins : enlever les filtres à graisse, appliquer un filtre au charbon par côté et l'accrocher au produit. Remettre les filtres à graisse.

• Le filtre à charbon actif retient les odeurs désagréables de la cuisson. • La saturation du filtre à charbon actif se constate après un emploi plus ou moins long, selon la fréquence d'utilisation et la régularité du nettoyage du filtre à graisse.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE VOTRE APPAREIL

Pour préserver votre appareil, nous vous recommandons d'utiliser les produits d'entretien **Clearit**.



L'expérience des professionnels au service des privés.

Clearit propose des produits professionnels et des solutions adaptées à l'entretien quotidien des appareils électroménagers et des cuisines. Vous trouverez ces produits ainsi que toute la gamme de produits accessoires et consommables auprès de votre vendeur habituel.

Éclairage du plan de cuisson

- Le système d'éclairage est basé sur la technologie LED. Les LED fournissent un éclairage optimal, durent jusqu'à 10 fois plus longtemps que les ampoules classiques et permettent d'économiser 90 % d'électricité.

- Système d'Éclairage** : Le système d'éclairage ne peut pas être remplacé par l'utilisateur ; en cas de dysfonctionnement, contacter le service d'assistance.

- Remplacement des Ampoules** : Débrancher le produit du secteur électrique. Attention! Avant de toucher les ampoules, vérifier qu'elles sont froides. Pour le type d'ampoule à utiliser, consulter l'indication figurant dans la section des dessins.

■ SUGGESTIONS D'UTILISATION

Conseils pour une utilisation correcte et destinée à réduire l'impact environnemental : Pour commencer à cuisiner, allumer l'appareil à la vitesse minimale et la laisser allumer quelques minutes, même après la fin de la cuisson. Augmenter la vitesse seulement en cas de grosses quantités de fumée et de vapeur en utilisant la fonction booster uni-

quement pour les cas extrêmes. Pour préserver l'efficacité du système de réduction des odeurs, remplacer le(s) filtre(s) à charbon. Nettoyer le filtre à graisse régulièrement pour en préserver l'efficacité. Pour optimiser l'efficacité et minimiser les bruits, utiliser le diamètre maximal du système de canalisation indiqué dans ce manuel.

■ ÉLIMINATION EN FIN DE VIE



Cet appareil est marqué conformément à la Directive Européenne 2012/19/CE - UK SI 2013 No.3113, Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

S'assurer que ce produit est correctement éliminé. L'utilisateur contribue à prévenir les possibles conséquences négatives pour l'environnement et la santé. Le symbole présent sur le produit ou sur la documentation qui l'accompagne indique qu'il ne doit pas être traité comme déchet ménager mais être apporté à un point de collecte pour le recyclage d'équipements électriques et électroniques. L'éliminer conformément aux réglementations locales d'élimination des déchets. Pour plus d'informations sur le traitement, la récupération et le recyclage de ce produit, contacter les autorités locales, le service de collecte des déchets ménagers ou le magasin où le produit a été acheté.

Normes

Équipement conçu, testé et réalisé dans le respect des normes sur la Sécurité : EN/CEI 60335-1 ; EN/CEI 60335-2-31, EN/CEI 62233. Performance : EN/CEI 61591 ; ISO 5167-1 ; ISO 5167-3 ; ISO 5168 ; EN/CEI 60704-1 ; EN/CEI 60704-2-13 ; EN/CEI 60704-3 ; ISO 3741 ; EN 50564 ; CEI 62301. CEM : EN 55014-1 ; CISPR 14-1 ; EN 55014-2 ; CISPR 14-2 ; EN/CEI 61000-3-2 ; EN/CEI 61000-3-3.

■ ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

SYMPTOMES	SOLUTIONS
La hotte ne fonctionne pas...	Vérifiez que : - il n'y a pas de coupure de courant. - une vitesse a été effectivement sélectionnée.
La hotte a un rendement insuffisant...	Vérifiez que : - la vitesse moteur sélectionnée est suffisante pour la quantité de fumée et de vapeur dégagée. - la cuisine est suffisamment aérée pour permettre une prise d'air. - Le système des tubes d'évacuation cause une perte d'efficacité de la hotte. Contactez un technicien qualifié. - Le filtre à charbon n'est pas usagé (hotte en version recyclage)
La hotte s'est arrêtée au cours du fonctionnement.	Vérifiez que : - il n'y a pas de coupure de courant. - le dispositif à coupure omnipolaire ne s'est pas enclenché.

RELATIONS

CONSOMMATEURS

France

Pour en savoir plus sur nos produits ou nous contacter, vous pouvez :

Consulter notre site :

www.dedietrich-electromenager.com

nous écrire à l'adresse postale suivante :

Service Consommateurs DE DIETRICH

5 avenue des Béthunes

CS69526 SAINT OUEN L'AUMONE

95060 CERGY PONTOISE CEDEX

nous appeler du lundi au vendredi de 8h30 à 18h00 au :

0 892 02 88 04

Service 0,50 € / min
+ prix appel

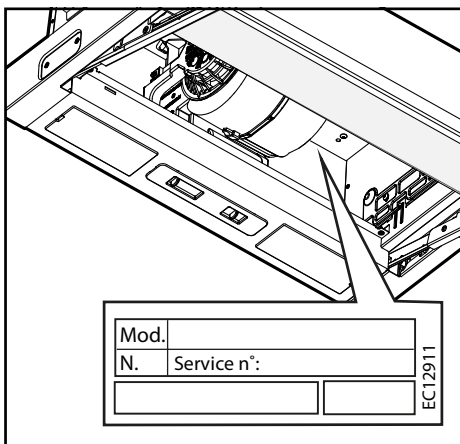
INTERVENTIONS FRANCE

Les éventuelles interventions sur votre appareil doivent être effectuées par un professionnel qualifié dépositaire de la marque. Lors de votre appel, afin de faciliter la prise en charge de votre demande, munissez-vous des références complètes de votre appareil (référence commerciale, référence service, numéro de série). Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique.

Vous pouvez nous contacter du lundi au samedi de 8h00 à 20h00 au :

09 69 39 34 34

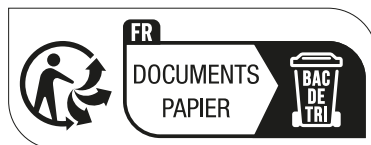
Service gratuit
+ prix appel



Pièces d'origine :

Lors d'une intervention, demandez l'utilisation exclusive de pièces détachées certifiées d'origine.

Service fourni par Brandt France, S.A.S. au capital social de 100.000.000 euros. RCS Nanterre 801 250 531.



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Dear customer,

You have just purchased a **DE DIETRICH** extraction hood and we would like to thank you for this. Our research teams have designed a new generation of appliances for you which, due to their aesthetic quality, functionality and evolution, are exceptional products that prove our experience.

Your new **DE DIETRICH** extraction hood will fit into your kitchen perfectly and it will combine extraction performance and simple use. We wanted to offer you an outstanding product.

The **DE DIETRICH** product range also includes a wide choice of ovens, microwave ovens, hobs, dishwashers and built-in refrigerators, which can be freely coordinated with your new **DE DIETRICH** extraction hood.

Since our objective is of course customer satisfaction, our customer service is at your complete disposal to answer any questions you may have and to accept any useful suggestions (the contact details are at the end of this booklet).

Go to our website www.de-dietrich.com to find out about our latest innovations and for lots of useful information.

DE DIETRICH

New valuable items

With the constant aim of improving our products, we reserve the right to make any changes to their technical, functional and aesthetic characteristics resulting from their evolution.



Important: Before operating the appliance, read the use and installation manual carefully to quickly become familiar with its operation.

EN - SAFETY AND IMPORTANT PRECAUTIONS

These warnings are also available on our web-site.

Take note of the following advice before installing and using the appliance. It was written for your safety and for the safety of others. Keep the instructions with the appliance. If the product is sold or transferred to a third party, make sure that these warnings accompany it.

- In order to easily find the references of the appliance, we advise you to write them down on the "Customer Service" page.

Important precautions

- This appliance was designed to be used by private individuals in a domestic environment. Do not use the appliance for commercial or industrial purposes or for purposes other than those for which it was designed.

- Upon delivery, immediately remove the appliance from its packaging or have it removed. Check the conditions of the product. Write down any complaints on the delivery note, and keep a copy of it.

- The appliance can be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory and mental capabilities or lack of experience and competence provided that they are correctly supervised and have understood the safety instructions of the appliance and the potential risks entailed. Children must not play with the device. Cleaning and maintenance operations must not be performed by children without supervision.

- Warning: Accessible parts of the appliance may overheat when used with cooking utensils.

Electrical risks

- Disconnect the power supply circuits before accessing the connection terminals. If the power cable is damaged, it must be replaced by the Manufacturer, by the service centre or by qualified personnel in order to avoid risks.

- The appliance can be disconnected via an accessible power outlet or by incorporating a switch into the fixed ducting in accordance with the installation rules.

- Do not modify or attempt to modify the characteristics of the appliance, as this would be dangerous.

- Any repairs must be carried out by an authorised professional only.

- Always disconnect the extraction hood from the mains before performing cleaning and maintenance operations.

- Never use steam or high pressure appliances to clean it (electrical safety requirements).

Risk of asphyxiation

The regulations regarding air evacuation must be complied with. Air must not be conveyed into a duct used to exhaust fumes from appliances powered by gas or other fuels (this does not go for appliances that convey only air into the room).

Adequate ventilation must be provided in the room when an extraction hood is used with appliances powered by gas or other fuels (this does not go for appliances that convey only air into the room).

Risks of fire

- It is forbidden to cook food directly over a flame under the extraction hood and to leave gas burners on without cooking containers (sucked-in flames may damage the appliance).

- Constant supervision is necessary when frying under the appliance. Oils and fats brought to high temperatures may cause a fire.

- Clean and replace the filters as often as indicated. The accumulation of grease may cause a fire.

- The use of the appliance over flames produced by fuel (wood, coal, etc.) is not allowed.

■ NOTES

✱: the items marked with this symbol are optional accessories supplied only with some models or items that cannot be supplied but can be purchased.

The product is designed for the extraction of cooking fumes and steam and it is for domestic use only.

Strictly observe the instructions in this manual. No liability shall be accepted for any inconvenience, damage or fire caused to the product as a result of not following the instructions given in this manual.

The device may have different aesthetic features with respect to the illustrations in this handbook, however the operating, maintenance and installation instructions remain the same.

- It is important to keep all the manuals accompanying the product so that they can be consulted at all times. If sold, transferred or moved, make sure it remains with the product.
- Read the instructions carefully: they contain important information on installation, operation and safety.
- Check the integrity of the product prior to its installation. Otherwise, contact the dealer and do not continue with the installation.

■ SAFETY AND REGULATIONS

⚠ GENERAL SAFETY

- Do not make electrical or mechanical changes on the product or on the exhaust pipes.
- Before doing any cleaning or maintenance work, disconnect the product from the mains power supply by removing the plug or turning off the mains switch.
- For all installation and maintenance operations, always wear work gloves.
- The product can be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or without experience or the necessary knowledge, as long as they are properly supervised or have been instructed on how to safely use the device and understand the inherent dangers.
- Children must be supervised to make sure that they do not play with the product.
- Cleaning and maintenance must never be performed by children unless they are properly supervised.
- The room must have sufficient ventilation when the product is used at the same time as other appliances burning gas or other fuels.
- The product must be cleaned frequently both inside and out (AT LEAST ONCE A MONTH); always follow the instructions given in the maintenance manual.
- Failure to comply with the rules indicated for cleaning the product and replacing/cleaning the filters may result in the risk of fire.
- It is strictly forbidden to cook food on the flame under the product.
- **WARNING:**
- When the hob is on, the accessible parts of the product may become hot.
- Do not connect the product to the electrical power supply until the installation is complete.
- The regulations laid down by local authorities must be

strictly followed with regard to the technical and safety measures to adopt for fume extraction.

- The extracted air must not be conveyed through the same ducts used to extract the fumes generated by gas combustion or other types of combustion products.
- Do not use or leave the product without appropriately installed lamps, as this may result in the risk of electric shock.
- The product must NEVER be used without the grille correctly fitted.
- The product must NEVER be used as a support surface unless expressly indicated.

- Range hoods and other cooking fume extractors may adversely affect the safe operation of appliances burning gas or other fuels (including those in other rooms) due to back flow of combustion gases. These gases can potentially result in carbon monoxide poisoning. After installation of a range hood or other cooking fume extractor, the operation of flued gas appliances should be tested by a competent person to ensure that back flow of combustion gases does not occur.

- To replace the lamp, only use the lamp indicated in the maintenance/lighting system section of this manual.
- Using a naked flame may damage the filters and cause a fire hazard, and must therefore be avoided under all circumstances.
- Extra care must be taken when frying to prevent the oil from overheating and catching fire.
- In case of doubt, contact the authorised service centre or similar qualified personnel.

⚠ INSTALLATION SAFETY

- Use the fixing screws supplied with the product only if suitable for the surface; otherwise purchase the correct type of screws.
- Check for accessories (e.g. bags containing screws, warranty certificates, etc.) inside the product (placed there for transport reasons).
- If there are any, remove them and keep them safe.
- **WARNING:** Failure to install screws and fasteners in accordance with these instructions may result in electrical hazards.
- The exhaust pipe is not supplied and must be purchased.
- The diameter of the exhaust pipe must be equivalent to the diameter of the connecting ring.
- For installation of the product on the hob, respect the height indicated in the drawings.
- The minimum distance between the surface of the container supports on the cooker and the lowest part of the range hood must not be less than 50 cm (not less than 65 cm only for Australia and New Zealand) for electric cookers and 65 cm for gas or mixed cookers.
- If the installation instructions of the gas cooker specify a greater distance, take it into account.

⚠ ELECTRICAL CONNECTION SAFETY

- The mains voltage must correspond to the voltage indicated on the label found inside the product.
- If it features a plug, connect the product to a socket that complies with current standards, located in an area accessible even after installation.
- If it does not feature a plug (direct connection to the mains) or the plug is not

located in an accessible area, even after installation, apply a standard double pole switch that ensures complete disconnection from the mains in category III overvoltage conditions, in accordance with the installation rules. •The product features a special power cable; if the cable is damaged, contact the Service Centre for a replacement.

• **Please note!** Before reconnecting the circuit to the mains power supply, make sure that it is working correctly, always check that the power cable is correctly installed.

Please note! Do not use with a programmer, timer, separate remote control or any other device that activates automatically.

■ USE

The extraction system can be used in the duct-out version with external evacuation, or in the recirculating version with filtering and internal recirculation.

• Duct-Out Version:

Vapours are evacuated outside through an exhaust pipe attached to the connecting flange.

CAUTION! If the product features one or more carbon filters, they must be removed.

Connect the product to wall-mounted exhaust pipes and holes with a diameter equivalent to the air outlet (connecting flange).

The use of pipes and outlet holes in the wall with a smaller diameter will reduce the extraction performance and drastically increase the noise level.

All responsibility in this regard is therefore denied.

- Use a ducting pipe with the shortest length necessary.
- Use a ducting pipe with the least number of bends possible (maximum bend angle: 90°).
- Avoid drastic changes in the ducting pipe diameter.

• Recirculating Version:

The suctioned air will be degreased and deodorised before it is sent back into the room. To use the product in this version, it is necessary to install an additional activated carbon filter system.

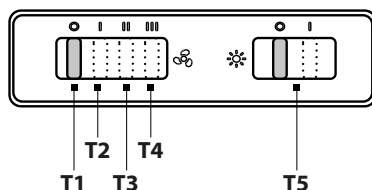
■ ASSEMBLY BEFORE INSTALLATION

- Check that the product is the right size for the installation area.
- Remove the activated carbon filter(s) if supplied (see also relevant paragraph).
- It(they) must be reinstalled if the product is used in the filter version.
- If there are panels and/or walls and/or wall units on the sides, make sure that there is enough space to install the product and that it is always possible to access the control panel easily.
- The product is equipped with fixing plugs suitable for most walls/ceilings. However, it is necessary to consult a qualified technician to make sure that the materials are suitable for the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong

enough to support the weight of the hood.

■ OPERATION

Always open the steam collector completely.



- T1= Motor OFF
- T2= 1st speed
- T3= 2nd speed
- T4= 3rd speed
- T5= Lights ON/OFF.

■ MAINTENANCE WARNINGS

- **Cleaning:** For cleaning, simply use a cloth moistened with neutral liquid detergents. Do not use cleaning tools or instruments.
- Avoid the use of abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**



For product maintenance, see the images at the end of the installation marked by this symbol.

- **✕A Anti-Grease Filter:** The metallic anti-grease filter must be cleaned once a month with non-aggressive detergents, manually or in a dishwasher on a short wash at low temperatures. To remove the anti-grease filter, pull the spring release handle.
- The Anti-Grease Filter traps the grease particles produced during cooking. When cleaned in the dishwasher, the metal grease filter may discolour, but its filtering characteristics remain unchanged.

- **✕B Carbon filter (for filter version only):** The cartridge must be replaced at least every four months. It CANNOT be washed or regenerated. As indicated in the drawings section: remove the anti-grease filters, apply a carbon filter on each side and attach it to the product. Put the anti-grease filters back in place.
- The carbon filter retains any unpleasant odours produced during cooking. • The saturation of the carbon filter can occur after somewhat prolonged use depending on the type of cooking and how regularly the grease filter is cleaned.

CLEANING AND PERFORMING MAINTENANCE ON YOUR APPLIANCE

To preserve your appliance, we recommend using **Clearit** maintenance products.



The experience of professionals at the service of private individuals.

Clearit offers professional products and solutions suitable

for the daily maintenance of household appliances and cookers. You can find these products and the entire range of accessories and consumables at your local retailer.

■ Illumination

- The lighting system is based on LED technology. LEDs provide optimal illumination, last up to 10 times longer than conventional lamps and save 90% of electricity.
- **Lighting system** : The lighting system cannot be replaced by the user, contact Customer Service in case of malfunction.
- **Lamp Replacement** : Disconnect the product from the electrical power supply. Please note! Before touching the lamps, make sure they have cooled. For the type of lamp to use, see the indications in the drawings section.

■ RECOMMENDATIONS FOR USE

Recommendations for correct use in order to reduce the impact on the environment: When cooking begins, the device should be turned on at minimum speed, and left on for a few minutes even after cooking is complete. Increase the speed only if there is a large quantity of fumes and steam, using the Booster function only in extreme cases. To keep the odour reduction system running efficiently, replace the carbon filter/s when necessary. To ensure the high performance of the grease filter, clean it when necessary. To improve efficiency and minimise noise, use the maximum duct diameter indicated in this manual.

■ END-OF-LIFE DISPOSAL



This device is marked in compliance with the European Directive 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Make sure that this product is disposed of correctly. The user helps prevent potential negative consequences for the environment and for health. The symbol on the product or accompanying documentation indicates that this product should not be treated as household waste but should be handed over at a suitable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Dispose of it in accordance with local regulations for waste disposal. For further information about the treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local authority, the collection service for household waste or the shop from where the product was purchased.

Regulations

Equipment designed, tested and manufactured in compliance with safety regulations: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Performance: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

■ OPERATING ERRORS

SYMPTOMS	SOLUTIONS
The hood is not working...	Check that: • the power supply is connected. • a speed has been selected.
The hood has poor performance...	Check that: • the selected motor speed is sufficient for the amount of fumes and steam released. • the kitchen is sufficiently ventilated to allow an air intake. • the exhaust pipe system causes a loss of efficiency of the hood. Contact a qualified technician. • the carbon filter is not worn out (hood in recirculation version).
The hood turned off during normal operation.	Check that: • the power supply is connected. • the safety cut-off device has not tripped.

Estimado cliente,

Acaba de adquirir una campana **DE DIETRICH** y le damos las gracias por ello. Nuestros equipos de investigación han diseñado para usted una nueva generación de aparatos que, por su calidad estética, su funcionalidad y su evolución tecnológica, son productos excepcionales que certifican nuestra experiencia.

Su nueva campana **DE DIETRICH** se integrará armoniosamente en su cocina y combinará a la perfección potencia de aspiración y facilidad de uso. Hemos querido ofrecerle un producto de excelencia.

En la gama de los productos **DE DIETRICH** también encontrará una amplia selección de hornos, microondas, placas de cocción, lavavajillas y frigoríficos empotrables, que podrá coordinar libremente con su nueva campana **DE DIETRICH**.

Dado que, como es natural, nuestro objetivo coincide con la satisfacción de nuestros clientes con nuestros productos, nuestro servicio de atención al consumidor está a su entera disposición para responder a cualquier consulta y recoger cualquier sugerencia útil (referencias al final de este manual).

Visite también nuestro sitio web www.de-dietrich.com, donde encontrará nuestras últimas novedades, así como toda la información útil.

DE DIETRICH

Los nuevos objetos de valor

En el constante intento de mejorar nuestros productos, nos reservamos el derecho a realizar cualquier modificación en sus características técnicas, funcionales o estéticas que resulten de su evolución.



Importante: Antes de poner en funcionamiento el aparato, lea atentamente el Manual de Instalación y Funcionamiento para familiarizarse más rápidamente con su funcionamiento.

ES - SEGURIDAD Y PRECAUCIONES IMPORTANTES

Estas advertencias también están disponibles en el sitio web de la marca.

Tome nota de los siguientes consejos antes de instalar y utilizar el aparato. Se escribieron para su seguridad y la de los demás. Conserve las instrucciones junto al aparato. En caso de venta o cesión, asegúrese de que el aparato esté acompañado de estas advertencias.

- Para encontrar fácilmente las referencias del aparato, le recomendamos anotarlas en la página "Servicio al Consumidor".

Precauciones importantes

- Este aparato está diseñado para ser utilizado por particulares en un ambiente doméstico. No utilice el aparato para fines comerciales o industriales ni para otros fines distintos de aquellos para los que ha sido diseñado.

- En el momento de la entrega, saque inmediatamente el aparato del embalaje o haga que lo saquen. Compruebe las condiciones del producto. Anote las posibles reclamaciones en el albarán de entrega, del que deberá conservar una copia.

- El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas o con falta de experiencia y competencia si están debidamente supervisados y si han recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y han comprendido los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

- Cuidado: Las partes accesibles del aparato pueden calentarse cuando se utiliza con utensilios de cocina.

Riesgos eléctricos

- Desconecte los circuitos de alimentación antes de acceder a los bornes de conexión. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o personal cualificado para evitar riesgos.

- La desconexión puede efectuarse mediante una toma de corriente accesible o incorporando un interruptor a los canales fijos de acuerdo con las normas de instalación.

- No modifique ni intente modificar las características del aparato, ya que sería peligroso.

- Las reparaciones sólo pueden ser realizadas por un profesional autorizado.

- Desconecte siempre la campana de la red eléctrica antes de proceder a su limpieza y mantenimiento.

- No utilice nunca aparatos a vapor ni aparatos de limpieza de alta presión (requisitos de seguridad eléctrica).

Riesgo de asfixia

Deben cumplirse las normas relativas a la evacuación del aire. El aire no debe conducirse a un conducto utilizado para la evacuación de humos de aparatos alimentados por gas u otros combustibles (no se aplica a los aparatos que sólo conducen aire al local).

Debe preverse una ventilación adecuada del local cuando se utilice una campana extractora junto con aparatos que funcionen con gas u otros combustibles (no se aplica a los aparatos que sólo transportan aire en el local).

Riesgos de incendio

- Bajo la campana, está prohibido cocinar alimentos con llama y dejar la cocina de gas encendida sin recipientes de cocción (las llamas aspiradas podrían dañar el aparato).

- Se requiere una supervisión constante cuando se fríe bajo el aparato. Los aceites y grasas a alta temperatura pueden inflamarse.

- Respete la frecuencia de limpieza y sustitución del filtro. La acumulación de depósitos de grasa puede provocar un incendio.

- El uso del aparato sobre llamas producidas por combustible (madera, carbón...) no está autorizado.

■ NOTAS

* : las piezas marcadas con este símbolo son accesorios opcionales suministrados solo en algunos modelos o piezas no suministrables, pero que pueden comprarse.

El producto está realizado para la aspiración de los humos y vapores de la cocción y está destinado solo a uso doméstico.

Siga escrupulosamente las instrucciones proporcionadas en este manual. Se declina cualquier responsabilidad por posibles inconvenientes, daños o incendios causados al producto como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones de este manual.

El producto puede tener un aspecto estético diferente al mostrado en las ilustraciones de este manual, sin embargo, las instrucciones para el uso, mantenimiento e instalación siguen siendo las mismas.

• Es importante conservar todos los manuales que acompañan al producto para consultarlos en todo momento. En caso de venta, cesión o traslado, asegúrese de que permanezcan junto con el producto. • Lea detenidamente las instrucciones: contienen importante información sobre la instalación, el uso y la seguridad. • Compruebe la integridad del producto antes de proceder con la instalación. De no ser así, póngase en contacto con su distribuidor e interrumpa la instalación.

■ SEGURIDAD Y NORMATIVAS

SEGURIDAD GENERAL

• No realice cambios eléctricos o mecánicos en el producto o en los conductos de descarga. • Antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento, desconecte el producto de la red eléctrica, quitando el enchufe o desconectando el interruptor general de la habitación. • Para todas las operaciones de instalación y mantenimiento es preciso usar guantes de trabajo. • El aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a condición de que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y la comprensión de los peligros relacionados con el mismo. • Los niños deben ser controlados para que no jueguen con el producto. • Las operaciones de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin ninguna supervisión. • El local debe disponer de suficiente ventilación cuando el producto se utiliza al mismo tiempo que otros aparatos con combustión de gases u otros combustibles. El producto debe limpiarse con frecuencia tanto interna como externamente (AL MENOS UNA VEZ AL MES), respete de todos modos cuanto expresamente indicado en las instrucciones de mantenimiento. • La inobservancia de las normas de limpieza del producto y de la sustitución/limpieza de los filtros causa

riesgos de incendios. • Está terminantemente prohibido cocinar alimentos con la llama bajo el producto. • **ATENCIÓN:** Cuando la placa de cocción está en funcionamiento las partes accesibles del producto pueden estar calientes. • No conecte el producto a la red eléctrica hasta que la instalación no está totalmente completada. • En lo que respecta a las medidas técnicas y de seguridad que deben adoptarse para la evacuación de los humos, atégase estrictamente a lo previsto en los reglamentos de las autoridades locales competentes. • El aire aspirado no debe encauzarse en una tubería que se utiliza para la evacuación de los humos producidos por el aparato de combustión de gas o de otros combustibles. • No utilice o deje el producto sin las lámparas correctamente montadas por posible riesgo de descarga eléctrica. • El producto no debe utilizarse NUNCA sin la rejilla correctamente montada. • El producto no debe utilizarse NUNCA como superficie de apoyo a menos que esté expresamente indicado.

• Para la sustitución de la lámpara, utilizar únicamente el tipo de lámpara indicado en la sección de mantenimiento/sistema de iluminación de este manual. • El empleo de llamas libres es perjudicial para los filtros y puede originar incendios, por lo tanto, se debe evitar en cualquier circunstancia. • Se recomienda mantener constantemente bajo control la cocción de alimentos por fritura, para evitar que el aceite recalentado arda. • En caso de dudas consultar el centro de servicio autorizado o a personal cualificado similar.

SEGURIDAD PARA LA INSTALACIÓN

• Utilice los tornillos de fijación suministrados con el producto solo si son adecuados a la superficie, de lo contrario compre del tipo correcto. Asegúrese de que en el interior del producto no haya (por motivos de transporte) materiales de embalaje (tales como bolsas con tornillos, garantías, etc.) que, en su caso, deberán ser quitados y guardados. • **ADVERTENCIA:** La falta de montaje de tornillos y elementos de fijación según lo indicado en estas instrucciones puede comportar riesgos de naturaleza eléctrica. • El tubo de evacuación no es suministrado y debe ser comprado. • El diámetro del tubo de descarga debe ser igual al diámetro del aro de empalme. • Para la instalación del producto en la placa de cocción respetar la altura indicada en los dibujos. • La distancia mínima entre las superficies de soporte de los recipientes en el dispositivo de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 50 cm en caso de cocinas eléctricas y de 65 cm en caso de cocinas a gas o mixtas. • Si las instrucciones de instalación del dispositivo de cocción a gas especifican una distancia mayor, en necesario tenerlo en cuenta.

SEGURIDAD PARA LA CONEXIÓN ELÉCTRICA

• La tensión de red debe corresponder a la tensión señalada en la etiqueta de características situada dentro del producto. • Si está dotado con un enchufe, conecte el producto a una toma de corriente que cumpla con las

normas vigentes, situada en una zona accesible incluso después de la instalación. • Si no está dotado de enchufe (conexión directa a la red) o el enchufe no está situado en una zona accesible, incluso después de la instalación, coloque un interruptor bipolar normalizado que garantice la desconexión completa de la red en las condiciones de categoría de sobretensión III, de acuerdo con las normas de instalación. • El producto está dotado de un cable de alimentación especial; en caso de que se dañe el cable, solicítelo al servicio de asistencia técnica.

● **¡Cuidado!** Antes de volver a conectar el circuito a la red eléctrica y verificar su correcto funcionamiento, siempre compruebe que el cable de la red haya sido correctamente instalado.

¡**Cuidado!** No utilizar con un programador, temporizador, mando a distancia independiente o cualquier otro dispositivo que se active automáticamente.

■ USO

El sistema de aspiración puede ser utilizado en la versión aspirante de evacuación externa o bien en la versión filtrante de recirculación interior.

● Versión Aspirante:

Los vapores se evacúan al exterior a través de un tubo de escape fijado a la brida de conexión.

¡**ATENCIÓN!** Si el producto está equipado con filtro/s de carbón, debe/n retirarse.

Empalme el producto en tuberías o agujeros de descarga en la pared con diámetro equivalente al de la salida de aire (brida de empalme).

El empleo de tuberías y agujeros de descarga en la pared con diámetro inferior conllevará una disminución en términos de rendimiento de aspiración y un aumento drástico del ruido.

Por lo tanto no se acepta responsabilidad alguna por ello.

- Usar un conducto cuya longitud sea la mínima indispensable.
- Usar un conducto con la menor cantidad de codos posibles (ángulo máximo del codo: 90°).
- Evitar cambios bruscos de sección del conducto.

● Versión Filtrante:

El aire extraído es desengrasado y desodorizado antes de ser devuelto a la habitación. Para utilizar el producto en esta versión, es necesario instalar un sistema de filtro de carbón activado adicional.

■ MONTAJE PRIMERA INSTALACIÓN

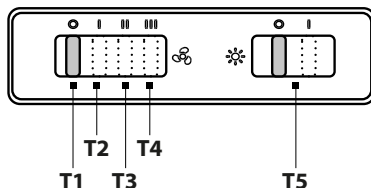
- Asegúrese de que el producto comprado sea de un tamaño adecuado para la zona de instalación escogida.
- Retirar el/los filtro/s de carbón activo si se suministraron (véase también el respectivo apartado).
- Este/os solo debe/n ser reajustado/s si el producto va a ser utilizado en versión filtrante.
- En el caso de la presencia de paneles y/o colgantes latera-

les, comprobar que haya espacio suficiente para instalar el producto y que siempre sea posible acceder fácilmente al panel de mandos.

- El producto está equipado con tacos de fijación adecuados para la mayoría de las paredes/techos. Sin embargo, es necesario consultar a un técnico cualificado para comprobar la idoneidad de los materiales en función del tipo de pared/techo. La/el pared/techo debe ser suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

■ FUNCIONAMIENTO

Abra siempre completamente el colector de vapor.



- T1= OFF motor
- T2= 1° velocidad
- T3= 2° velocidad
- T4= 3° velocidad
- T5= ON/OFF luces.

■ ADVERTENCIAS DE MANTENIMIENTO

- **Limpieza:** Para la limpieza use exclusivamente un paño humedecido con detergentes líquidos neutros. No utilice herramientas o instrumentos para la limpieza.
- No utilice productos que contienen abrasivos. ¡NO UTILICE ALCOHOL!



Para el mantenimiento del producto ver las imágenes marcadas con este símbolo al final de la instalación.



- **XA Filtro de grasas:** El filtro de grasas metálico debe limpiarse una vez al mes con detergentes no agresivos, ya sea manualmente o en un lavavajillas a baja temperatura y en un ciclo corto. Para desmontar el filtro de grasas, tire de la palanca de liberación con muelle.

• El Filtro de grasa retiene las partículas de grasa derivadas de la cocción. Cuando el filtro metálico de grasa se lava en el lavavajillas puede decolorarse pero ello no afecta de ninguna manera sus características de filtrado.



- **XB Filtro de carbón (solo para versión filtrante):** Es necesario sustituir el cartucho al máximo cada cuatro meses. NO puede lavarse o regenerarse. Como está indicado en la sección de los dibujos: retire el filtro de grasas, coloque un filtro de carbón por lado y engánchelo al producto. Sustituya los filtros de grasas.

• El filtro de carbón retiene los olores desagradables derivados de la cocción. La saturación de los filtros de carbón se

produce después de un uso más o menos prolongado dependiendo del tipo de cocina y de la regularidad de la limpieza del filtro de grasas.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE SU APARATO

Para conservar su aparato, le recomendamos utilizar productos de mantenimiento **Clearit**.



La experiencia de profesionales al servicio de particulares.

Clearit ofrece productos profesionales y soluciones adecuadas para el mantenimiento diario de electrodomésticos y cocinas. Puede encontrar estos productos y toda la línea de accesorios y consumibles en su distribuidor de confianza.

Iluminación

- El sistema de iluminación está basado en la tecnología LED. Los LED garantizan una iluminación óptima, con una duración hasta 10 veces mayor que las lámparas tradicionales y permiten ahorrar el 90% de energía eléctrica.
- **Sistema de Iluminación** : El sistema de iluminación no es sustituible por el usuario, en caso de mal funcionamiento póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
- **Sustitución de Lámparas** : Desconectar el producto de la red eléctrica. ¡Cuidado! Antes de tocar las lámparas cerciorarse de que están frías. Para el tipo de lámpara a utilizar consultar la indicación incluida en la sección de los dibujos.

■ SUGERENCIAS DE USO

Recomendaciones para la correcta utilización con el fin de limitar el impacto sobre el medio ambiente: Cuando empiece a cocinar, encienda el producto a la velocidad mínima, dejándolo encendido unos minutos incluso después de terminar de cocinar. Aumente la velocidad solo si se produjera una gran cantidad de humo y vapor, accionado la función booster solamente en los casos extremos. Para que el siste-

ma de reducción de olores, se mantenga eficiente, es preciso sustituir, cuando fuera necesario, el/los filtros de carbón. Para que el filtro de grasa se mantenga eficiente, es preciso limpiarlo cuando fuera necesario. Para optimizar la eficiencia y reducir al mínimo el ruido, utilice el diámetro máximo del sistema de canalización que figura en este manual.

■ ELIMINACIÓN AL FINAL DE VIDA



Este producto está marcado de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/CE - UK SI 2013 No.3113, Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).

Asegurándose de que este producto sea eliminado de modo correcto. El usuario contribuye a prevenir las potenciales consecuencias negativas para el ambiente y la salud. El símbolo en el producto o en la documentación adjunta indica que este producto no debe ser tratado como un desecho doméstico, sino que debe ser llevado a un punto de recolección adecuado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Para la eliminación del producto siga las normativas locales para la eliminación de residuos. Para obtener más información sobre el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, el servicio de recolección de residuos domésticos o con la tienda donde se ha comprado el producto.

Normativas

Equipo diseñado, probado y realizado respetando las normas sobre la Seguridad: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2- 31; EN/IEC 62233. Rendimiento: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

■ ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO

SÍNTOMAS	SOLUCIONES
La campana no funciona...	Compruebe que: • no haya interrupción de corriente. • se ha seleccionado una velocidad.
La campana tiene un rendimiento deficiente...	Compruebe que: • la velocidad del motor seleccionada es suficiente para la cantidad de humo y de vapores liberada. • la cocina está suficientemente ventilada para permitir una entrada de aire. • El sistema de tubos de descarga provoca una pérdida de eficacia de la campana. Póngase en contacto con un técnico cualificado. • El filtro de carbón no está consumido (campana en versión de recirculación).
La campana se apagó durante el funcionamiento normal.	Compruebe que: • no haya interrupción de corriente. • el dispositivo de corte omnipolar no se haya disparado.

Caro cliente,

Acabou de comprar um exaustor **DE DIETRICH** e por esse motivo agradecemos-lhe. A nossa equipa de investigação desenvolveu para si uma nova geração de aparelhos que, devido à sua qualidade estética, funcionalidade e evolução tecnológica representam produtos excepcionais que testemunham a nossa experiência.

O seu novo exaustor **DE DIETRICH** irá integrar-se de forma harmoniosa na sua cozinha e conjugará na perfeição o desempenho de extração e a facilidade de utilização. Quisemos oferecer-lhe um produto de excelência.

Na gama de produtos **DE DIETRICH** poderá encontrar uma ampla seleção de fornos, fornos de microondas, placas de cozinha, máquinas de lavar louça, frigoríficos de embutir, livremente combináveis com o seu novo exaustor **DE DIETRICH**.

Uma vez que, como é natural, o nosso objetivo coincide com a satisfação dos nossos clientes para os nossos produtos, o nosso atendimento ao cliente está à sua completa disposição para responder a qualquer pedido ou receber sugestões úteis (as referências encontram-se no fim deste livreto).

Também pode ligar-se ao nosso site www.de-dietrich.com onde pode encontrar as nossas últimas inovações e toda a informação de que necessita.

DE DIETRICH

Os novos objetos de valor

Com o objetivo constante de melhorar os nossos produtos, reservamos o direito de fazer quaisquer alterações às suas características técnicas, funcionais ou estéticas resultantes da sua evolução.



Importante: Leia atentamente o manual de instalação e funcionamento antes de utilizar o aparelho para se familiarizar mais rapidamente com o seu funcionamento.

PT - SEGURANÇA E PRECAUÇÕES IMPORTANTES

Estes avisos também estão disponíveis no site da marca.

Tenha em atenção os seguintes conselhos antes de instalar e utilizar o aparelho. Foram escritos para sua própria segurança e para a segurança dos outros. Guarde estas instruções com o aparelho. Em caso de venda ou transferência, assegurar-se de que o aparelho é acompanhado por estes avisos.

- Para encontrar facilmente as referências do aparelho, recomendamos anotá-las na página "Atendimento ao Cliente".

Precauções importantes

- Este aparelho foi concebido para ser utilizado por indivíduos num ambiente doméstico. Não utilize o aparelho para fins comerciais ou industriais ou para outros fins que não para os quais foi concebido.

- No momento da entrega, retire imediatamente o aparelho da embalagem ou peça a sua remoção. Verifique as condições do produto. Anote quaisquer reclamações na nota de entrega, cuja cópia deve ser conservada.

- O aparelho é adequado para utilização por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidade física, sensorial e mental reduzida ou sem a experiência e as competências quando forem devidamente supervisionadas e quando lhes tiverem sido comunicadas instruções para uma utilização segura do aparelho e tiverem sido compreendidos os potenciais perigos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

- Atenção: As partes acessíveis do aparelho podem aquecer quando é este é utilizado com instrumentos de cozinha.

Riscos elétricos

- Desligue os circuitos de alimentação antes de aceder aos terminais de ligação. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa qualificada, a fim de evitar os riscos associados.

- O desligamento pode ser efetuado mediante uma tomada de corrente acessível ou incorporando um interruptor nas canalizações fixas de acordo com as regras de instalação.

- Não modifique ou tente modificar as características do aparelho, pois tal poderia ser perigoso.

- As reparações só devem ser realizadas por um profissional autorizado.

- Desligue sempre o exaustor da corrente elétrica antes da limpeza e manutenção.

- Nunca use vapor ou aparelhos a alta pressão para a limpeza (requisitos relativos à segurança elétrica).

Risco de asfixia

As normas relativas à extração do ar têm de ser respeitadas. O ar não deve ser transportado para uma conduta usada para a exaustão de gases de aparelhos alimentados com gás ou outros combustíveis (não se aplica a aparelhos que apenas transportam ar para o espaço).

Deve ser providenciada uma ventilação adequada do espaço quando é utilizada uma panela elétrica em combinação com aparelhos alimentados a gás ou outros combustíveis (não se aplica a aparelhos que apenas transportam ar para o espaço).

Riscos de incêndio

- Sob o exaustor é proibido cozinhar alimentos à chama e deixar os fogões a gás acesos sem painéis de cozinha (chamas aspiradas podem danificar o aparelho).

- É necessária uma supervisão constante durante frituras debaixo do aparelho. Os óleos e as gorduras a alta temperatura podem ser inflamáveis.

- Observe a frequência de limpeza e troca de filtros. É provável que a acumulação de depósitos de gordura cause um incêndio.

- O uso do aparelho sobre chamas produzidas por combustível (madeira, carvão, etc.) não é permitido.

■ NOTAS

*****: as peças indicadas com este símbolo são acessórios opcionais fornecidos apenas em alguns modelos ou peças não fornecidas, mas que podem ser adquiridas.

O produto está concebido para a aspiração de fumos e vapores da cozedura e destina-se apenas a uso doméstico.

Siga rigorosamente todas as instruções contidas neste manual. Não nos responsabilizamos por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao produto devido à inobservância das instruções indicadas neste manual.

O aparelho pode ter estéticas diferentes relativamente ao ilustrado nos desenhos deste manual, contudo as instruções de utilização, manutenção e instalação são as mesmas.

- É importante conservar todos os manuais que acompanham o produto para poder consultá-los a qualquer momento. Em caso de venda, cessão ou mudança, certifique-se de que permaneçam junto do produto.
- Leia atentamente as instruções: existem importantes informações sobre a instalação, a utilização e a segurança.
- Verifique a integridade do produto antes de proceder à instalação. Caso contrário, entre em contacto com o revendedor e não prossiga com a instalação.

■ SEGURANÇA E REGULAMENTOS

⚠ SEGURANÇA GERAL

- Não faça alterações elétricas ou mecânicas no produto ou nas condutas de extração.
- Antes de qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligue o produto da rede elétrica, retirando a ficha da tomada ou desligando o interruptor geral da habitação.
- Para todas as operações de instalação e manutenção, use luvas de trabalho.
- O produto pode ser utilizado por crianças de idade não inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou do necessário conhecimento, desde que sob vigilância ou após terem recebido instruções acerca do uso do aparelho em segurança e da compreensão dos perigos a ele inerentes.
- As crianças devem ser vigiadas para que não brinquem com o produto.
- A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem vigilância. O local deve dispor de ventilação suficiente quando o produto for utilizado em simultâneo com outros aparelhos de combustão a gás ou outros combustíveis.
- O produto deve ser limpo frequentemente, quer no seu interior quer no seu exterior (PELO MENOS UMA VEZ POR MÊS), contudo respeite as indicações expressas nas instruções de manutenção.
- O incumprimento das normas de limpeza do produto e da substituição / limpeza dos filtros implica risco de incêndio.
- É

estritamente proibido cozinhar alimentos na chama sob o produto.

- **ATENÇÃO:** Quando a placa de cozinha estiver em funcionamento, as partes acessíveis do produto podem ficar quentes.
- Não ligue o produto à rede elétrica sem que a instalação esteja completamente concluída.
- No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adotadas para a extração de fumos, siga rigorosamente as disposições previstas nos regulamentos das autoridades locais competentes.
- O ar aspirado não deve ser encanado numa conduta usada para a extração dos fumos produzidos por aparelhos de combustão a gás ou outros combustíveis.
- Não utilize ou deixe o produto sem lâmpadas corretamente montadas para evitar o possível risco de choque elétrico.
- O produto NUNCA deve ser utilizado sem a grelha corretamente montada. O produto NUNCA deve ser utilizado como superfície de apoio a menos que seja expressamente indicado.

- Para a substituição da lâmpada, utilize apenas o tipo de lâmpada indicado na seção de manutenção/sistema de iluminação deste manual.
- O uso de chamas livres é prejudicial para os filtros e pode provocar incêndios, pelo que deve ser sempre evitado.
- A fritura deve ser feita sob controlo para evitar que o óleo sobreaquecido pegue fogo.
- Em caso de dúvida, consulte o centro de assistência autorizado ou um profissional qualificado similar.

⚠ SEGURANÇA PARA A INSTALAÇÃO

- Utilize os parafusos de fixação fornecidos em dotação com o produto apenas se forem adequados para a superfície, caso contrário compre-os do tipo correto. Certifique-se de que dentro do produto não existe (por motivos de transporte) material acessório (por exemplo, sacos com parafusos, garantias etc.); caso contrário, deve ser retirado e guardado.
- **AVISO:** A falta de instalação de parafusos e de outros dispositivos de fixação de acordo com estas instruções, pode resultar em riscos de natureza elétrica.
- O tubo de evacuação não é fornecido e deverá ser adquirido.
- O diâmetro do tubo de extração deve ser equivalente ao diâmetro do anel de ligação.
- Para a instalação do produto sobre a placa de cozinha respeite a altura indicada nos desenhos.
- A distância mínima entre a superfície de apoio dos recipientes sobre o dispositivo de cozedura e a parte mais baixa do exaustor de cozinha não deve ser inferior a 50 cm no caso de fogões elétricos e de 65 cm no caso de fogões a gás ou mistos.
- Se as instruções de instalação do dispositivo de cozedura a gás especificarem uma distância maior, é preciso ter isso em consideração.

⚠ SEGURANÇA PARA A LIGAÇÃO ELÉTRICA

- A tensão da rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta de características situada dentro do produto.
- Se equipado com uma ficha, ligue o produto a uma tomada, em conformidade com as normas vigentes, colocada numa zona acessível, mesmo após a instalação.
- Se for desprovido de

ficha (ligação direta à rede) ou se a ficha não estiver colocada em zona acessível, mesmo após a instalação, aplique um interruptor bipolar em norma que garanta o desligamento total da rede nas condições da categoria de sobretensão III, em conformidade com as regras de instalação. • O produto está equipado com um cabo de alimentação especial; se o cabo estiver danificado, solicite-o ao serviço de assistência técnica.

• **Atenção!** Antes de ligar novamente o circuito à alimentação da rede e de verificar o seu correto funcionamento, verificar sempre se o cabo de rede está montado corretamente.

Atenção! Não utilize com programadores, temporizadores, controlos remotos separados ou qualquer outro dispositivo que se ativa automaticamente.

■ UTILIZAÇÃO

O sistema de aspiração pode ser utilizado na versão de aspiração com evacuação externa ou de filtragem de recirculação interna.

• Versão de aspiração:

Os vapores são evacuados para o exterior por meio de um tubo de descarga fixado no flange de conexão.

ATENÇÃO! Se o produto dispuser de filtro(s) de carvão, ele(s) deve(m) ser removido(s).

Ligue o produto a tubos e orifícios de descarga na parede com diâmetro equivalente à saída de ar (flange de conexão).

A utilização de tubos e orifícios de descarga na parede com diâmetro inferior determinará uma diminuição no desempenho de aspiração e um aumento drástico do ruído.

Isentamo-nos de qualquer responsabilidade neste caso.

- Use um duto com o comprimento mínimo indispensável.
- Use um duto com o menor número de curvas possível (ângulo máximo da curva: 90°).
- Evite mudanças drásticas de secção do duto.

• Versão de filtragem:

O ar aspirado será desengordurado e desodorado antes de ser reconduzido para o cômodo. Para utilizar o produto nesta versão, é necessário instalar um sistema de filtragem adicional à base de carvões ativos.

■ MONTAGEM ANTES DA INSTALAÇÃO

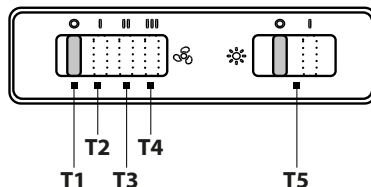
- Verifique se o produto adquirido possui dimensões adequadas para a zona de instalação previamente escolhida.
- Retire o(s) filtro(s) de carvão ativo, se fornecido(s) (ver também a seção correspondente).
- Ele(s) só deve(m) ser remontado(s) se se desejar utilizar o produto na versão filtrante.
- No caso da presença de painéis e/ou paredes e/ou prateleiras laterais, verifique se há espaço suficiente para

instalar o produto e se é sempre possível aceder ao painel de comandos com facilidade.

• O produto dispõe de pastilhas de fixação adequadas para a maior parte das paredes/tetos. É, no entanto, necessário consultar um técnico qualificado para assegurar-se de que os materiais são adequados, dependendo do tipo de parede/teto. A parede/o teto deve ser suficientemente robusta/o para sustentar o peso do exaustor.

■ FUNCIONAMENTO

Abra sempre completamente o extrator de vapor.



T1= OFF motor

T2= 1ª velocidade

T3= 2ª velocidade

T4= 3ª velocidade

T5= ON/OFF luzes.

■ AVISOS DE MANUTENÇÃO

• **Limpeza:** Para a limpeza utilize exclusivamente um pano humedecido com detergentes líquidos neutros. Não utilize ferramentas ou instrumentos para a limpeza.

• Evite o uso de produtos contendo abrasivos. **NÃO UTILIZAR ÂLCOOL!**



Para manutenção do produto veja as imagens no final da instalação marcadas com este símbolo.



• **✗ Filtro de gorduras:** O filtro de gorduras metálico deve ser limpo uma vez por mês com detergentes não agressivos, à mão ou na máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com um ciclo breve. Para desmontar o filtro de gorduras, puxe a alça de desengate por mola.

• O filtro de gorduras retém as partículas de gordura derivadas do cozimento. Com a lavagem na máquina de lavar louça, o filtro de gorduras metálico pode perder a cor, mas suas características de filtragem não se alteram absolutamente.



• **✗ B Filtro de carvão (somente para versão filtrante):** É necessário substituir o cartucho pelo menos a cada quatro meses. **NÃO** pode ser lavado ou regenerado. Conforme indicado na seção de desenhos: retire os filtros de gordura, aplique um filtro de carvão de cada lado e engate-o no produto. Recoloque os filtros de gordura.

• O filtro de carvão retém os odores desagradáveis derivados do cozimento. • A saturação do filtro de carvão verifica-se após uma utilização mais ou menos prolongada,

dependendo do tipo de culinária e da regularidade da limpeza do filtro de gorduras.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO DO SEU APARELHO

Para conservar o seu aparelho, recomendamos que utilize os produtos de manutenção da **Clearit**.



A experiência de profissionais ao serviço de indivíduos privados.

A **Clearit** oferece produtos e soluções profissionais adequados para a manutenção diária de eletrodomésticos e cozinhas. Pode encontrar estes produtos e toda a linha de acessórios e consumíveis no seu revendedor local.

Iluminação

• O sistema de iluminação se baseia na tecnologia a LED. Os LEDs garantem uma iluminação ideal, com uma duração até 10 vezes superior às lâmpadas tradicionais, e permitem uma economia de 90% de energia elétrica.

• **Sistema de iluminação** : O sistema de iluminação não pode ser substituído pelo utilizador, em caso de mau funcionamento, entre em contacto com o serviço de assistência.

• **Substituição de lâmpadas** : Desligue o produto da rede elétrica. Atenção! Certifique-se que as lâmpadas estejam frias antes de lhes tocar. Para o tipo de lâmpada a ser utilizada, consulte a indicação referida na secção de desenhos.

SUGESTÕES DE UTILIZAÇÃO

Sugestões para uma utilização correta para reduzir o impacto ambiental: Quando começar a cozinhar, ligue o aparelho na velocidade mínima, deixando-o ligado durante alguns minutos, mesmo após ter terminado de cozinhar. Aumente a velocidade apenas em caso de grandes

quantidades de fumo e vapor, utilizando a função booster só em casos extremos. Para manter o sistema de redução de cheiros eficiente, substitua o(s) filtro(s) de carvão quando for necessário. Para manter eficiente o filtro de gordura, limpe-o em caso de necessidade. Para otimizar a eficiência e minimizar os ruídos, utilize o diâmetro máximo do sistema de canalização indicado neste manual.

ELIMINAÇÃO EM FIM DE VIDA



Este aparelho está marcado em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/CE - Instrumento Estatutário do Reino Unido n.º 3113 de 2013, Resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE).

Assegure-se de que este aparelho seja eliminado corretamente. O utilizador contribui para evitar as potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde. O símbolo no produto ou na documentação anexa indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico, devendo ser entregue no ponto de recolha apropriado para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos. Desfaça-se deles seguindo os regulamentos locais para a eliminação dos resíduos. Para mais informações sobre o tratamento, recuperação e reciclagem deste produto, contacte as autoridades locais, o serviço de recolha de resíduos domésticos ou a loja onde o aparelho foi adquirido.

Regulamentação

Aparelho projetado, testado e fabricado respeitando as normas de Segurança: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Desempenho: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. CEM: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO

SINTOMAS	SOLUÇÕES
O exaustor não funciona...	Verifique se: • não há falha de corrente. • foi selecionada uma velocidade.
O exaustor tem um desempenho reduzido...	Verifique se: • a velocidade selecionada para o motor é suficiente para a quantidade libertada de fumo e vapores. • a cozinha é suficientemente arejada para permitir uma entrada de ar. • O sistema do tubo de exaustão causa uma perda de eficiência do exaustor. Contacte um técnico de assistência qualificado. • O filtro de carbono não está gasto (o exaustor na versão de renovação).
O exaustor desligou-se no decorrer do funcionamento normal.	Verifique se: • não há falha de corrente. • o dispositivo de interrupção omnipolar não disparou.

Sehr geehrter Kunde,

Sie haben soeben eine **DE DIETRICH** Abzugshaube gekauft und wir danken Ihnen dafür. Unsere Forschungsteams haben für Sie eine neue Generation von Geräten entwickelt, die durch ihre ästhetische Qualität, ihre Funktionalität und ihre technologische Weiterentwicklung zu außergewöhnlichen Produkten werden, die von unserer Erfahrung zeugen.

Ihre neue **DE DIETRICH** Abzugshaube wird sich harmonisch in Ihre Küche einfügen und Saugleistung und Benutzerfreundlichkeit perfekt miteinander verbinden. Wir wollten Ihnen ein Produkt der Spitzenklasse anbieten.

In der **DE DIETRICH** Produktpalette finden Sie auch eine große Auswahl an Backöfen, Mikrowellenherden, Kochfeldern, Geschirrspülern und Einbaukühlschränken, die Sie frei mit Ihrer neuen **DE DIETRICH** Abzugshaube kombinieren können.

Da es natürlich unser Ziel ist, dass unsere Kunden mit unseren Produkten zufrieden sind, steht Ihnen unser Verbraucherservice jederzeit zur Verfügung, um Ihre Fragen zu beantworten und nützliche Anregungen aufzugreifen (Referenzen am Ende dieser Broschüre).

Bitte besuchen Sie auch unsere Website www.de-dietrich.com, auf der Sie unsere neuesten Innovationen sowie alle nützlichen Informationen finden können.

DE DIETRICH

Neue Wertgegenstände

In dem ständigen Bestreben, unsere Produkte zu verbessern, behalten wir uns das Recht vor, technische, funktionelle oder ästhetische Änderungen vorzunehmen, die sich aus ihrer Weiterentwicklung ergeben.



Wichtig: Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie die Installations- und Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um sich schneller mit der Bedienung vertraut zu machen.

DE - SICHERHEIT UND WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN

Diese Warnhinweise finden Sie auch auf der Website der Marke.

Beachten Sie die folgenden Hinweise, bevor Sie das Gerät installieren und benutzen. Sie wurden zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer Personen verfasst. Bewahren Sie die Anleitung zusammen mit dem Gerät auf. Achten Sie beim Verkauf oder bei der Weitergabe des Geräts darauf, dass ihm diese Warnhinweise beiliegen.

- Damit Sie die Hinweise zum Gerät leicht wiederfinden, empfehlen wir Ihnen, diese auf der Seite 'Verbraucherservice' zu notieren.

Wichtige Vorsichtsmaßnahmen

- Dieses Gerät ist für den Gebrauch durch Privatpersonen in einer häuslichen Umgebung bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke oder für andere Zwecke als die, für die es entwickelt wurde.

- Nehmen Sie das Gerät bei der Lieferung sofort aus der Verpackung oder lassen Sie sie entfernen. Überprüfen Sie den Zustand des Produkts. Vermerken Sie eventuelle Beanstandungen auf dem Lieferschein, von dem Sie eine Kopie aufbewahren müssen.

- Das Gerät kann von Kindern über 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kompetenz verwendet werden, wenn sie ordnungsgemäß beaufsichtigt werden und wenn sie Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die möglichen Risiken verstanden haben. Kinder müssen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

- Achtung: Zugängliche Teile des Geräts können heiß werden, wenn es mit Kochutensilien verwendet wird.

Elektrische Gefahren

- Trennen Sie die Stromkreise ab, bevor Sie auf die Anschlussklemmen zugreifen. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es durch

den Hersteller, den Kundendienst oder qualifiziertes Personal ersetzt werden, um Risiken zu vermeiden.

- Die Unterbrechung kann über eine zugängliche Steckdose oder durch den Einbau eines Schalters in die festen Leitungen gemäß den Installationsvorschriften erfolgen.

- Ändern Sie die Eigenschaften des Geräts nicht und versuchen Sie nicht, sie zu ändern, da dies gefährlich wäre.

- Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Fachmann durchgeführt werden.

- Trennen Sie die Dunstabzugshaube vor der Reinigung und Wartung immer vom Stromnetz.

- Verwenden Sie niemals Dampf- oder Hochdruckreinigungsgeräte (elektrische Sicherheitsanforderungen).

Gefahr des Erstickens

Die Vorschriften zur Luftabfuhr müssen eingehalten werden. Luft darf nicht in einen Kanal geleitet werden, der für die Ableitung von Dämpfen aus mit Gas oder anderen Brennstoffen betriebenen Geräten verwendet wird (gilt nicht für Geräte, die nur Luft in den Raum leiten).

Wenn eine Dunstabzugshaube in Verbindung mit Geräten verwendet wird, die mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben werden, muss für eine ausreichende Belüftung des Raumes gesorgt werden (gilt nicht für Geräte, die nur Luft in den Raum leiten).

Brandgefahren

- Es ist verboten, mit einer Flamme unter der Dunstabzugshaube zu kochen und Gasherde ohne Kochgefäße eingeschaltet zu lassen (durch angesaugte Flammen besteht die Gefahr, dass das Gerät beschädigt wird).

- Beim Frittieren unter dem Gerät ist eine ständige Überwachung erforderlich. Öle und Fette, die auf eine hohe Temperatur gebracht werden, können sich entzünden.

- Beachten Sie die Häufigkeit der Reinigung und des Filterwechsels. Angesammelte Fettablagerungen können einen Brand verursachen.

- Die Verwendung des Geräts über Flammen, die durch brennbare Materialien (Holz, Kohle...) entstehen, ist nicht gestattet.

■ HINWEISE

*****: Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Teile sind optionales Zubehör, d. h. sie werden nur bei einigen Modellen mitgeliefert oder müssen zusätzlich gekauft werden, da sie serienmäßig nicht lieferbar sind.

Das Produkt ist für die Absaugung von Kochdämpfen konzipiert und nur für den Hausgebrauch bestimmt.

Die in diesem Handbuch aufgeführten Anleitungen müssen streng eingehalten werden. Es wird keine Haftung für eventuelle Unannehmlichkeiten, Schäden oder Brände am Produkt übernommen, die durch die Nichtbeachtung der in diesem Handbuch angeführten Anleitungen entstehen.

Das Gerät kann von den Zeichnungen in dieser Broschüre abweichen, die Gebrauchs-, Wartungs- und Installationsanweisungen bleiben jedoch unverändert.

- Es ist wichtig, alle dem Produkt beiliegenden Handbücher aufzubewahren, damit sie zu jedem Zeitpunkt eingesehen werden können. Im Falle von Verkauf, Weitergabe oder Umzug ist sicherzustellen, dass sie beim Produkt verbleiben.
- Lesen Sie die Anleitungen aufmerksam durch: Sie enthalten wichtige Informationen zu Installation, Gebrauch und Sicherheit.
- Prüfen Sie die Unversehrtheit des Produkts, bevor Sie mit der Installation fortfahren. Nehmen Sie anderenfalls Kontakt mit dem Händler auf und fahren Sie nicht mit der Installation fort.

■ SICHERHEIT UND RICHTLINIEN

ALLGEMEINE SICHERHEIT

- Nehmen Sie keine elektrischen oder mechanischen Änderungen am Produkt oder an den Abluftrohren vor.
- Trennen Sie das Produkt vor jeder Reinigung oder Wartung von der Stromversorgung, indem Sie den Stecker ziehen oder den Hauptschalter der Wohnung betätigen.
- Verwenden Sie bei allen Installations- und Wartungsarbeiten Arbeitshandschuhe.
- Das Produkt darf von Kindern ab dem Alter von 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung oder notwendige Kenntnisse benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder vorher Anweisungen zur sicheren Verwendung des Produkts und zum Verständnis der damit verbundenen Gefahren erhalten haben.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht ausgeführt werden.
- Der Raum muss über eine ausreichende Belüftung verfügen, wenn das Produkt gleichzeitig mit anderen Geräten, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen, verwendet wird.
- Das Produkt muss regelmäßig

(MINDESTENS EINMAL PRO MONAT) innen und außen gereinigt werden; beachten Sie in jedem Fall die Wartungsanweisungen.

- Wenn Sie das Produkt nicht reinigen und die Filter nicht austauschen / reinigen, kann dies zu Brandgefahr führen.
- Es ist strengstens untersagt, unter dem Produkt zu flambieren.
- **ACHTUNG:** Wenn das Kochfeld in Betrieb ist, können zugängliche Teile des Produkts heiß werden.
- Schließen Sie das Produkt erst dann an das Stromnetz an, wenn die Installation vollständig abgeschlossen ist.
- Hinsichtlich der technischen und sicherheitstechnischen Maßnahmen zur Ableitung der Dämpfe sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strikt einzuhalten.
- Die angesaugte Luft darf nicht in einen Kanal geleitet werden, der für die Abführung der Rauchgase von Geräten, die mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben werden, verwendet wird.
- Verwenden Sie das Produkt nicht ohne ordnungsgemäß montierte Lampen, da Stromschlaggefahr besteht.
- Das Produkt darf NIEMALS ohne korrekt montiertes Gitter verwendet werden.
- Das Produkt darf NIEMALS als Auflagefläche verwendet werden, es sei denn, dies ist ausdrücklich angegeben.

- Verwenden Sie für den Austausch der Lampe nur den im Abschnitt Wartung/Beleuchtungssystem dieses Handbuchs angegebenen Lampentyp.
- Der Einsatz der freien Flamme ist für die Filter schädlich und kann zu Bränden führen, es muss daher in jedem Fall vermieden werden.
- Das Frittieren muss unter Kontrolle durchgeführt werden, um zu verhindern, dass sich überhitztes Öl entzündet.
- Wenden Sie sich im Zweifelsfall an ein autorisiertes Kundendienstzentrum oder an ähnlich qualifiziertes Personal.

SICHERHEIT BEI DER INSTALLATION

- Verwenden Sie die mit dem Produkt gelieferten Befestigungsschrauben nur, wenn sie für die Oberfläche geeignet sind; andernfalls kaufen Sie den richtigen Typ.
- Stellen Sie sicher, dass sich in der Verpackung kein mitgeliefertes Material (wie z.B. Beutel mit Schrauben, Garantieblätter usw.) (aus Beförderungsgründen) befindet. Evtl. ist dieses herauszunehmen und aufzubewahren.
- **HINWEIS:** Wenn die Schrauben und die Befestigungsvorrichtungen nicht gemäß diesen Anleitungen installiert werden, kann es zu elektrischen Risiken kommen.
- Das Abluftrohr wird nicht mitgeliefert und muss gekauft werden.
- Der Durchmesser des Abluftrohrs muss dem Durchmesser des Anschlussrings entsprechen.
- Beachten Sie bei der Installation des Produkts auf dem Kochfeld die in den Zeichnungen angegebene Höhe.
- Der Mindestabstand zwischen der Auflagefläche der Behälter auf dem Kochgerät und dem untersten Teil der Dunstabzugshaube muss bei Elektroherden 50 cm und bei Gas- oder Mischherden 65 cm sein.
- Wenn in der Installationsanleitung des Gasherdes ein größerer Abstand angegeben ist, muss dieser berücksichtigt werden.

⚠ SICHERHEIT BEIM ELEKTRISCHEN ANSCHLUSS

• Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild im Inneren des Produkts angegebenen Spannung entsprechen. • Wenn das Produkt mit einem Stecker ausgestattet ist, schließen Sie es an eine Steckdose an, die den geltenden Normen entspricht und sich auch nach der Installation in einem zugänglichen Bereich befindet. • Wenn kein Stecker vorhanden ist (direkter Anschluss an das Stromnetz) oder der Stecker sich auch nach der Installation nicht in einem zugänglichen Bereich befindet, verwenden Sie einen zweipoligen Standard-Schalter, der unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III eine vollständige Trennung vom Stromnetz gewährleistet, entsprechend den Installationsvorschriften. • Das Produkt ist mit einem speziellen Stromkabel ausgestattet; wenn das Kabel beschädigt ist, fordern Sie es beim technischen Kundendienst an.

• **Achtung!** Bevor man den Stromkreis wieder an das Stromnetz anschließt und seinen ordnungsgemäßen Betrieb überprüft, sich immer vergewissern, dass das Stromkabel ordnungsgemäß montiert wurde.

Achtung! Nicht mit getrenntem Programmierer, Timer, Fernbedienung oder jeglicher anderer Vorrichtung, die sich automatisch aktiviert, verwenden.

■ VERWENDUNG

Das Absaugsystem kann in der Absaugversion mit externer Abführung oder internem Umwälzfilter eingesetzt werden.

• Version mit Absaugung:

Die Dämpfe werden über ein am Anschlussflansch befestigtes Abluftrohr nach außen abgeführt.

ACHTUNG! Wenn das Produkt mit Kohlefilter/n ausgestattet ist, muss/ müssen diese/r entfernt werden.

Das Produkt an Rohre und Austrittsöffnungen anschließen, die über einen Durchmesser verfügen, der dem Luftauslass (Anschlussflansch) entspricht.

Die Verwendung von Rohren und Austrittsöffnungen an der Wand mit einem geringeren Durchmesser führt zu einer Verringerung der Absaugleistungen und einem deutlichen Anstieg der Geräuscentwicklung.

Aus diesem Grund ist diesbezüglich jede Haftung ausgeschlossen.

- Verwenden Sie eine möglichst kurze Rohrleitung.
- Verwenden Sie eine Rohrleitung mit möglichst wenigen Biegungen (maximaler Biegewinkel: 90°).
- Vermeiden Sie drastische Änderungen des Leitungsquerschnitts.

• Version mit Filter:

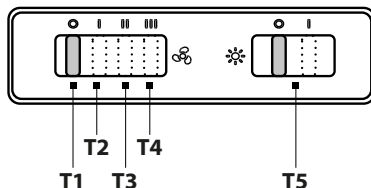
Die angesaugte Luft wird entfettet und desodoriert, bevor sie in den Raum zurückgeführt wird. Um das Produkt in dieser Version zu verwenden, ist es notwendig, ein zusätzliches Aktivkohlefiltersystem zu installieren.

■ MONTAGE ERSTINSTALLATION

- Prüfen, dass die Produktabmessungen für den gewählten Installationsbereich geeignet sind.
- Den/die Aktivkohlefilter, falls mitgeliefert, entfernen (siehe auch den entsprechenden Absatz).
- Diese/r dürfen nur wieder montiert werden, wenn man beabsichtigt, das Produkt in der filternden Version zu verwenden.
- Im Falle von Verkleidungen und/oder Wänden und/oder Hängeschränken ist darauf zu achten, dass genügend Platz für die Installation des Produkts vorhanden ist und dass das Bedienfeld jederzeit leicht zugänglich ist.
- Das Produkt ist mit Befestigungsdübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Es muss jedoch ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, um die Eignung der Materialien je nach Art der Wand/Decke sicherzustellen. Die Wand/Decke muss stabil genug sein, um das Gewicht der Haube zu tragen.

■ FUNKTIONSWEISE

Öffnen Sie den Dampfsammler immer vollständig.



T1= OFF Motor

T2= 1. Geschwindigkeit

T3= 2. Geschwindigkeit

T4= 3. Geschwindigkeit

T5= ON/OFF Lichter.

■ WARNHINWEISE ZUR WARTUNG

• **Reinigung:** Verwenden Sie zur Reinigung nur ein mit neutralen, flüssigen Reinigungsmitteln angefeuchtetes Tuch. Verwenden Sie keine Werkzeuge oder Instrumente zur Reinigung.

• Vermeiden Sie die Verwendung von Produkten mit Abrasiven. KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!



Zur Wartung des Produkts siehe die Bilder am Ende der Installationsanleitung mit diesem Symbol.



• **Fettfilter:** Der Metall-Fettfilter muss einmal pro Monat mit einem nicht aggressiven Reinigungsmittel von Hand oder in der Spülmaschine bei niedrigen Temperaturen und kurzem Reinigungszyklus gereinigt werden. Um den Fettfilter zu entfernen, ziehen Sie am federbelasteten Entriegelungsgriff.

• Der Fettfilter hält Fettpartikel zurück, die beim Kochen entstehen. Beim Reinigen in der Spülmaschine kann sich der

Metallfetfilter verfärben, wobei seine Filtereigenschaften in keiner Weise beeinträchtigt werden.

• **XB Kohlefilter (nur für filternde Version):** Die Kartusche muss mindestens alle vier Monate ausgetauscht werden. Sie kann NICHT gereinigt oder wiederaufbereitet werden. Wie im Abschnitt "Zeichnungen" angegeben: Entfernen Sie die Fetfilter, setzen Sie einen Kohlefilter pro Seite ein und befestigen Sie ihn am Produkt. Die Fetfilter wieder einsetzen.

• Der Kohlefilter hält unangenehme Gerüche zurück, die beim Kochen entstehen. • Die Sättigung des Kohlefilters tritt nach mehr oder weniger langem Gebrauch ein, je nach Art des Kochens und je nachdem, wie regelmäßig der Fetfilter gereinigt wird.

REINIGUNG UND WARTUNG IHRES GERÄTES

Um Ihr Gerät zu erhalten, empfehlen wir die Pflegeprodukte von **Clearit**.



Die Erfahrung von Profis im Dienste von Privatpersonen.

Clearit bietet professionelle Produkte und Lösungen für die tägliche Pflege von Haushaltsgeräten und Küchen. Diese Produkte und das gesamte Sortiment an Zubehör und Verbrauchsmaterial finden Sie bei Ihrem Händler vor Ort.

Beleuchtung

• Das Beleuchtungssystem basiert auf der LED-Technologie. Die LEDs gewährleisten eine optimale Beleuchtung, halten bis zu 10 Mal länger als herkömmliche Lampen und sparen 90 % an elektrischer Energie.

• **Beleuchtungssystem** : Das Beleuchtungssystem kann nicht vom Anwender ausgetauscht werden, wenden Sie sich bitte bei Betriebsstörungen an den Kundendienst.

• **Austausch der Lampen** : Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung. Achtung! Stellen Sie sicher, dass die Lampen kalt sind, bevor Sie sie berühren. Für den zu verwendenden Lampentyp beachten Sie bitte die Angaben im Abschnitt "Zeichnungen".

■ EMPFEHLUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG

Vorschläge für die korrekte Anwendung zur Verringerung der Umweltbelastung: Wenn Sie mit dem Kochen beginnen, schalten Sie das Gerät mit minimaler Geschwindigkeit ein und lassen Sie sie auch nach dem Ende des Kochvorgangs noch einige Minuten eingeschaltet. Erhöhen Sie die Geschwindigkeit nur bei großen Mengen an Rauch und Dampf, wobei die Booster-Funktion nur in Extremfällen verwendet wird. Um die Effizienz des Geruchsminderungssystems aufrechtzuerhalten, sollten Sie den/die Kohlefilter bei Bedarf austauschen. Um den Fetfilter effizient zu halten, reinigen Sie ihn bei Bedarf. Um die Effizienz zu optimieren und den Lärm zu minimieren, verwenden Sie den in diesem Handbuch angegebenen maximalen Durchmesser des Kanalsystems.

■ ENTSORGUNG AM ENDE DER LEBENSDAUER



Dieses Gerät ist in Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 2012/19/EU - UK SI 2013 No.3113, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) - gekennzeichnet worden.

Stellen Sie sicher, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird. Der Benutzer trägt dazu bei, mögliche negative Umwelt- und Gesundheitsfolgen zu vermeiden. Das Symbol auf dem Produkt oder auf der Begleitdokumentation weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll behandelt werden darf, sondern bei der entsprechenden Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronik-Altgeräten abgegeben werden muss. Das Produkt gemäß den lokalen Vorschriften zur Abfallentsorgung beseitigen. Weitere Informationen zur Behandlung, Wiederverwertung und zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von der zuständigen örtlichen Behörde, dem Hausmüllentsorgungsdienst oder dem Geschäft, in dem das Produkt gekauft wurde.

Bestimmungen

Geräte, die gemäß den folgenden Sicherheitsnormen entwickelt, getestet und hergestellt wurden: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Leistung: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

■ FUNKTIONSTÖRUNGEN

SYMPTOME	LÖSUNGEN
Die Abzugshaube funktioniert nicht...	Prüfen Sie, dass: • es keine Stromunterbrechung vorliegt. • eine Geschwindigkeit ausgewählt wurde.
Die Abzugshaube hat einen schlechten Wirkungsgrad...	Prüfen Sie, dass: • Die gewählte Motordrehzahl ausreichend für die freigesetzte Menge an Rauch und Dämpfen ist. • Die Küche ausreichend belüftet ist, um eine Luftzufuhr zu ermöglichen. • Das Abluftrohrsystem führt zu einem Leistungsabfall der Abzugshaube. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker. • Der Kohlefilter ist nicht abgenutzt (Abzugshaube in Umluft).
Die Abzugshaube hat sich während des normalen Betriebs ausgeschaltet.	Prüfen Sie, dass: • es keine Stromunterbrechung vorliegt. • der allpolige Schutzschalter nicht ausgelöst wurde.

Gentile cliente,

Lei ha appena acquistato una cappa **DE DIETRICH** e di questo La ringraziamo. I nostri team di ricerca hanno progettato per Lei una nuova generazione di apparecchi che, per la loro qualità estetica, funzionalità e evoluzione tecnologica rappresentano dei prodotti d'eccezione che testimoniano la nostra esperienza.

La Sua nuova cappa **DE DIETRICH** si integrerà armoniosamente nella sua cucina e coniugherà perfettamente performance di aspirazione e facilità d'uso. Abbiamo voluto offrirLe un prodotto di eccellenza.

Nella gamma dei prodotti **DE DIETRICH** potrà trovare inoltre un'ampia scelta di forni, forni a microonde, piani di cottura, lavastoviglie, frigoriferi da incasso, liberamente coordinabili con la sua nuova cappa **DE DIETRICH**.

Poiché, come è naturale, il nostro obiettivo coincide con la soddisfazione dei nostri clienti per i nostri prodotti, il nostro servizio consumatori è a Sua completa disposizione, per rispondere a qualsiasi richiesta e per accogliere ogni utile suggerimento (i riferimenti alla fine di questo libretto).

Collegatevi inoltre al nostro sito www.de-dietrich.com dove potrete trovare le nostre ultime innovazioni oltre a tutte le informazioni utili.

DE DIETRICH

I nuovi oggetti di valore

Nell'intento costante di migliorare i nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di apportare alle loro caratteristiche tecniche, funzionali o estetiche, tutte le modifiche derivanti dalla loro evoluzione.



Importante: Prima di azionare l'apparecchio leggere attentamente il manuale di installazione e d'uso per familiarizzare più rapidamente con il suo funzionamento.

IT - SICUREZZA E PRECAUZIONI IMPORTANTI

Queste avvertenze sono disponibili anche sul sito internet del marchio.

Prendere nota dei seguenti consigli prima di installare e usare l'apparecchio. Sono stati scritti per la vostra sicurezza e quella degli altri. Conservare le istruzioni insieme all'apparecchio. Nel caso di vendita o di cessione assicurarsi che l'apparecchio sia accompagnato da queste avvertenze.

- Al fine di trovare facilmente i riferimenti dell'apparecchio, consigliamo di annotarli alla pagina "Servizio Consumatori".

Precauzioni importanti

- Questo apparecchio è stato progettato per essere usato da privati in ambiente domestico. Non utilizzare l'apparecchio per fini commerciali o industriali o per altri scopi se non quelli per i quali è stato progettato.

- Alla consegna, estrarre immediatamente l'apparecchio dall'imballaggio o farlo estrarre. Verificare le condizioni del prodotto. Annotare gli eventuali reclami sul buono di consegna del quale occorre conservare una copia.

- L'apparecchio può essere usato da bambini con età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali o prive d'esperienza e di competenza nel caso queste siano correttamente supervisionate e nel caso siano state riferite loro le istruzioni relative all'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio e ne siano stati compresi i rischi potenziali. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non deve essere effettuata da bambini senza supervisione.

- Attenzione: Le parti accessibili dell'apparecchio possono surriscaldarsi quando questo viene utilizzato con strumenti per la cottura.

Rischi elettrici

- Scollegare i circuiti di alimentazione prima di accedere ai morsetti di raccordo. Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal servizio assistenza o da personale qualificato al fine di evitare rischi.

- La disconnessione può essere effettuata mediante una presa di corrente accessibile o incorporando un interruttore alle canalizzazioni fisse in conformità con le regole di installazione.

- Non modificare e non tentare di modificare le caratteristiche dell'apparecchio in quanto risulterebbe pericoloso.

- Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da un professionista autorizzato.

- Scollegare sempre la cappa dalla rete elettrica prima di procedere alla pulizia e alla manutenzione.

- Non utilizzare mai apparecchi a vapore o ad alta pressione per la pulizia (esigenze relative alla sicurezza elettrica).

Rischio di asfissia

La normativa riguardante l'evacuazione dell'aria deve essere rispettata. L'aria non deve essere convogliata in un condotto utilizzato per lo scarico dei fumi di apparecchi alimentati a gas o con altri combustibili (non si applica agli apparecchi che convogliano solo aria nel locale).

Un'adeguata ventilazione del locale deve essere prevista quando una cappa di cucina è usata insieme ad apparecchi alimentati a gas o con altri combustibili (non si applica agli apparecchi che convogliano solo aria nel locale).

Rischi di incendio

- Sotto la cappa è vietato cucinare cibo alla fiamma e lasciare accesi i fornelli del gas senza recipienti di cottura (le fiamme aspirate rischierebbero di danneggiare l'apparecchio).

- E' necessaria una supervisione costante durante le frittture effettuate sotto l'apparecchio. Gli oli e i grassi portati ad alta temperatura possono infiammarsi.

- Rispettare la frequenza di pulizia e di sostituzione filtri. L'accumulo di depositi di grasso rischia di provocare un incendio.

- L'uso dell'apparecchio sopra fiamme prodotte da combustibile (legna, carbone...) non è autorizzato.

■ NOTE

* : i particolari contrassegnati con questo simbolo sono accessori opzionali forniti solo in alcuni modelli o particolari non fornibili, ma acquistabili.

Il prodotto è concepito per l'aspirazione dei fumi e vapori della cottura ed è destinato al solo uso domestico.

Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati al prodotto derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

L'apparecchio potrebbe avere estetiche differenti rispetto a quanto illustrato nei disegni di questo libretto, comunque le istruzioni per l'uso, la manutenzione e l'installazione rimangono le stesse.

• È importante conservare tutti i manuali che accompagnano il prodotto per poterli consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che restino insieme al prodotto. • Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza. • Verificare l'integrità del prodotto prima di procedere con l'installazione. In caso contrario contattare il rivenditore e non proseguire con l'installazione.

■ SICUREZZA E NORMATIVE

SICUREZZA GENERALE

• Non effettuare variazioni elettriche o meccaniche sul prodotto o sulle condotte di scarico. • Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire il prodotto dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione. • Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro. • Il prodotto può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. • I bambini devono essere controllati affinché non giochino con il prodotto. • La pulizia e la manutenzione non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza. • Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando il prodotto viene utilizzato contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili. • Il prodotto va frequentemente pulito sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE), rispettare comunque quanto espressamente indicato nelle istruzioni di manutenzione. • L'inosservanza delle norme di pulizia del prodotto e della sostituzione/pulizia dei filtri comporta rischi di incendi. • E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto il prodotto. • **ATTENZIONE:** Quando il piano di cottura è in funzione le

parti accessibili del prodotto possono diventare calde. • Non collegare il prodotto alla rete elettrica finché l'installazione non è totalmente completata. • Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti. • L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili. • Non utilizzare o lasciare il prodotto privo di lampade correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica. • Il prodotto non va MAI utilizzato senza griglia correttamente montata. • Il prodotto non va MAI utilizzato come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.

• Per la sostituzione della lampada utilizzare solo il tipo lampada indicato nella sezione manutenzione /sistema di illuminazione di questo manuale. • L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso. • La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco. • In caso di dubbio, consultare il centro di assistenza autorizzato o personale qualificato similare.

SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE

• Utilizzare le viti di fissaggio in dotazione con il prodotto solo se idonee con la superficie, altrimenti acquistarne del tipo corretto. Verificare che all'interno del prodotto non vi sia (per motivi di trasporto) materiale di corredo (ad esempio buste con viti, garanzie etc.), eventualmente va tolto e conservato. • **AVVERTIMENTO:** La mancata installazione di viti e dispositivi di fissaggio in conformità di queste istruzioni può comportare rischi di natura elettrica. • Il tubo di evacuazione non è fornito e va acquistato. • Il diametro del tubo di scarico deve essere equivalente al diametro dell'anello di connessione. • Per l'installazione del prodotto sul piano cottura attenersi all'altezza indicata nei disegni. • La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 50 cm in caso di cucine elettriche e di 65 cm in caso di cucine a gas o miste. • Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

SICUREZZA PER IL COLLEGAMENTO ELETTRICO

• La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristica situata all'interno del prodotto. • Se provvisto di spina allacciare il prodotto ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile anche dopo l'installazione. • Se sprovvisto di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile, anche dopo installazione, applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di

sovratensione III, conformemente alle regole di installazione. • Il prodotto è provvisto di un cavo alimentazione speciale; in caso di danneggiamento del cavo, richiederlo al servizio assistenza tecnica.

● **Attenzione!** Prima di ricollegare il circuito all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di rete sia stato montato correttamente.

Attenzione! Non utilizzare con un programmatore, timer, telecomando separato o qualsiasi altro dispositivo che si attivi automaticamente.

■ UTILIZZO

Il sistema di aspirazione può essere utilizzato in versione aspirante ad evacuazione esterna o filtrante a ricircolo interno.

● Versione Aspirante:

I vapori vengono evacuati verso l'esterno tramite un tubo di scarico fissato alla flangia di raccordo.

ATTENZIONE! Se il prodotto è provvisto di filtro/i a carbone, questo/i deve/devono essere rimosso/i.

Collegare il prodotto a tubi e fori di scarico a parete con diametro equivalente all'uscita d'aria (flangia di raccordo).

L'utilizzo di tubi e fori di scarico a parete con diametro inferiore determinerà una diminuzione delle prestazioni di aspirazione ed un drastico aumento della rumorosità.

Si declina perciò ogni responsabilità in merito.

- Usare un condotto lungo il minimo indispensabile.
- Usare un condotto con minor numero di curve possibile (angolo massimo della curva: 90°).
- Evitare cambiamenti drastici di sezione del condotto.

● Versione Filtrante:

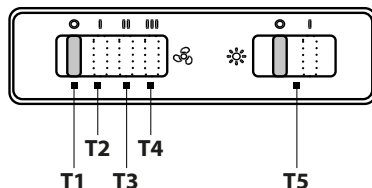
L'aria aspirata verrà sgrassata e deodorata prima di essere riconvogliata nella stanza. Per utilizzare il prodotto in questa versione è necessario installare un sistema di filtraggio aggiuntivo a base di carboni attivi.

■ MONTAGGIO PRIMA ISTALLAZIONE

- Verificare che il prodotto acquistato sia di dimensioni idonee alla zona di installazione prescelta.
- Togliere il/i filtro/i al carbone attivo se forniti (vedi anche paragrafo relativo).
- Questo/i va/nno rimontato/i solo se si vuole utilizzare il prodotto in versione filtrante.
- Nel caso della presenza di pannelli e/o pareti e/o pensili laterali, verificare che ci sia spazio sufficiente per installare il prodotto e che sia sempre possibile accedere al pannello comandi con facilità.
- Il prodotto è dotato di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. È tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarVi sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. La/il parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

■ FUNZIONAMENTO

Aprire sempre completamente il raccogli vapore.



T1= OFF motore

T2= 1° velocità

T3= 2° velocità

T4= 3° velocità

T5= ON/OFF luci.

■ AVVERTENZE DI MANUTENZIONE

- **Pulizia:** Per la pulizia usare esclusivamente un panno inumidito con detersivi liquidi neutri. Non utilizzare utensili o strumenti per la pulizia.
- Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi. **NON UTILIZZARE ALCOOL!**



Per la manutenzione del prodotto vedere le immagini a fine installazione contrassegnate con questo simbolo.

- **✕A Filtro Antigraasso:** Il filtro antigraasso metallico deve essere pulito una volta al mese con detergenti non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve. Per smontare il filtro grassi tirare la maniglia di sgancio a molla.
- Il Filtro antigraasso trattiene le particelle di grasso derivanti dalla cottura. Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigraasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

- **✕B Filtro carbone (solo per versione filtrante):** È necessario sostituire la cartuccia al massimo ogni quattro mesi. **NON** può essere lavato o rigenerato. Come indicato nella sezione disegni: togliere i filtri antigraasso, applicare un filtro al carbone per lato ed agganciarlo al prodotto. Rimettere i filtri antigraasso.
- Il filtro carbone trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura. • La saturazione del filtro carbone si verifica dopo un uso più o meno prolungato a seconda del tipo di cucina e della regolarità della pulizia del filtro grassi.

PULIZIA E MANUTENZIONE DEL VOSTRO APPARECCHIO

Per preservare il vostro apparecchio vi raccomandiamo di utilizzare i prodotti di manutenzione **Clearit**.



L'esperienza di professionisti al servizio dei privati.

Clearit propone prodotti professionali e soluzioni adatte alla manutenzione quotidiana di elettrodomestici e cucine. Presso il vostro rivenditore di fiducia potete trovare questi prodotti e tutta la linea di prodotti accessori e di consumo.

■ Illuminazione

- Il sistema di illuminazione è basato sulla tecnologia LED. I LED garantiscono una illuminazione ottimale, con una durata fino a 10 volte maggiore delle lampade tradizionali e consentono di risparmiare il 90% di energia elettrica.
- **Sistema di Illuminazione** : Il sistema di illuminazione non è sostituibile dall'utente, in caso di malfunzionamenti contattare il servizio assistenza.
- **Sostituzione Lampade** : Disinserire il prodotto dalla rete elettrica. Attenzione! Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde. Per la tipologia di lampada da utilizzare consultare l'indicazione riportata nella sezione dei disegni.

■ SUGGERIMENTI DI UTILIZZO

Suggerimenti per un corretto utilizzo al fine di ridurre l'impatto ambientale: Quando si inizia a cucinare, accendere l'apparecchio alla velocità minima, lasciandola accesa per alcuni minuti anche dopo il termine della cottura. Aumentare la velocità solo in caso di grandi quantità di fumo e vapore, utilizzando la funzione booster solo in casi estremi. Per mantenere ben efficiente il sistema di riduzione degli odori, sostituire, quando è necessario, il/i filtro/i carbone. Per mantenere ben efficiente il filtro del grasso, pulirlo in caso di necessità. Per ottimizzare l'efficienza e minimizzare i rumori, utilizzare il diametro massimo del sistema di canaliz-

zazione indicato in questo manuale.

■ SMALTIMENTO A FINE VITA



Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto. L'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute. Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

■ Normative

Apparecchiatura progettata, testata e realizzata nel rispetto delle norme sulla Sicurezza: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2- 31, EN/IEC 62233. Prestazione: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

■ ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

SINTOMI	SOLUZIONI
La cappa non funziona...	Verificare che: • non c'è interruzione di corrente. • è stata selezionata una velocità.
La cappa ha un rendimento scarso...	Verificare che: • la velocità motore selezionata è sufficiente per la quantità di fumo e di vapori liberata. • la cucina è sufficientemente areata per permettere una presa d'aria. • Il sistema dei tubi di scarico causa una perdita di efficienza della cappa. Contattare un tecnico qualificato. • Il filtro a carbone non è consumato (cappa in versione ricircolo).
La cappa si è spenta nel corso del normale funzionamento.	Verificare che: • non c'è interruzione di corrente. • il dispositivo di interruzione onnipolare non è scattato.

Kære kunde,

Du har lige købt en **DE DIETRICH**-emhætte, og det takker vi dig for. Vores udviklingsteams har designet en ny generation af apparater til dig. Deres æstetiske kvalitet, funktionalitet og teknologiske udvikling gør dem til enestående produkter, der vidner om vores erfaring.

Din nye **DE DIETRICH**-emhætte integrerer sig harmonisk i dit køkken og kombinerer sugeevne og brugervenlighed perfekt. Vi ønskede at tilbyde dig et produkt af høj kvalitet.

I **DE DIETRICH**-produktsortimentet finder du også et stort udvalg af ovne, mikrobølgeovne, kogeplader, opvaskemaskiner, indbygningskøleskabe, som frit kan koordineres med din nye **DE DIETRICH**-emhætte.

Da vores mål naturligvis er, at vores kunder er tilfredse med vores produkter, står vores kundeservice til din fulde rådighed for at besvare eventuelle spørgsmål og komme med nyttige forslag (referencer sidst i dette hæfte).

Besøg også vores hjemmeside www.de-dietrich.com, hvor du kan se vores seneste innovationer samt alle nyttige oplysninger.

DE DIETRICH

De nye værdifulde produkter

I vores konstante bestræbelse på at forbedre vores produkter forbeholder vi os ret til at foretage ændringer i deres tekniske, funktionelle eller æstetiske egenskaber som følge af udviklingen af dem.



Vigtigt: Læs installations- og betjeningsvejledningen omhyggeligt, før du tager apparatet i brug, så du hurtigere bliver fortrolig med dets funktion.

DA - SIKKERHED OG VIGTIGE FORHOLDSREGLER

Disse advarsler er også tilgængelige på mærkets website.

Vær opmærksom på følgende råd, før du installerer og bruger apparatet. De er skrevet af hensyn til din og andres sikkerhed. Opbevar vejledningen sammen med apparatet. Hvis du sælger eller overdrager apparatet, skal du sørge for, at det ledes af disse advarsler.

- For nemt at kunne finde apparatets referencer anbefaler vi, at du noterer dem på siden "Forbrugerservice".

Vigtige forholdsregler

- Dette apparat er designet til husholdningsbrug. Brug ikke apparatet til kommercielle eller industrielle formål eller til andre formål end dem, det er designet til.
- Ved levering skal du straks tage apparatet ud af emballagen eller få det taget ud. Kontrollér produktets tilstand. Noter eventuelle klager på følgesedlen, som du skal gemme en kopi af.
- Apparatet kan bruges af børn over 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske og mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under behørigt opsyn, og hvis de har fået instruktioner om sikker brug af apparatet og forstår de potentielle risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse, der udføres af brugeren, må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Advarsel: De tilgængelige dele af apparatet kan blive varme, når apparatet bruges sammen med køkkenudstyr.

Elektriske risici

- Afbryd strømforsyningen, før du får adgang til tilslutningsklemmerne. Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af fabrikanten, servicecentret eller fagfolk for at undgå risici.
- Afbrydelse kan ske via en tilgængelig stikkontakt eller ved at indbygge en afbryder i de faste kanaler i overensstemmelse med installationsbestemmelserne.
- Man må ikke ændre eller forsøge at ændre apparatets egenskaber, da det ville være farligt.
- Reparationer må kun udføres af en autoriseret fagmand.

- Kobl altid emhætten fra lysnettet før rengøring og vedligeholdelse.
- Brug aldrig damp eller højtryksapparater til rengøring (elektriske sikkerhedskrav).

Risiko for kvælning

Bestemmelserne vedrørende luftudsugning skal overholdes. Luften må ikke ledes ind i en kanal, der bruges til udsugning af dampe fra apparater, der drives med gas eller andre brændstoffer (gælder ikke for apparater, der kun leder luft ind i rummet).

Der skal sørges for tilstrækkelig ventilation af rummet, når en emhætte bruges sammen med apparater, der drives med gas eller andre brændstoffer (gælder ikke for apparater, der kun leder luft ind i rummet).

Brandrisici

- Det er forbudt at tilberede mad med flamme under emhætten og at lade gaskomfurer være tændt uden gryder (indsugede flammer risikerer at beskadige apparatet).
- Friturestegning under apparatet kræver konstant opsyn. Olier og fedtstoffer, der bringes til en høj temperatur, kan antændes.
- Overhold hyppigheden for rengøring og udskiftning af filtre. Ophobede fedtaflejringer kan forårsage brand.
- Det er ikke tilladt at bruge apparatet over flammer fra brændbart materiale (træ, kul...).

■ BEMÆRK

*****: delene markeret med dette symbol er ekstraudstyr, der kun leveres på nogle modeller, eller dele, der ikke kan leveres, men købes.

Produktet er designet til udsugning af mados og dampe og er kun beregnet til husholdningsbrug.

Anvisningerne i denne manual skal nøje overholdes. Vi fralægger os ethvert ansvar for gener, skader eller brand forårsaget af produktet som følge af manglende overholdelse af instruktionerne i denne manual.

Apparatet kan have et andet udseende end modellen, der er vist på tegningerne i denne vejledning. Vejledningen til brug, vedligeholdelse og installation er dog uændret.

• Det er vigtigt at opbevare alle manualer, der følger med produktet, for at kunne konsultere dem til enhver tid. I tilfælde af salg, overdragelse eller flytning skal du sørge for, at de bliver sammen med produktet. • Læs manualen omhyggeligt: der er vigtige oplysninger om installation, brug og sikkerhed. • Kontroller produktets integritet, for du fortsætter med installationen. I tilfælde af defekte dele skal du rette henvendelse til forhandleren og afbryde installationen.

■ SIKKERHED OG FORSKRIFTER

⚠️ GENERELLE BEMÆRKNINGER OM SIKKERHED

• Udfør aldrig elektriske eller mekaniske ændringer ved produktet eller afgangskanalerne. • Før et hvilket som helst rengørings- eller vedligeholdelsesindgreb skal apparatets strømforsyning afbrydes ved at trække stikket ud eller ved at frakoble boligens hovedafbryder. • Anvend arbejdshandsker til alle installations- og vedligeholdelsesindgreb. • Børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller uden den nødvendige erfaring og viden må kun bruge apparatet, hvis de er under opsyn eller forinden har modtaget instruktioner i sikker brug af apparatet og har forstået farerne, som brugen af apparatet indebærer. • Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. • Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn. • Rummet skal være tilstrækkelig udluftet, når produktet er i funktion samtidig med andre apparater, der forbrænder gas eller andet brændstof. • Produktet skal rengøres hyppigt både indvendigt og udvendigt (MINDST ÉN GANG OM MÅNEDEN). Følg altid de specifikke instruktioner for vedligeholdelse. • Manglende overholdelse af instruktionerne for rengøring af produktet og udsugning/rengøring af filtre medfører kan forårsage brandfare. • Det er strengt forbudt at flambere mad under produktet. • PAS PÅ: Når kogepladen er i brug, kan de

tilgængelige dele på produktet blive varme. • Tilslut ikke produktet til fastnettet, før installationen er gennemført. • Overhold nøje lokale bestemmelser med hensyn til de tekniske og sikkerhedsmæssige forholdsregler, der skal træffes ved udledning af røgen. • Den udsugede luft må ikke ledes til en kanal, der også anvendes til udledning af røg fra forbrændingsapparater, der drives af gas eller af andre brændstoffer. • Brug eller efterlad ikke produktet uden korrekt monterede lamper på grund af faren for elektrisk stød. • Produktet må ALDRIG bruges uden en korrekt monteret rist. • Produktet må ALDRIG bruges som en støtteflade, medmindre det udtrykkeligt er angivet.

• Når du udskifter lampen, må du kun bruge den lampetype, der er angivet i afsnittet om vedligeholdelse/belysnings-system i denne manual. • Brugen af åben ild er skadeligt for filtrene og kan forårsage brand og skal derfor altid undgås. • Friturestegning må kun udføres under opsyn for at undgå, at den overophedede olie bryder i brand. • Hvis du er i tvivl, skal du kontakte det autoriserede servicecenter eller lignende kvalificeret personale.

⚠️ SIKKERHED VED INSTALLATION

• Brug kun de medfølgende monteringsskruer, hvis de er egnede til overfladen. Hvis dette ikke er tilfældet, er det nødvendigt at anskaffe passende skruer. • Kontrollér produktet indvendigt for at sikre, at der ikke gemmer sig tilbehør (f.eks. poser med skruer, garantibevis osv.), som kan være faldet ud under transporten. Tag det i så fald ud, og læg det til side. • ADVARSEL: Manglende installation af skruer og fastgøringsanordninger i overensstemmelse med disse anvisninger kan udgøre en fare for elektrisk stød. • Aftræksrøret medfølger ikke og skal anskaffes. • Aftræksrørets diameter skal svare til forbindelsesringens diameter. • Installationen af produktet over kogepladen skal være i overensstemmelse med højden, som er angivet på tegningerne. • Minimumsafstanden mellem kogepladens overflade og emhættens laveste del må ikke være under 50 cm ved elektriske kogeplader og 65 cm ved kogeplader med både el og gas. • Hvis kogepladens brugsanvisninger angiver en større afstand, skal denne overholdes.

⚠️ SIKKERHED VED ELEKTRISK TILSLUTNING

• Netspændingen skal svare til den spænding, der er angivet på produktets mærkeplade, som er placeret inde i produktet. • Hvis produktet er udstyret med et stik, skal det tilsluttes en stikkontakt, der overholder de gældende standarder. Stikkontakten skal være let tilgængelig, også efter installationen. • Hvis der ikke er noget stik (direkte forbindelse til fastnettet), eller hvis stikket ikke er placeret i et tilgængeligt område, selv efter installationen, er det nødvendigt at bruge en standardmæssige bipolær afbryder, der sikrer fuldstændig afbrydelse fra fastnettet. Stikket skal være i overspændingskategori III og i overensstemmelse

med installationsreglerne. • Produktet er udstyret med et specielt strømkabel. Hvis kablet er beskadiget, er det nødvendigt at tilkalde den tekniske assistance.

• **Advarsel!** Inden strømforsyningen tilsluttes for at kontrollere, at apparatet fungerer korrekt, skal det altid kontrolleres, at strømforsyningskablet er korrekt installeret.

Advarsel! Må ikke bruges sammen med en programmør, timer, separat fjernbetjening eller anden enhed, der aktiveres automatisk.

■ BRUG

Udsugningssystemet kan enten bruges som udsugning med udledning af luften fra rummet eller med recirkulation af rumluften med filtrering.

• Udsugningsudgave:

Dampene evakueres til ydersiden gennem et udstødningsrør, der er fastgjort til koblingsflangen.

OBS! Hvis produktet er udstyret med kulfilter/tre, skal dette fjernes.

Udsugningssystemet tilsluttes rørkanal og åbning i væggen med en diameter, der svarer til luftafgangen (koblingsflange).

Brug af rør og udgang i væggen med mindre diameter vil medføre en forringet sugeevne og en betydelig stigning i støjniveauet.

Af denne grund påtages der intet ansvar i denne forbindelse.

- Anvend en kanal, der er så kort, som muligt.
- Anvend en kanal med det mindst tilladelige antal bøjninger (bøjningens maksimale vinkel: 90°).
- Undgå vigtige ændringer på kanalens snit.

• Filtrerende udgave:

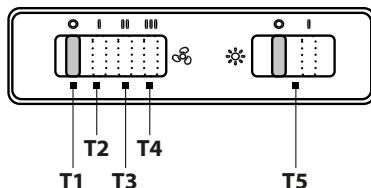
Den opsugete luft vil blive affedt og deodoriseret, før den returneres til rummet. For at bruge produktet i denne version er det nødvendigt at installere et ekstra filtreringssystem baseret på aktivt kul.

■ MONTERING FØRSTE INSTALLATION

- Kontrollér, om det købte produkt har en passende størrelse til det valgte installationssted.
- Fjern det eller de aktive kulfiltre, hvis de medfølger (se også det tilhørende afsnit).
- Denne/disse skal kun samles igen, hvis du ønsker at bruge produktet i filtreringsversionen.
- Hvis der er sidepaneler og/eller vægge og/eller vægenheder, skal du kontrollere, at der er tilstrækkelig plads til at installere produktet, og at det altid er nemt at få adgang til kontrolpanelet.
- Produktet er udstyret med fastgørelsespropper, der passer til de fleste vægge/lofter. Det er dog nødvendigt at kontakte en kvalificeret tekniker for at fastslå materialemes egenskaber i henhold til typen af væg/loft. Væggen/loftet skal være stærk nok til at bære enhættens vægt.

■ DRIFT

Åbn altid dampopsamleren fuldstændigt.



T1= OFF motor

T2= 1. hastighed

T3= 2. hastighed

T4= 3. hastighed

T5= ON/OFF lys.

■ VEDLIGEHOLDELSESINSTRUKTIONER

• **Rengøring:** Anvend UDELUKKENDE en fugtig klud med flydende neutrale rengøringsmidler til rengøringen. Brug ikke værktøj eller redskaber til rengøringen.

• Undgå brug af produkter, der indeholder slibemidler. **UNDGÅ BRUG AF SPRIT!**

For vedligeholdelse af produktet se billederne i slutningen af installationen, der er markeret med dette symbol.

• **✕A Fedtfilter:** Fedtfilteret i metal skal gøres rent hver måned med milde rengøringsmidler. Rengøringen kan udføres med håndkraft eller i opvaskemaskinen ved lave temperaturer og kort vaskecyklus. Træk i fjedergrebet for at fjerne fedtfilteret.

• Fedtfilteret tilbageholder fedtpartiklerne fra madlavningen. Ved vask i opvaskemaskine, risikerer fedtfilteret at blive misfarvet, men dette vil ikke forringe dets filtrerende egenskaber.

• **✕B Kulfilter (kun til filterversion):** Det er nødvendigt at udskifte patronen mindst hver fjerde måned. Den kan IKKE vaskes eller regenereres. Som angivet i afsnittet på tegningen: Fjern fedtfilterne, anbring et kulfilter på siden, og sæt det fast i produktet. Sæt fedtfilterne på plads igen.

• Kulfilteret bevarer ubehagelige madlugte. • Efter kortere eller længere tids brug afhængigt af den type mad, der tilberedes, og hyppigheden af rengøring af fedtfilteret, er det nødvendigt at udskifte fedtfilteret.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE AF APPARATET

Vi anbefaler Clearit-vedligeholdelsesprodukter til at beskytte apparatet.



De professionelle erfaringer til gavn for den enkelte.

Clearit tilbyder professionelle produkter og løsninger til den daglige vedligeholdelse af husholdningsapparater og køkkener. Du kan finde disse produkter og hele serien af tilbehør og forbrugsvarer hos din lokale forhandler.

Belysning

- Lyssystemet er baseret på LED-teknologi. LED'erne garanterer optimal belysning, med en varighed op til 10 gange længere end traditionelle lamper og giver dig mulighed for at spare 90 % af elektriciteten.

- **Belysningssystem** : Belysningssystemet kan ikke udskiftes af brugeren, kontakt servicecenteret i tilfælde af funktionsfejl.

- **Udskiftning af lamper** : Afbryd produktet fra fastnettet. Advarsel! Rør ikke ved lamperne, før de er afkølet. Se anvisningerne i afsnittet på tegningen for oplysninger om, hvilken lampetype der skal anvendes.

■ FORSLAG TIL ANVENDELSE

Forslag til korrekt anvendelse med reduceret miljøbelastning: Tænd for apparatet på minimumhastighed, når du starter stegningen. Lad den være tændt i nogle minutter, også efter at stegningen er færdig. Øg kun hastigheden, hvis der er store røg- eller dampmængder, og anvend kun booster-funktionen i de tilfælde, hvor det er strengt nødvendigt. Udskift filteret/kulfiltrene, når det er nødvendigt for at sikre, at systemet, som reducerer lugt, altid er effektivt. Af hensyn til fedtfilterets effektive funktion, skal det altid gøres rent, når det er nødvendigt. Anvend den maksimalt tilladte rørdiameter, der er anført i manualen, for at optimere effektiviteten og minimere støjen fra røgkanalen.

■ BORTSKAFFELSE VED ENDT LEVETID



Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2012/19/EU - UK SI 2013 Nr. 3113, om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).

Sørg for, at produktet bortskaffes korrekt. Gennem en korrekt bortskaffelse bidrager brugeren til at beskytte miljøet og sundheden. Symbolet med skraldespanden, der er anført på produktet eller i den medfølgende dokumentation, angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald. Det skal indsamles bortskaffes gennem et af indsamlingspunkterne til genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Produktet skal derfor bortskaffes i henhold til de lokale bestemmelser vedrørende bortskaffelse af affald. Yderligere oplysninger angående håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt kan fås ved at rette henvendelse til bopælskommunens tekniske forvaltning, til genbrugsstationerne eller til butikken, der har solgt produktet.

Lovregulering

Apparatur designet, afprøvet og konstrueret i overensstemmelse med sikkerhedsbestemmelserne i: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Ydeevne: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2:13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

■ DRIFTSFEJL

SYNTOMER	LØSNINGER
Emhætten virker ikke...	Bekræft at: • der ikke er strømsvigt. • der er valgt en hastighed.
Emhætten fungerer dårligt...	Bekræft at: • det valgte motoromdrejningstal er tilstrækkeligt til mængden af frigivet røg og dampe. • køkkenet er tilstrækkeligt ventileret til, at luft kan suges ind. • Udsugningssystemet forårsager et tab af emhættens effektivitet. Kontakt en kvalificeret tekniker. • Kulfilteret er ikke slidt (emhætte i recirkulationsversion).
Emhætten har slukket sig under normal drift.	Bekræft at: • der ikke er strømsvigt. • den omnipolære afbrydelsesanordning er ikke udløst.

Bästa kund,

Du har just köpt en fläkt från **DE DIETRICH** och det tackar vi för. Våra forskarteam har designat en ny generation apparater för dig som, på grund av sin estetiska kvalitet, funktionalitet och tekniska utveckling, representerar exceptionella produkter som vittnar om vår erfarenhet.

Din nya fläkt **DE DIETRICH** kommer att integreras harmoniskt i ditt kök och kombinerar perfekt utsagningsprestanda och användarvänlighet. Vi ville erbjuda dig en utmärkt produkt.

I produktutbudet från **DE DIETRICH** kommer du även att kunna hitta ett brett utbud av ugnar, mikrovågsugnar, spishällar, diskmaskiner, inbyggda kylskåp, som fritt kan koordineras med din nya fläkt från **DE DIETRICH**.

Eftersom vårt mål, vilket är naturligt, sammanfaller med våra kunders tillfredsställelse med våra produkter, står vår kundtjänst till ditt fullständiga förfogande, för att svara på alla förfrågningar och välkomna alla användbara förslag (hänvisningarna i slutet av denna broschyr).

Gå även in på vår hemsida www.de-dietrich.com där du kan hitta våra senaste innovationer samt all användbar information.

DE DIETRICH

De nya värdesakerna

Med det ständiga syftet att förbättra våra produkter, förbehåller vi oss rätten att göra alla ändringar av dessas tekniska, funktionella eller estetiska egenskaper till följd av deras utveckling.



Viktigt: Innan du använder apparaten, läs noggrant igenom installations- och användarmanualen för att snabbare bekanta dig med hur den fungerar.

SV - SÄKERHET OCH VIKTIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Dessa varningar finns även tillgängliga på varumärkets hemsida.

Observera följande råd innan du installerar och använder apparaten. De har skrivits för din och andras säkerhet. Förvara instruktionerna tillsammans med apparaten. Vid försäljning eller överlåtelse, se till att apparaten åtföljs av dessa varningar.

- För att enkelt hitta referenserna för apparaten rekommenderar vi att du skriver ner dem på sidan "Kundservice".

Viktiga försiktighetsåtgärder

- Denna apparat har utformats för att användas av privatpersoner i hemmiljö. Använd inte apparaten för kommersiella eller industriella ändamål eller för andra ändamål än de som den är avsedd för.

- Vid leverans, ta omedelbart ut apparaten ur förpackningen eller få den utdragen. Kontrollera produktens skick. Skriv ner eventuella reklamationer på följesedeln, en kopia av denna ska bevaras.

- Apparaten kan användas av barn över 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk och mental förmåga eller bristande erfarenhet och kompetens om de övervakas korrekt och om relevanta instruktioner har meddelats dem gällande säker användning av apparaten och de potentiella riskerna har förståtts. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

- Observera: Tillgängliga delar av apparaten kan överhettas när de används med köksredskap.

Elektriska risker

- Koppla bort strömförsörjningskretsarna innan du kommer åt anslutningsplintarna. Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess assistanstjänst eller kvalificerad personal för att undvika risker.

- Frånkoppling kan göras via ett tillgängligt eluttag eller genom att integrera en strömbrytare i det fasta kanalsystemet i enlighet med installationsreglerna.

- Modifiera eller försök inte modifiera apparatens egenskaper eftersom detta skulle vara farligt.

- Reparationer får endast utföras av en auktoriserad fackman.

- Koppla alltid bort fläkten från elnätet innan du fortsätter med rengöring och underhåll.

- Använd aldrig ånga eller högtrycksapparater för rengöring (elektriska säkerhetskrav).

Risk för kvävning

Reglerna kring luftutsläpp ska respekteras. Luften får inte ledas in i en kanal som används för att släppa ut rök från apparater som drivs med gas eller andra bränslen (det gäller inte apparater som endast leder luft in i rummet).

Tillräcklig ventilation av rummet ska tillhandahållas när köksfläkt används tillsammans med apparater som drivs med gas eller andra bränslen (gäller inte apparater som endast leder luft in i rummet).

Brandrisker

- Det är förbjudet att laga mat över en låga under huven och att lämna gasbrännarna på utan kokkärl (de insugna lågorna riskerar att skada apparaten).

- Ständig övervakning krävs vid fritering under apparaten. Oljor och fetter som förs till höga temperaturer kan antändas.

- Respektera frekvensen av rengöring och byte av filter. Ansamling av fettavlagringar riskerar att orsaka brand.

- Det är inte tillåtet att använda apparaten över lågor som produceras av bränsle (ved, kol...).

■ ANMÄRKNINGAR

*****: de markerade detaljerna med denna symbol är extra tillbehör som endast levereras i vissa modeller eller detaljer som inte medföljer men kan inköpas.

Produkten har skapats för utslagning av rök och ångor från matlagning och är endast avsedd för hushållsbruk.

Följ noga instruktionerna i denna handbok. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella olägenheter, skador eller bränder på produkten till följd av brist på efterlevnad av instruktionerna som återges i denna handbok.

Apparatens utseende kan skilja sig från illustrationen i ritningarna i denna handbok men alla anvisningar för användning, underhåll och installation förblir desamma.

• Det är viktigt att spara alla handböcker som medföljer produkten för att i varje moment kunna konsultera dem. Vid försäljning, avyttring eller förflyttning, se till att de förblir tillsammans med produkten. • Läs noga instruktionerna: de innehåller viktig information för installation, användning och säkerhet. • Verifiera att produkten är i fullgott skick innan installationen påbörjas. Kontakta i annat fall återförsäljaren innan installationen utförs.

■ SÄKERHET OCH FÖRORDNINGAR

⚠ ALLMÄN SÄKERHET

• Utför inga elektriska eller mekaniska variationer på produkten eller avledningsrören. Innan någon typ av rengörings- eller underhållsåtgärder utförs, ska produkten fränkopplas nätförsörjningen genom att kontakten dras ur eller huvudströmbrytaren kopplas från i bostaden. • Använd arbetshandskar för alla typer av installations- och underhållsmoment. • Produkten får användas av barn från 8 års ålder och av personer med nedsatt fysisk rörelseförmåga, sensorisk eller mental kapacitet, eller personer som saknar erfarenhet och kännedom om apparaten, under förutsättning att användandet övervakas eller instruktioner ges angående ett säkert användande av apparaten samt att användaren är medveten om de risker som apparaten medför. • Barn måste kontrolleras så att de inte leker med produkten. • Rengöring och underhåll får endast utföras av barn om de är under uppsikt. • Lokalen måste ha tillräcklig ventilation, när den används samtidigt med andra apparater med förbränning av gas eller andra bränslen. - Apparaten ska rengöras regelbundet både invändigt och utvändigt (MINST EN GÅNG I MÅNADEN), iakttä i alla händelser vad som uttryckligen anges i underhållsinstruktionerna. • Underlåtenhet att följa bestämmelser om rengöring av produkten och utbyte/ rengöring av filtern medför brandrisk. • Det är strängt förbjudet att laga mat på lågan under produkten. • OBSERVERA: När spishällen är i funktion kan åtkomliga

delar av produkten bli varma. • Anslut inte produkten till elnätet förrän installationen är helt klar. • Vad gäller de tekniska åtgärder och säkerhetsåtgärder som ska vidtas för rökgasavledning ska bestämmelser som fastställts av lokala behöriga myndigheter strikt iakttas. • Frånluft får inte avledas i ett rör som används för avledning av rökgaser som produceras av apparater med gasförbränning eller andra bränslen. • Använd inte eller lämna inte produkten utan korrekt monterade lampor för att undvika risk för elstöt. • Produkten ska ALDRIG användas utan korrekt monterat galler. • Produkten ska ALDRIG användas som arbetsplan om det inte uttryckligen anges.

• För utbyte av lampan använd endast typen av lampor som indikeras i sektionen underhåll/belysningsystem i denna handbok. • Användning av öppna låga är skadlig för filtern och kan ge upphov till brand och måste därför alltid undvikas. • Fritry ska göras under kontrollerade former för att undvika att den uppvärmda oljan fattar eld. • Konsultera vid tvekan auktoriserad kundtjänst eller liknande kvalificerad personal.

⚠ INSTALLATIONSSÄKERHET

• Använd fästskruvarna som medföljer produkten endast om de är lämpliga för ytan, köp annars av korrekt typ. Kontrollera att inget medföljande material (till exempel påsar med skruvar, garantihandlingar osv.) lämnats kvar i emballaget (av transportskäl). Avlägsna i så fall materialet och spara det. • VARNING: Det kan uppstå elektriska risker om skruvar och fixeringsanordningar inte installeras enligt dessa instruktioner. Avledningsröret medföljer inte och måste köpas. Avledningsrörets diameter ska vara likvärdig med kopplingsringens diameter. • För installation av produkten på spishällen beakta den höjd som indikeras på ritningarna. • Det minimala avståndet mellan stödytan för behållarna på kokanordningen och den nedre delen av spiskåpan ska inte vara mindre än 50 cm i fall av elspisar och 65 cm i fall av gasspisar eller blandade. • Om instruktionerna för installation av gasspisanordningen specificerar ett större avstånd ska detta följas.

⚠ SÄKERHET FÖR ELANSLUTNING

• Nätspänningen ska motsvara den spänning som återges på skylten med egenskaper som sitter inuti produkten. • Om den har stickkontakt anslut produkten till ett uttag som motsvarar gällande förordningar som sitter på åtkomligt område även efter installationen. • Om den inte har stickkontakt (direkt anslutning till elnätet) eller stickkontakten inte sitter på åtkomligt område, även efter installationen, appliceras en standardenlig tvåpolig brytare som säkerställer fullständig fränkoppling från nätet i situationer med överspänning av kategori III, enligt installationsreglerna. • Produkten har en speciell nätkabel; Om kabeln skadas, beställs en ny från den tekniska kundtjänsten.

• **Varning!** Kontrollera innan fläktens krets ansluts med nätspänningen att den fungerar korrekt och att elkabeln är korrekt monterad.

Obs! Använd inte med programmerare, timer, separat fjärrkontroll eller någon annan anordning som aktiveras automatiskt.

■ ANVÄNDNING

Frånluftssystemet kan användas i frånluftsversion med extern avledning eller filtrering med inre återcirkulation.

• Frånluftsversion:

Ängorna töms ur utåt genom en utsläppsslang som är fäst vid kopplingsflänsen.

OBS! Om produkten är försedd med kolfilter, ska detta/ dessa tas bort.

Anslut produkten till rör och hål för utsläpp på väggen med likvärdig diameter till luftutsläppet (kopplingsfläns).

Användning av rör och hål för utsläpp på väggen med en mindre diameter innebär en minskning av sugprestandan och en drastisk ökning av bullret.

Vi fransäger oss allt ansvar vad beträffar detta.

- Använd en ledning som är minsta möjliga lång.
- Använd en ledning med så få böjningar som möjligt (max böjningsvinkel: 90°)
- Undvik drastiska ändringar i ledningens tvärsnitt.

• Filtrande version:

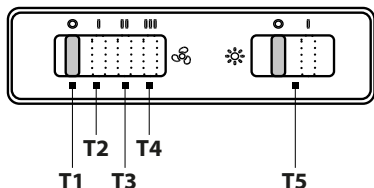
Den sugna luften avfettas och desodoriseras innan den förs tillbaka i lokalen. För att använda produkten i denna version måste ett extra filteringsystem med aktiva kol installeras.

■ MONTERING AV FÖRSTA INSTALLATION

- Verifiera att den inköpta produktens dimensioner är lämpliga för den valda installationsplatsen.
- Ta bort de aktiva kolfiltren om de finns (se även berört avsnitt).
- Dessa monteras åter endast om du vill använda produkten i filtreringsversion.
- Om det finns paneler och/eller väggar och/eller sidoväggsskåp, verifiera att utrymmet är tillräckligt för att installera produkten och att det alltid går att komma åt styrpanelen lätt.
- Produkten har fästpluggar som passar för de flesta väggar/tak. Det är dock nödvändigt att fråga en kvalificerad tekniker för att säkerställa att materialen är lämpliga beroende på typen av vägg/tak. Väggen/taket ska vara tillräckligt stabilt för att hålla kåpans vikt.

■ FUNKTION

Öppna alltid ånguppsamlaren helt.



T1= Motor AV

T2= 1a hastighet

T3= 2a hastighet

T4= 3e hastighet

T5= Ljus PÅ/AV.

■ ANVISNINGAR FÖR UNDERHÅLL

• **Rengöring:** För rengöring använd endast en duk som fuktats med mildt flytande rengöringsmedel. Använd inte verktyg eller instrument för rengöring.

• Undvik användning av produkter som innehåller slipande medel. ANVÄND INTE RENGÖRINGSSPRIT!

 Se bilderna som markerats med denna symbol för information om underhåll av produkten efter installationen.

•  **Avfettningfilter:** Det metalliska fettfiltret ska rengöras en gång i månaden med icke aggressiva rengöringsmedel, manuellt eller i diskmaskin vid låg temperatur och kort program. För att ta bort fettfiltret dras i handgreppet med fjäder för frigöring.

• Avfettningfiltret håller kvar fettpartiklar från matlagningen. Metallfettfiltret kan blekna vid diskning i diskmaskin men dess filtreringsegenskaper ändras inte alls.

•  **Kolfilter (endast för filtreringsversion):**

Patronen måste bytas ut max var fjärde månad. Den får INTE tvättas eller regenereras. Såsom indikeras i ritningssektionen: ta bort fettfiltren, applicera ett kolfilter per sida och sätt fast på produkten. Sätt tillbaka fettfiltren.

• Kolfiltret håller kvar oangenäma lukter från matlagningen.

• Kolfiltrets måttnad verifieras efter en mer eller mindre lång användning beroende på typen av spis och hur ofta fettfiltren rengörs.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL AV DIN APPARAT

För bevaring av din apparat rekommenderar vi att använda underhållsprodukterna **Clearit**.



Professionella erfarenheter till tjänst för privatpersoner.

Clearit erbjuder professionella produkter och lösningar lämpliga för det dagliga underhållet av hushållsapparater och kök. Hos din betrodda återförsäljare kan du hitta dessa produkter och hela sortimentet av tillbehör och förbrukningsvaror.

Belysning

• Belysningssystemet är baserat på LED-teknik. LED-lamporna garanterar en optimal belysning, med en varaktighet på mer än 10 gånger traditionella lampor och tillåter att spara 90 % av elenergin.

• **Belysningssystem :** Belysningssystemet kan inte bytas ut av användaren, kontakta kundtjänst vid felfunktion.

• **Utbyte av lampor :** Koppla ur produkten från elnätet.

Obs! Innan du rör vid lamporna, se till att de inte är varma. För typen av lampa som ska användas konsultera indikationen i ritningssektionen.

■ ANVÄNDNINGSFÖRSLAG

Förslag till en korrekt användning i syfte att reducera miljökonsekvenserna: När du börjar laga mat ska apparaten slås på och ställas på minimihastigheten. Lämna den dessutom på i ett par minuter efter att matlagningen har avslutats. Öka endast hastigheten i händelse av stora mängder rök och ånga, och använd endast boosterfunktionen i extrema fall. För att hålla luktreduktionssystemet effektivt ska kolfiltret/ kolfiltren bytas ut när så är nödvändigt. För att fettfiltret ska fungera effektivt ska det rengöras, om nödvändigt. För att optimera och reducera bullret till ett minimum, ska kanaliseringssystemets maximala diameter som indikeras i denna handbok användas.

■ BORTSKAFFNING VID LIVSCYKELNS SLUT



Denna apparat är märkt i överensstämmelse med Europadirektivet 2012/19/EG - UK SI 2013 Nr.3113, Avfall av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).

Se till att denna produkt bortskaffas på rätt sätt. Användaren bidrar till att förhindra potentiella negativa effekter för miljö och hälsa. Symbolen på produkten, eller i medföljande dokumentation, visar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den ska i stället lämnas in på lämpligt uppsamlingscenter för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten ska bortskaffas enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering. För mer information om hantering, återanvändning och återvinning av denna produkt, var god kontakta lokala myndigheter, ortens hanteringstjänst för hushållsavfall eller butiken där produkten inhandlades.

Förordningar

Utrustningen är konstruerad, testad och tillverkar enligt säkerhetsförfordningar: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Prestanda: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

■ FUNKTIONSFEL

SYMPTOM	ÅTGÄRDER
Fläkten fungerar inte...	Kontrollera att: • strömavbrott inte föreligger. • en hastighet har valts.
Fläkten fungerar dåligt...	Kontrollera att: • den valda motorhastigheten är tillräcklig för mängden frigjord rök o ånga. • köket är tillräckligt genomluftat för att tillåta luftintag. • Avgasrörssystemet orsakar en förlust av fläktens prestanda. Kontakta en kvalificerad tekniker. • Kolfiltret inte är uttjänt (fläkt av återcirkulationsversion).
Fläkten har stängts av under den normala funktionen.	Kontrollera att: • strömavbrott inte föreligger. • den enpoliga avstängningsanordningen inte har utlösts.

Αγαπητέ πελάτες,

Μόλις αγοράσατε έναν απορροφητήρα **DE DIETRICH** και σας ευχαριστούμε για αυτό. Οι ερευνητικές μας ομάδες σχεδίασαν για εσάς μια νέα γενιά συσκευών, τα οποία, όσον αφορά την αισθητική τους ποιότητα, τη λειτουργικότητα και την τεχνολογική τους εξέλιξη, αποτελούν εξαιρετικά προϊόντα που μαρτυρούν την τεχνογνωσία μας.

Ο νέος απορροφητήρας **DE DIETRICH** θα ενσωματωθεί αρμονικά στην κουζίνα σας και θα συνδυάσει τέλεια τις επιδόσεις αναρρόφησης και την ευκολία χρήσης. Θελήσαμε να σας προσφέρουμε ένα εξαιρετικό προϊόν.

Στη γκάμα των προϊόντων **DE DIETRICH** θα βρείτε, επίσης, μια μεγάλη ποικιλία φούρνων, φούρνων μικροκυμάτων, επιφάνειες μαγειρέματος, πλυντήρια πιάτων, ψυγεία εντοιχισμού, που θα συνδυάζονται με το νέο απορροφητήρα **DE DIETRICH**.

Καθώς, όπως είναι φυσικό, ο στόχος μας είναι η ικανοποίηση των πελατών μας με τα προϊόντα μας, η υπηρεσία των καταναλωτών είναι στη διάθεσή σας, για να απαντήσει σε οποιοδήποτε αίτημα και για να δεχθεί κάθε χρήσιμη υπόδειξη (παραπομπές στο τέλος αυτού του εγχειριδίου).

Συνδεθείτε, επίσης, στην ιστοσελίδα www.de-dietrich.com όπου θα βρείτε τις τελευταίες καινοτομίες καθώς και όλες τις χρήσιμες πληροφορίες.

DE DIETRICH

Τα νέα πολύτιμα αντικείμενα

Στο πλαίσιο της συνεχούς προσπάθειας για τη βελτίωση των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να κάνουμε οποιοσδήποτε αλλαγές στα τεχνικά, λειτουργικά ή αισθητικά χαρακτηριστικά τους που προκύπτουν από την εξέλιξή τους.



Σημαντικό: Πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο εγκατάστασης και χρήσης για να εξοικειωθείτε πιο γρήγορα με τη λειτουργία της.

Αυτές οι προειδοποιήσεις διατίθενται και στην ιστοσελίδα της εταιρείας.

Σημειώστε τις ακόλουθες συμβουλές πριν την εγκατάσταση και τη χρήση της συσκευής. Έχουν γραφτεί για τη δική σας ασφάλεια και την ασφάλεια των υπολοίπων. Φυλάξτε τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή. Σε περίπτωση πώλησης ή παραχώρησης, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή συνοδεύεται από αυτές τις προειδοποιήσεις.

- Για να βρείτε εύκολα τις αναφορές της συσκευής, συνιστούμε να τις σημειώσετε στη σελίδα «Υπηρεσία Καταναλωτών».

Σημαντικές προφυλάξεις

- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση από ιδιώτες σε οικιακό περιβάλλον. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς ή για άλλους εκτός από εκείνους για τους οποίους έχει σχεδιαστεί.

- Κατά την παράδοση, αφαιρέστε αμέσως τη συσκευή από τη συσκευασία. Ελέγξτε την κατάσταση του προϊόντος. Σημειώστε τυχόν παράπονα στο δελτίο παράδοσης του οποίου θα πρέπει να φυλάξετε ένα αντίγραφο.

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές και διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και ικανοτήτων, εφόσον επιβλέπονται κατάλληλα και εφόσον τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους πιθανούς κινδύνους. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από πλευράς του χρήστη δεν θα πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

- Προσοχή: Τα προσβάσιμα μέρη της συσκευής μπορεί να ζεσταθούν όταν χρησιμοποιείται με μαγειρικά σκεύη.

Ηλεκτρικοί κίνδυνοι

- Αποσυνδέστε τα κυκλώματα τροφοδοσίας πριν αποκτήσετε πρόσβαση στους ακροδέκτες του ρακόρ. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί βλάβη θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης ή από ειδικευμένο προσωπικό ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.

- Η αποσύνδεση μπορεί να γίνει με μία παροχή προσβάσιμου ρεύματος ή με την ενσωμάτωση ενός διακόπτη στους σταθερούς αγωγούς σύμφωνα με τους κανόνες εγκατάστασης.

- Μην τροποποιείτε ή επιχειρείτε να αλλάξετε τα χαρακτηριστικά της συσκευής, καθώς αυτό θα ήταν επικίνδυνο.

- Οι επιδιορθώσεις θα πρέπει να γίνονται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο επαγγελματία.

- Αποσυνδέετε πάντα τον απορροφητήρα από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό και τη συντήρηση.

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ συσκευές ατμού ή υψηλής πίεσης για τον καθαρισμό (απαιτήσεις σχετικά με την ηλεκτρική ασφάλεια).

Κίνδυνος ασφυξίας

Ο κανονισμός που αφορά την εκκένωση του αέρα θα πρέπει να τηρείται. Ο αέρας δεν πρέπει να διοχετεύεται σε αγωγό που χρησιμοποιείται για την απαγωγή των καπνών των συσκευών που τροφοδοτούνται με αέριο ή με άλλα καύσιμα (δεν εφαρμόζεται στις συσκευές που διοχετεύουν μόνο αέρα στο χώρο).

Θα πρέπει να προβλέπεται κατάλληλος αερισμός του χώρου όταν ένας απορροφητήρας κουζίνας χρησιμοποιείται μαζί με συσκευές που τροφοδοτούνται με αέριο ή άλλα καύσιμα (δεν εφαρμόζεται στις συσκευές που μεταφέρουν μόνο αέρα στο χώρο).

Κίνδυνοι πυρκαγιάς

- Κάτω από τον απορροφητήρα, απαγορεύεται να μαγειρεύετε φαγητό με φλόγα και να αφήνετε την εστία αερίου αναμμένη χωρίς σκεύη μαγειρέματος (η αναρρόφηση φλογών θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή).

- Απαιτείται συνεχής επιτήρηση κατά τη τήγανισμα που γίνεται κάτω από τη συσκευή. Τα έλαια και τα λίπη που έχουν φτάσει σε υψηλή θερμοκρασία μπορεί να αναφλεγούν.

- Τηρήστε τη συχνότητα καθαρισμού και αντικατάστασης φίλτρων. Η συσώρευση λιπών ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά.

- Η χρήση της συσκευής πάνω από φλόγες που παράγονται από καύσιμα (ξύλο, κάρβουνο...) δεν επιτρέπεται.

■ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

*****: τα εξαρτήματα που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο είναι πρόσθετα αξεσουάρ που περιλαμβάνονται μόνο σε ορισμένα μοντέλα ή εξαρτήματα που δεν περιλαμβάνονται, αλλά που μπορείτε να τα αγοράσετε.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για την απορρόφηση του καπνού και των ατμών μαγειρέματος και προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.

Τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο. Η εταιρεία αποποιείται οποιαδήποτε ευθύνη για τυχόν ανωμαλίες, ζημιές ή φωτιές που προκαλούνται στο προϊόν λόγω μη τήρησης των οδηγιών που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Από αισθητική άποψη, η συσκευή ενδέχεται να παρουσιάζει διαφορές σε σχέση με το προϊόν που απεικονίζεται στα σχέδια του παρόντος εγχειριδίου, ωστόσο οι οδηγίες χρήσης, συντήρησης και εγκατάστασης παραμένουν οι ίδιες.

- Είναι σημαντικό να διατηρείτε όλα τα εγχειρίδια που συνοδεύουν το προϊόν ώστε να μπορείτε να τα συμβουλευέστε ανά πάσα στιγμή. Σε περίπτωση πώλησης, μεταβίβασης ή μετεγκατάστασης, βεβαιωθείτε ότι αυτά παραμένουν μαζί με το προϊόν.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες: υπάρχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση, τη χρήση και την ασφάλεια.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι ακέραιο προτού προχωρήσετε στην εγκατάσταση. Σε αντίθετη περίπτωση, επικοινωνήστε με τον πωλητή και μην εκτελείτε την εγκατάσταση.

■ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

⚠ ΓΕΝΙΚΉ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

• Μην εκτελείτε τροποποιήσεις ηλεκτρικής ή μηχανικής φύσης στο προϊόν ή στους αγωγούς εξαρτισμού. • Πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα βγάζοντας το φως από την πρίζα ή κατεβάζοντας τον γενικό διακόπτη του σπιτιού σας. • Για όλες τις εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης χρησιμοποιείτε γάντια εργασίας. • Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα που στερούνται εμπειρίας ή απαραίτητης γνώσης, εφόσον αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και την κατανόηση των σχετικών κινδύνων. • Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να επιβεβαιώνεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. • Τα παιδιά απαγορεύεται να πραγματοποιούν εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης χωρίς την επίβλεψη κάποιου ενήλικα. • Ο χώρος πρέπει να αερίζεται επαρκώς, όταν η συσκευή χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με άλλες συσκευές καύσης αερίου ή άλλων καυσίμων υλών. • Η συσκευή θα πρέπει να καθαρίζεται συχνά τόσο εσωτερικά

όσο και εξωτερικά (ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟ ΜΗΝΑ), τηρώντας πάντα όσα αναφέρονται ρητά στις οδηγίες συντήρησης. • Η μη τήρηση των κανόνων καθαρισμού της συσκευής και της αντικατάστασης/καθαρισμού των φίλτρων ενέχει τον κίνδυνο πυρκαγιάς. • Απαγορεύεται αυστηρά το μαγείρεμα με τη χρήση φωτιάς (φλαμπέ) κάτω από τη συσκευή. • ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν η εστία μαγειρέματος είναι σε λειτουργία τα προσβάσιμα μέρη της συσκευής ενδέχεται να ζεσταθούν. • Μη συνδέετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα μέχρι να ολοκληρωθεί εντελώς η εγκατάσταση. • Όσον αφορά τα τεχνικά μέτρα και μέτρα ασφαλείας που πρέπει να λαμβάνονται για την απαγωγή του καπνού θα πρέπει να τηρείτε αυστηρά όσα προβλέπονται από τους κανονισμούς των αρμόδιων τοπικών αρχών. • Ο απορροφούμενος αέρας δεν πρέπει να διοχετεύεται σε αγωγό που χρησιμοποιείται για την απαγωγή του καπνού που παράγεται από συσκευές καύσης αερίου ή άλλης καύσιμης ύλης. • Μη χρησιμοποιείτε ή μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς λάμπες σωστά συνδεδεμένες διότι υπάρχει πιθανός κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. • Η συσκευή δεν πρέπει ΠΟΤΕ να χρησιμοποιείται χωρίς τη σχάρα σωστά εγκατεστημένη. • Η συσκευή δεν πρέπει ΠΟΤΕ να χρησιμοποιείται ως επιφάνεια στήριξης εκτός εάν αναφέρεται ρητά.

- Για την αντικατάσταση του λαμπτήρα χρησιμοποιείτε πάντα τον τύπο λαμπτήρα που υποδεικνύεται στην ενότητα συντήρηση/σύστημα φωτισμού του παρόντος εγχειριδίου.
- Η χρήση φωτιάς κατά το μαγείρεμα θα πρέπει να αποφεύγεται σε κάθε περίπτωση διότι μπορεί να προκαλέσει ζημιές στα φίλτρα ή πυρκαγιά.
- Το τηγάνισμα πρέπει να γίνεται υπό επίβλεψη διότι υπάρχει κίνδυνος το καυτό λάδι να αρπάξει φωτιά.
- Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε το εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης ή παρόμοιο εξειδικευμένο προσωπικό.

⚠ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Χρησιμοποιήστε τις βίδες στερέωσης που παρέχονται μαζί με τη συσκευή μόνο εάν είναι κατάλληλες για την επιφάνεια, διαφορετικά προμηθευτείτε άλλες κατάλληλου τύπου. Ελέγξτε ότι στο εσωτερικό του προϊόντος δεν υπάρχει (λόγω μεταφοράς) κάποιο συνοδευτικό υλικό (π.χ. σασουλάκια με βίδες, εγγύηση, κτλ.), και αν υπάρχει, αφαιρέστε το και φυλάξτε το. • ΠΑΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εάν η τοποθέτηση των βιδών και των στοιχείων στερέωσης δεν πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως, ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι ηλεκτρικής φύσεως. • Ο σωλήνας εκκένωσης δεν παρέχεται και πρέπει να αγοράζεται χωριστά. • Η διάμετρος του σωλήνα εξαρτισμού πρέπει να είναι ίση με τη διάμετρο του δακτυλίου σύνδεσης. • Για την εγκατάσταση της συσκευής επάνω από την επιφάνεια εστίων πρέπει να τηρείται το ύψος που υποδεικνύεται στα σχέδια. • Η ελάχιστη απόσταση ανάμεσα στην επιφάνεια στήριξης των σκευών επάνω στην εστία μαγειρέματος και στο χαμηλότερο μέρος του απορροφητήρα κουζίνας δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 50 cm εάν πρόκειται για ηλεκτρική κουζίνα ή 65 cm εάν πρόκειται για κουζίνα αερίου ή μικτού τύπου. •

Εάν οι οδηγίες εγκατάστασης της συσκευής μαγειρέματος με αέριο ορίζουν μεγαλύτερη απόσταση, θα πρέπει να τη λαμβάνετε υπόψη.

⚠️ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

• Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην ετικέτα χαρακτηριστικών που βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευής. • Εάν η συσκευή διαθέτει φως, συνδέστε το σε μια πρίζα που συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανόνες και η οποία θα είναι εύκολα προσβάσιμη ακόμη και μετά την εγκατάσταση. • Εάν η συσκευή δεν διαθέτει φως (απευθείας σύνδεση στο ρεύμα) ή το φως δεν βρίσκεται σε εύκολα προσβάσιμο σημείο, ακόμη και μετά την εγκατάσταση, τοποθετήστε έναν διπολικό διακόπτη που να εξασφαλίζει την πλήρη αποσύνδεση από το ρεύμα υπό συνθήκες κατηγορίας υπέρτασης III, σύμφωνα με τους κανόνες εγκατάστασης. • Η συσκευή διαθέτει ειδικό καλώδιο τροφοδοσίας. Σε περίπτωση καταστροφής του καλωδίου, ζητήστε ένα καινούργιο από την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης.

• **Προσοχή!** Προτού επανασυνδέσετε το κύκλωμα στην παροχή ηλεκτρικού ρεύματος και ελέγξετε τη σωστή λειτουργία της συσκευής, θα πρέπει να εξακριβώσετε ότι το καλώδιο ρεύματος είναι σωστά συνδεδεμένο.

Προσοχή! Μην το χρησιμοποιείτε με προγραμματιστή, χρονοδιακόπτη, ξεχωριστό τηλεχειριστήριο ή οποιαδήποτε άλλη συσκευή που ενεργοποιείται αυτόματα.

■ ΧΡΗΣΗ

Το σύστημα απορρόφησης μπορεί να πραγματοποιηθεί με δύο τρόπους, είτε με απορρόφηση εξωτερικής εκκένωσης είτε με φιλτράρισμα εσωτερικής ανακυκλοφορίας.

• Έκδοση Απορρόφησης:

Οι ατμοί αποβάλλονται προς τα έξω μέσω ενός σωλήνα εκκένωσης που είναι στερεωμένος στη φλάντζα σύνδεσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν το προϊόν διαθέτει φίλτρο ή φίλτρα άνθρακα, τότε αυτά πρέπει να αφαιρούνται.

Συνδέστε το προϊόν σε σωλήνες και επιτοιχίες οπές εκκένωσης με διάμετρο ίση με εκείνη της εξόδου αέρα (φλάντζα σύνδεσης).

Η χρήση σωλήνων και επιτοιχιών οπών εκκένωσης με μικρότερη διάμετρο συνεπάγεται μείωση των επιδόσεων απορρόφησης καθώς και δραστική αύξηση του θορύβου.

Στην παραπάνω περίπτωση αποποιούμεε οποιαδήποτε ευθύνη.

- Χρησιμοποιείτε αγωγό με όσο το δυνατό μικρότερο μήκος.
- Χρησιμοποιείτε αγωγό με όσο το δυνατό μικρότερο αριθμό καμπυλών (μέγιστη γωνία καμπύλης: 90°).
- Αποφύγετε σημαντικές αλλαγές στη διατομή του αγωγού.

• Έκδοση Φιλτραρίσματος:

Ο απορροφούμενος αέρας θα απολιπανθεί και θα αποσμηθεί προτού διοχετευτεί εκ νέου στον χώρο. Για να χρησιμοποιήσετε αυτή την έκδοση του προϊόντος είναι απαραίτητο

να εγκαταστήσετε ένα πρόσθετο σύστημα φιλτραρίσματος με ενεργούς άνθρακες.

■ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΑΡΧΙΚΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

• Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν που αγοράσατε έχει κατάλληλες διαστάσεις για το προεπιλεγμένο σημείο εγκατάστασης.

• Αφαιρέστε το φίλτρο ή τα φίλτρα ενεργού άνθρακα εάν παρέχονται (δείτε και τη σχετική παράγραφο).

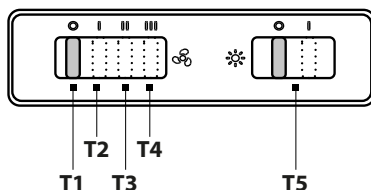
• Η επανατοποθέτησή του/τους πρέπει να γίνεται μόνο εάν πρέπει να χρησιμοποιήσετε το προϊόν σε έκδοση φιλτραρίσματος.

• Σε περίπτωση που υπάρχουν πλευρικά πάνελ ή/και τοίχοι ή/και ντουλάπια, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής χώρος για την εγκατάσταση του προϊόντος και ότι η πρόσβαση στον πίνακα ελέγχου μπορεί και γίνεται πάντα με ευκολία.

• Το προϊόν διαθέτει πείρους στερέωσης που είναι κατάλληλοι για την πλειοψηφία των τοίχων/οροφών. Ωστόσο, είναι απαραίτητο να συμβουλευέστε κάποιον εξειδικευμένο τεχνικό ώστε να επιβεβαιώσετε την καταλληλότητα των υλικών ανάλογα με τον τύπο του τοίχου/της οροφής. Ο τοίχος/η οροφή πρέπει να είναι αρκετά γερά ώστε να αντέχουν το βάρος του απορροφητήρα.

■ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ανοίγετε πάντα εντελώς το δοχείο συλλογής ατμού.



T1= Απενεργοποίηση μοτέρ

T2= 1η ταχύτητα

T3= 2η ταχύτητα

T4= 3η ταχύτητα

T5= Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση φωτισμού.

■ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

• **Καθαρισμός:** Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ένα βρεγμένο πανί με ουδέτερο υγρό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία ή μηχανήματα για τον καθαρισμό.

• Αποφύγετε τη χρήση προϊόντων που περιέχουν λειαντικές ουσίες. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΟΙΝΟΠΝΕΥΜΑ!



Για τη συντήρηση του προϊόντος δείτε τις εικόνες που ακολουθούν μετά την εγκατάσταση και που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο.

• **✂️ Φίλτρο Κατακράτησης Λίπους:** Το μεταλλικό φίλτρο κατακράτησης λίπους πρέπει να καθαρίζεται μια φορά το μήνα με μη επιθετικά καθαριστικά, στο χέρι ή σε

πλυντήριο πιάτων σε χαμηλές θερμοκρασίες και στον σύντομο κύκλο. Για την αφαίρεση του φίλτρου λίπους τραβήξτε τη λαβή απασφάλισης με το ελατήριο.

- Το φίλτρο κατακράτησης λίπους συγκρατεί τα σωματίδια λίπους που προέρχονται από το μαγείρεμα. Το μεταλλικό φίλτρο [κατακράτησης λιπαρών ουσιών] στην περίπτωση που μπει στο πλυντήριο πιάτων μπορεί να ξεβάψει. Παρ' όλα αυτά τα χαρακτηριστικά φιλτραρίσμάτος του παραμένουν αναλλοίωτα.

XB Φίλτρο άνθρακα (μόνο για έκδοση φιλτραρίσματος): Απαιτείται αντικατάσταση του φυσιγγίου κάθε τέσσερις μήνες το ανώτερο. ΔΕΝ πρέπει να πλένεται ή να αναγεννιάται. Όπως υποδεικνύεται στην ενότητα με τα σχέδια: αφαιρέστε τα φίλτρα κατακράτησης λίπους, τοποθετήστε ένα φίλτρο άνθρακα ανά πλευρά και στερεώστε το στο προϊόν. Επανατοποθετήστε τα φίλτρα κατακράτησης λίπους.

- Το φίλτρο άνθρακα αιχμαλωτίζει τις δυσάρεστες οσμές που προέρχονται από το μαγείρεμα. • Ο κορεσμός του φίλτρου άνθρακα γίνεται ύστερα από γενικώς παρατεταμένη χρήση ανάλογα με τον τύπο κουζίνας και τη συχνότητα καθαρισμού του φίλτρου λίπους.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ

Για να διατηρήσετε τη συσκευή σας συνιστούμε τη χρήση των προϊόντων συντήρησης **Clearit**.



Η εμπειρία των επαγγελματιών στην υπηρεσία των ιδιωτών.

Η **Clearit** προτείνει επαγγελματικά προϊόντα και λύσεις κατάλληλες για την καθημερινή συντήρηση των ηλεκτρικών συσκευών και των κουζινών. Στο σημείο πώλησης της εμπιστοσύνης μπορείτε να βρείτε αυτά τα προϊόντα και ολόκληρη τη σειρά των εξαρτημάτων και των αναλωσίμων προϊόντων.

Φωτισμός

- Το σύστημα φωτισμού βασίζεται στην τεχνολογία LED. Τα LED εξασφαλίζουν βέλτιστο φωτισμό, με διάρκεια έως 10 φορές μεγαλύτερη από τους κλασικούς λαμπτήρες και επιτρέπουν την εξοικονόμηση του 90% της ηλεκτρικής ενέργειας.

- **Σύστημα Φωτισμού** : Το σύστημα φωτισμού δεν μπορεί να αντικατασταθεί από τον χρήστη, σε περίπτωση δυσλειτουργίας επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης.

- **Αντικατάσταση Λαμπτήρων** : Αποσυνδέστε το προϊόν από το ηλεκτρικό ρεύμα. Προσοχή! Προτού ακουμπήσετε τους λαμπτήρες βεβαιωθείτε πως έχουν κρυώσει. Για τον τύπο λαμπτήρα που απαιτείται συμβουλευτείτε τη σχετική υπόδειξη στην ενότητα με τα σχέδια.

■ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Συμβουλές για την ορθή χρήση της συσκευής με σκοπό τη μείωση των αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον: Μόλις ξεκινήσετε το μαγείρεμα, ενεργοποιήστε τη συσκευή στην ελάχιστη ταχύτητα και αφήστε τη να λειτουργήσει για μερικά λεπτά ακόμη και μετά το τέλος του μαγειρέματος.

Αυξήστε την ταχύτητά του μόνον σε περίπτωση μεγάλης ποσότητας καπνού ή ατμού, χρησιμοποιώντας τη λειτουργία booster μόνον σε ακραίες καταστάσεις. Για τη βέλτιστη απόδοση του συστήματος μείωσης των οσμών, αντικαταστήστε το φίλτρο (ή τα φίλτρα) άνθρακα όταν χρειαστεί. Για τη διατήρηση της αποτελεσματικότητας του φίλτρου λιπαρών ουσιών, θα πρέπει να το καθαρίζετε τακτικά. Για τη βέλτιστη απόδοση της συσκευής αλλά και για να μειώσετε τα επίπεδα θορύβου, χρησιμοποιήστε τη μέγιστη διάμετρο αγωγών που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο.

■ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥ



Η συσκευή αυτή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EK - UK SI 2013 Αρ.3113, Αποβλήτα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).

Βεβαιωθείτε ότι η απόρριψη αυτού του προϊόντος εκτελείται σωστά. Ο χρήστης συμβάλλει στην πρόληψη των πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία. Το σύμβολο επάνω στο προϊόν ή στα συνοδευτικά έγγραφα υποδεικνύει ότι το εν λόγω προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα αλλά πρέπει να παραδίδεται σε κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Η απόρριψη του προϊόντος θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς διάθεσης των αποβλήτων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, ανάκτηση και ανακύκλωση αυτής της συσκευής, επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο του δήμου σας, την υπηρεσία περισυλλογής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή.

Κανονισμοί

Εξοπλισμός που έχει σχεδιαστεί, δοκιμασθεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα πρότυπα για την Ασφάλεια: EN/IEC 60335-1, EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Απόδοση: EN/IEC 61591, ISO 5167-1, ISO 5167-3, ISO 5168, EN/IEC 60704-1, EN/IEC 60704-2-13, EN/IEC 60704-3, ISO 3741, EN 50564, IEC 62301. Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα: EN 55014-1, CISPR 14-1, EN 55014-2, CISPR 14-2, EN/IEC 61000-3-2, EN/IEC 61000-3-3.

■ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΑ	ΛΥΣΕΙΣ
Ο απορροφητήρας δε λειτουργεί...	Επιβεβαιώστε ότι: • δεν υπάρχει διακοπή ρεύματος. • έχει επιλεγεί μια ταχύτητα.
Ο απορροφητήρας έχει χαμηλή απόδοση...	Επιβεβαιώστε ότι: • επιλεγμένη ταχύτητα του μοτέρ επαρκεί για την ποσότητα του καπνού και των ατμών. • κουζίνα αερίζεται επαρκώς ώστε να επιτρέπεται η είσοδος του αέρα. • Το σύστημα των σωλήνων εκκένωσης προκαλεί απώλεια αποτελεσματικότητας του απορροφητήρα. Επικοινωνήστε με ειδικευμένο τεχνικό. • Το φίλτρο άνθρακα δεν έχει φθαρεί (κάπα σε επανακυκλοφορία).
Εάν ο απορροφητήρας σβήσει κατά τη διάρκεια της κανονικής του λειτουργίας.	Επιβεβαιώστε ότι: • δεν υπάρχει διακοπή ρεύματος. • η πολυπολική διάταξη διακοπής δεν ενεργοποιήθηκε.

Szanowny Kliencie,

Właśnie zakupiłeś okap **DE DIETRICH** i dziękujemy Ci za to. Nasze zespoły badawcze zaprojektowały dla Ciebie nową generację urządzeń, które pod względem wyglądu, funkcjonalności i ewolucji technologicznej są wyjątkowymi produktami, świadczącymi o naszym doświadczeniu.

Twój nowy okap **DE DIETRICH** harmonijnie zintegruje się z kuchnią i doskonale połączy wydajność zasysania z łatwością użytkowania. Chcieliśmy zaoferować Ci produkt doskonałej jakości.

W asortymencie produktów **DE DIETRICH** znajdziesz również szeroki wybór piekarników, kuchenek mikrofalowych, płyt kuchennych, zmywarek do naczyń, lodówek do zabudowy, które możesz dowolnie dopasować do swojego nowego okapu **DE DIETRICH**.

Ponieważ naszym głównym celem jest zadowolenie Klientów z zakupionych produktów, nasz serwis konsumencki jest do Twojej dyspozycji, aby odpowiedzieć na wszystkie pytania i przyjąć wszelkie sugestie (kontakt na końcu niniejszej broszury).

Zachęcamy również do odwiedzenia naszej strony internetowej www.de-dietrich.com, na której znajdziesz nasze nowości oraz wszelkie przydatne informacje.

DE DIETRICH

Nowe przedmioty o wyjątkowej wartości

Dążąc do ciągłego ulepszania naszych produktów, zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania wszelkich zmian w ich charakterystyce technicznej, funkcjonalnej lub estetycznej, które wynikają z ich ewolucji.



Ważne: Przed uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj instrukcję instalacji i obsługi, aby szybciej zapoznać się z działaniem produktu.

PL - BEZPIECZEŃSTWO I WAŻNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Ostrzeżenia te są również dostępne na stronie internetowej marki.

Przed instalacją i rozpoczęciem korzystania z urządzenia zapoznaj się z poniższymi wskazówkami. Zostały one opracowane z myślą o bezpieczeństwie użytkownika i innych osób. Przechowuj Instrukcję wraz z urządzeniem. W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia upewnij się, że towarzyszą mu niniejsze ostrzeżenia.

- Aby łatwo znaleźć dane posiadanego urządzenia, zalecamy ich zanotowanie na stronie „Serwis Konsumentki”.

Ważne środki ostrożności

- Omawiane urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby prywatne w środowisku domowym. Nie używaj urządzenia do celów komercyjnych lub przemysłowych ani do zastosowań innych niż te, do których zostało zaprojektowane.

- Po otrzymaniu urządzenia natychmiast wyjmij je z opakowania lub zleć jego wyjęcie. Sprawdź stan produktu. Zapisz wszelkie reklamacje na dowodzie dostawy, zachowując jego kopię.

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i kompetencji, jeśli są one odpowiednio nadzorowane i jeśli otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia oraz zrozumiały potencjalne zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja należące do zadań użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

- Uwaga: Dostępne części urządzenia mogą się nagrzewać, gdyż jest ono używane z przyborem kuchennymi.

Zagrożenia elektryczne

- Przed uzyskaniem dostępu do zacisków połączeniowych odłącz obwody zasilania. Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, w celu uniknięcia ryzyka wymień go u Producenta, w serwisie lub zleć jego wymianę wykwalifikowanemu personelowi.

- Możesz odłączyć produkt za pomocą dostępnego gniazdka elektrycznego lub poprzez dołączenie wyłącznika do stałych kanałów zgodnie z zasadami instalacji.

- Nie wolno modyfikować ani próbować modyfikować charakterystyki urządzenia, ponieważ może to być niebezpieczne.

- Napraw może dokonywać wyłącznie autoryzowany specjalista.

- Przed czyszczeniem i konserwacją zawsze odłącz okap od zasilania.

- Nigdy nie używaj pary ani wysokociśnieniowych urządzeń czyszczących (wymogi bezpieczeństwa elektrycznego).

Ryzyko uduszenia

Zawsze przestrzegaj przepisów dotyczących odprowadzania powietrznej. Powietrze nie może być kierowane do kanału używanego do odprowadzania spalin z urządzeń zasilanych gazem lub innymi paliwami (nie dotyczy urządzeń, które tylko doprowadzają powietrze do pomieszczenia).

Zapewnij odpowiednią wentylację pomieszczenia, gdy okap kuchenny jest używany w połączeniu z urządzeniami zasilanymi gazem lub innymi paliwami (nie dotyczy urządzeń, które tylko doprowadzają powietrze do pomieszczenia).

Zagrożenia pożarowe

- Zabrania się gotowania potraw z użyciem płomienia oraz pozostawiania włączonej kuchenki gazowej bez naczyń do gotowania (zasysanie płomieni grozi uszkodzeniem urządzenia) pod okapem.

- Podczas smażenia pod urządzeniem, wymagany jest stały nadzór. Oleje i tłuszcze doprowadzone do wysokiej temperatury mogą się zapalić.

- Przestrzegaj terminów czyszczenia i wymiany filtrów. Nagromadzenie złożeń tłuszczu grozi pożarem.

- Używanie urządzenia nad płomieniami powstającymi w wyniku spalania (drewno, węgiel itp.) jest niedozwolone.

■ UWAGI

* : elementy oznaczone takim symbolem są dodatkowymi akcesoriami dostarczonymi tylko z niektórymi modelami lub oddzielnymi elementami, które można zakupić.

Produkt został zaprojektowany do odciągania oparów kuchennych i jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.

Dokładnie stosować się do wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji. Nie ponosimy odpowiedzialności za jakiegokolwiek nieprawidłowości, uszkodzenia lub pożar produktu powstałe w wyniku nieprzestrzegania wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji.

Urządzenie może się różnić od modelu wskazanego na rysunkach znajdujących się w niniejszej dokumentacji. Mimo to, instrukcje obsługi, konserwacji oraz montażu pozostają te same.

- Należy zachować wszystkie instrukcje obsługi dołączone do produktu, aby w każdej chwili móc z nich skorzystać. W przypadku sprzedaży, przekazania lub przeniesienia, upewnić się, że instrukcja będzie towarzyszyć produktowi.
- Uważnie przeczytać instrukcje: znajdują się w nich ważne informacje na temat montażu, użytkowania oraz bezpieczeństwa.
- Przed przystąpieniem do montażu, sprawdzić integralność produktu. W przeciwnym wypadku, przerwać montaż i skontaktować się ze sprzedawcą.

■ BEZPIECZEŃSTWO I PRZEPISY

⚠ BEZPIECZEŃSTWO OGÓLNE

- Nie dokonywać na produkcie lub kanałach odprowadzających żadnych zmian elektrycznych lub mechanicznych.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji, należy odłączyć produkt od sieci elektrycznej wyjmując wtyczkę lub wyłączając główny wyłącznik.
- Podczas wszystkich czynności instalacyjnych i konserwacyjnych używać rękawic roboczych.
- Produkt może być obsługiwany przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i psychicznych, osoby nie posiadające doświadczenia, lub wystarczającej wiedzy pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i związanego z nim niebezpieczeństwa.
- Dzieci muszą być nadzorowane, aby nie bawiły się produktem.
- Czyszczenia i konserwacji nie mogą dokonywać dzieci bez nadzoru.
- W pomieszczeniu musi być zagwarantowana wystarczająca wentylacja, w przypadku stosowania produktu wraz z innymi urządzeniami gazowymi lub działającymi na inne paliwa.
- Należy często czyścić produkt, zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz (CO NAJMNIEJ RAZ W MIESIĄCU) i zawsze stosować się do zaleceń zawartych w instrukcji konserwacji.

- Nieprzestrzeganie zasad czyszczenia produktu i wymiany/ czyszczenia filtrów wiąże się z ryzykiem pożaru.
- Surowo zabrania się przygotowywania potraw na ogniu pod produktem.
- UWAGA: Podczas działania płyty kuchennej, dostępne części produktu mogą być gorące.
- Dopóki nie zostanie zakończona instalacja nie wolno podłączać produktu do sieci elektrycznej.
- W odniesieniu do zasad technicznych i przepisów bezpieczeństwa dotyczących odprowadzania spalin, należy stosować się ściśle do rozporządzeń właściwych organów lokalnych.
- Wyciągane powietrze nie może być kierowane do kanału stosowanego do odprowadzania spalin produkowanych przez urządzenia spalające gaz lub inne paliwa.
- Nie używać lub pozostawiać produktu bez odpowiednio zamontowanych lampek, istnieje ryzyko porażenia prądem.
- NIGDY nie używać produktu bez prawidłowo zamontowanej kratki.
- NIGDY nie używać produktu jako blatu, chyba że jest to wyraźnie wskazane.

- Do wymiany żarówki użyć stosować wyłącznie rodzaj żarówek wskazany w rozdziale konserwacja / system oświetlenia w niniejszej instrukcji.
- Stosowanie wolnego ognia jest szkodliwe dla filtrów i może być przyczyną pożaru, dlatego też jest surowo zabronione.
- Smażenie musi następować pod stałą kontrolą, aby przegrzany olej nie zapalił się.
- W razie wątpliwości należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym lub wykwalifikowanym personelem.

⚠ BEZPIECZEŃSTWO PODCZAS INSTALACJI

- Używać dołączonych śrub mocujących tylko, jeżeli nadają się do danej powierzchni; w przeciwnym razie zakupić odpowiednie.
- Sprawdzić, czy wewnątrz produktu nie umieszczono (na czas transportu) dodatkowych elementów (takich jak worki ze śrubami, gwarancje itd.) i ewentualnie wyjąć je i przechować.
- OSTRZEŻENIE: Niezainstalowanie śrub i elementów mocujących zgodnie z niniejszymi instrukcjami może doprowadzić do ryzyka natury elektrycznej.
- Rura spustowa nie znajduje się w wyposażeniu, należy ją zakupić.
- Średnica rury spustowej musi być równa średnicy pierścienia łączącego.
- Podczas instalowania produktu na płycie kuchennej zastosować się do wysokości wskazanej na rysunkach.
- Minimalna odległość pomiędzy powierzchnią nośną pojemników na urządzeniu grzewczym a najniższą ścianką okapu kuchennego nie może być mniejsza niż 50 cm, w przypadku kuchni elektrycznych, i 65 cm w przypadku kuchni gazowych lub dwupaliwowych.
- Jeżeli instrukcje instalacji urządzenia kuchni gazowej wskazują większą odległość, należy ją uwzględnić.

⚠ BEZPIECZEŃSTWO PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNEGO

- Napięcie sieciowe musi być zgodne z napięciem wskazanym na tabliczce znamionowej wewnątrz produktu.
- Jeśli produkt jest wyposażony we wtyczkę, należy go podłączyć do gniazdka zgodnego z obowiązującymi

przepisami, znajdującego się w miejscu dostępnym nawet po instalacji. • Jeśli nie ma wtyczki (bezpośrednie podłączenie do sieci) lub nie znajduje się ona w dostępnym miejscu, również po zainstalowaniu, należy zastosować zgodny z przepisami dwubiegunowy wyłącznik, który zapewni całkowite odłączenie od sieci w warunkach przepięcia kategorii III, zgodnie z zasadami instalacji. • Produkt jest wyposażony w specjalny kabel zasilający; w przypadku jego uszkodzenia, należy zwrócić się do serwisu pomocy technicznej po wymianę.

• **Uwaga!** Przed ponownym podłączeniem obwodu do zasilania sieciowego i sprawdzeniem prawidłowego działania, należy zawsze sprawdzić, czy kabel sieciowy został prawidłowo zamontowany.

Uwaga! Nie stosować w połączeniu z oddzielnym programatorem, timerem, zdalnym sterowaniem lub każdym innym urządzeniem, które uaktywnia się automatycznie.

■ UŻYTKOWANIE

System zasysania oparów może być używany w wersji wyciągowej z odprowadzaniem na zewnątrz budynku lub filtrującej z wewnętrzną recyrkulacją.

• Wersja Wyciągowa:

Opary są odprowadzane na zewnątrz przez rurę przymocowaną do kolnierza przyłączeniowego.

UWAGA! Jeśli produkt jest wyposażony w filtr(y) węglowy(e), należy go(je) usunąć.

Podłączyć produkt do przewodów rurowych i otworów spustowych na ścianie, o średnicy równej średnicy wylotu powietrza (kolnierz łączący).

Zastosowanie przewodów rurowych i otworów spustowych na ścianie o mniejszej średnicy doprowadzi do zmniejszenia wydajności zasysania i znacznego zwiększenia hałasu.

W takim przypadku producent uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności.

- Użyć przewodu o niezbędnej minimalnej długości.
- Użyć przewodu z możliwie jak najmniejszą liczbą kolanek (maksymalny kąt kolanka: 90°).
- Unikać dużych różnic w przekroju przewodu.

• Wersja Filtrująca:

Wyciągane powietrze zostanie oczyszczone z tłuszczu i zapachów, a następnie ponownie wprowadzone do pomieszczenia. Do użycia produktu w tej wersji, należy zainstalować dodatkowy system filtrów węglowych.

■ MONTAŻ PIERWSZA INSTALACJA

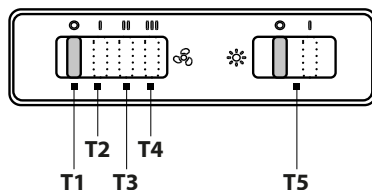
- Sprawdzić, czy wymiary zakupionego produktu są odpowiednio do wybranego miejsca instalacji.
- Wyjąć filtr(y) węglowe, jeśli jest (sa) dostarczone (patrz również odpowiedni akapit).
- Należy go (je) zamontować tylko w przypadku stosowania produktu w wersji filtrującej.
- W przypadku paneli bocznych, ścian lub szafek wiszą-

cych należy sprawdzić, czy jest wystarczająco dużo miejsca do zainstalowania produktu oraz, czy jest możliwy łatwy dostęp do panelu sterowania.

• Produkt jest dostarczany z kołkami mocującymi, umożliwiającymi montaż na większości ścian/sufitów. Należy jednak skonsultować się z wykwalifikowanym technikiem w celu upewnienia się o przydatności materiałów do danego rodzaju ściany/sufitu. Ściana/sufit musi być wystarczająco solidna, aby utrzymać ciężar okapu.

■ DZIAŁANIE

Zawsze całkowicie otwórz odwadniacz.



T1= OFF silnika

T2= 1. prędkość

T3= 2. prędkość

T4= 3. prędkość

T5= ON/OFF oświetlenia.

■ OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE KONSERWACJI

• **Czyszczenie:** Do czyszczenia używać wyłącznie szmatki nasączonej neutralnym płynnym detergentem. Nie stosować żadnych narzędzi i elementów do czyszczenia.

• Unikać stosowania produktów zawierających substancje ściernie. **NIE UŻYWAĆ ALKOHOLU!**

 Informacje na temat konserwacji produktu wskazano na ilustracjach na końcu części o instalacji, oznaczonych poniższym symbolem.

•  **Filtr przeciwtłuszczowy:** Raz w miesiącu należy czyścić metalowy filtr przeciwtłuszczowy za pomocą nieagresywnych detergentów, ręcznie lub w zmywarce w niskiej temperaturze i w krótkim cyklu mycia. W celu wymontowania filtra przeciwtłuszczowego pociągnąć uchwyt sprężynowy.

• Filtr przeciwtłuszczowy zatrzymuje cząsteczki tłuszczu powstające podczas gotowania. Podczas mycia w zmywarce do naczyń, metalowy filtr przeciwtłuszczowy może ulec przebarwieniu, mimo to jego właściwości filtracyjne nie ulegają zmianie.

•  **Filtr węglowy (tylko w wersji filtrującej):** Należy wymieniać wkład co cztery miesiące. **NIE** nadaje się do mycia ani regeneracji. Jak wskazano w sekcji rysunków: wyjąć filtry przeciwtłuszczowe, założyć filtr węglowy z każdej strony i przymocować do produktu. Włożyć filtry przeciwtłuszczowe.

• Filtr węglowy zatrzymuje nieprzyjemne zapachy powstające podczas gotowania. • Nasylenie filtra węglowego następuje po dłuższym użytkowaniu, w zależności od rodzaju kuchni i regularnego czyszczenia filtra przeciw tłuszczowemu.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA URZĄDZENIA

W celu utrzymania idealnego stanu urządzenia zalecamy stosowanie produktów do konserwacji **Clearit**.



Doświadczenie specjalistów w służbie osób prywatnych.

Clearit oferuje profesjonalne produkty i rozwiązania do codziennej konserwacji urządzeń gospodarstwa domowego i kuchni. Produkty te oraz całą linię akcesoriów i materiałów eksploatacyjnych można znaleźć u lokalnego sprzedawcy.

Oświetlenie

• System oświetlenia opiera się na technologii LED. Diody LED gwarantują optymalne oświetlenie, działają do 10 razy dłużej niż tradycyjne żarówki i pozwalają zaoszczędzić 90% energii elektrycznej.

• **System oświetlenia** : Użytkownik nie może wymieniać systemu oświetlenia, w razie nieprawidłowości należy skontaktować się z serwisem obsługi.

• **Wymiana Żarówek** : Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej. Uwaga! Przed dotknięciem żarówek upewnić się, że są zimne. W celu określenia typu żarówki do użycia, zapoznać się ze wskazówkami podanymi w sekcji rysunków.

■ WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Wskazówki dotyczące prawidłowego użytkowania ograniczającego wpływ na środowisko: Podczas rozpoczęcia gotowania włączyć urządzenie z minimalną prędkością, pozostawiając je włączone również na kilka minut po zakończeniu gotowania. Zwiększyć prędkość tylko w przypadku du-

żej ilości spalin i oparów, używając funkcji booster wyłączanie w ekstremalnych wypadkach. Aby utrzymać skuteczność systemu redukcji nieprzyjemnych zapachów, wymieniać, gdy jest to konieczne filtr/y węglowy/e. Aby zachować skuteczność filtra przeciw tłuszczowemu, w razie konieczności należy go wyczyścić. Aby zwiększyć skuteczność i zredukować hałas, zastosować maksymalną średnicę systemu odprowadzania wskazaną w niniejszej instrukcji.

■ UTYLIZACJA PO WYCOFANIU Z EKSPLOATACJI



Urządzenie zostało oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE - UK SI 2013 Nr 3113 (WEEE), dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Upewniając się o prawidłowej utylizacji produktu. Użytkownik przyczynia się do zapobiegania potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia. Symbol umieszczony na produkcie lub na załączonej dokumentacji oznacza, że nie powinien on być traktowany jako odpad domowy, należy go przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Należy się go pozbyć zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów. Aby uzyskać więcej informacji na temat utylizacji, złomowania i recyklingu produktu, należy skontaktować się z właściwym biurem lokalnym, centrum zbiórki odpadów lub ze sklepem, w którym został zakupiony.

Normy

Sprzęt zaprojektowany, przetestowany i wyprodukowany zgodnie z przepisami bezpieczeństwa: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Wydajność: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

■ NIEPRAWIDŁOŚCI

PROBLEMY	ROZWIĄZANIA
Okap nie działa...	Sprawdź, czy: • nie nastąpiła awarii zasilania. • została wybrana prędkość.
Wydajność okapu jest zbyt słaba...	Sprawdź, czy: • wybrana prędkość silnika jest wystarczająca do ilości wydzielanego dymu i oparów. • kuchnia jest wystarczająco wentylowana, aby umożliwić pobór powietrza. • System rur spustowych powoduje utratę wydajności okapu. Skontaktuj się z wykwalifikowanym technikiem. • Filtr węglowy nie jest zużyty (okap w wersji recykulacyjnej).
Okap wyłączył się podczas normalnego działania.	Sprawdź, czy: • nie nastąpiła awarii zasilania. • nie zadziałał wyłącznik wielobiegunowy.

Vážený zákazníku,

právě jste zakoupil odsavač par **DE DIETRICH**, za což Vám děkujeme. Naše výzkumné týmy pro Vás navrhly novou generaci spotřebičů, které svou estetickou kvalitou, funkcí a technologickým vývojem představují výjimečné výrobky svědčící o našich odborných znalostech.

Váš nový odsavač par **DE DIETRICH** harmonicky zapadne do vaší kuchyně a dokonale zkombinuje sací výkon a snadné použití. Chtěli jsme Vám nabídnout špičkový výrobek.

V sortimentu výrobků **DE DIETRICH** najdete také široký výběr trub, mikrovlnných trub, varných desek, myček nádobí a vestavných chladniček, které můžete libovolně sladit s novým odsavačem par **DE DIETRICH**.

Jelikož je zcela přirozené, že naším cílem je spokojenost našich zákazníků s našimi výrobky, je Vám k dispozici náš spotřebitelský servis, který zodpoví všechny dotazy a uvítá jakýkoliv užitečný návrh (odkazy jsou uvedeny na konci této příručky).

Navštivte také naše internetové stránky www.de-dietrich.com, kde najdete naše nejnovější inovace a všechny užitečné informace.

DE DIETRICH

Nové hodnotné předměty

V rámci neustálé snahy o zlepšování našich výrobků si vyhrazujeme právo provádět jakékoli změny jejich technických, funkčních nebo estetických vlastností, které vyplynou z jejich vývoje.



Důležité: Před uvedením spotřebiče do provozu si pečlivě přečtěte návod k instalaci a obsluze, abyste se rychleji seznámili s jeho obsluhou.

CS - BEZPEČNOST A DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Tato upozornění jsou k dispozici také na webových stránkách značky.

Před instalací a používáním spotřebiče věnujte pozornost následujícím radám. Byly napsány pro vaši bezpečnost a bezpečnost ostatních. Návod k použití uschovejte spolu se spotřebičem. V případě prodeje nebo převodu se ujistěte, že je spotřebič opatřen těmito upozorněními.

- Pro snadné nalezení odkazů na spotřebiči doporučujeme zaznamenat je na stránce „Spotřebitelský servis“.

Důležitá bezpečnostní opatření

- Tento spotřebič je určen pro použití soukromými osobami v domácím prostředí. Nepoužívejte spotřebič ke komerčním nebo průmyslovým účelům nebo k jiným účelům, než pro které byl navržen.

- Po doručení ihned vyjměte spotřebič z obalu nebo jej nechte vyjmout. Zkontrolujte stav výrobku. Případné reklamace zaznamenejte na dodací list, jehož kopii si uschovejte.

- Spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a kompetencemi, pokud jsou pod řádným dohledem a pokud byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a pochopily možná rizika. Děti si nesmějí se spotřebičem hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmí provádět děti bez dozoru.

- Pozor: Přístupné části spotřebiče se mohou při použití kuchyňského náčiní zahřívat.

Elektrická nebezpečí

- Před přístupem k připojovacím svorkám odpojte napájecí obvody. Pokud je napájecí kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce, servisní oddělení nebo kvalifikovaný personál, aby se předešlo rizikům.

- Odpojení lze provést pomocí přístupné zásuvky nebo zabudováním vypínače do pevných kanálků v souladu s instalačními předpisy.

- Neupravujte ani se nepokoušejte upravovat funkce spotřebiče, protože by to bylo nebezpečné.

- Opravy smí provádět pouze autorizovaný odborník.

- Před čištěním a údržbou vždy odpojte odsavač par od elektrické sítě.

- Nikdy nepoužívejte páru nebo vysokotlaké čisticí přístroje (požadavky na elektrickou bezpečnost).

Riziko udušení

Je třeba dodržovat předpisy týkající se evakuace vzduchu. Vzduch nesmí být přiváděn do potrubí používaného k odvodu spalin ze spotřebičů na plyn nebo jiná paliva (neplatí pro spotřebiče, které pouze přivádějí vzduch do místnosti).

Při použití odsavače par ve spojení se spotřebiči na plyn nebo jiná paliva musí být zajištěno dostatečné větrání místnosti (neplatí pro spotřebiče, které pouze nasávají vzduch do místnosti).

Nebezpečí požáru

- Pod odsavačem par je zakázáno vařit jídlo na plameni a nechávat plynový sporák zapnutý bez varných nádob (nasáté plameny by mohly spotřebič poškodit).

- Při smažení pod spotřebičem je nutný neustálý dohled. Oleje a tuky přivedené na vysokou teplotu se mohou vznítit.

- Dodržujte četnost čištění a výměny filtrů. Hromadění tukových nánosů může způsobit požár.

- Použití spotřebiče nad plameny z paliv (dřevo, uhlí atd.) není povoleno.

■ POZNÁMKY

*****: díly označené tímto symbolem jsou volitelné příslušenství dodávané pouze u některých modelů nebo díly, které nelze dodat, ale lze je zakoupit.

Výrobek je určen k odsávání výparů a par z vaření a je určen pouze pro domácí použití.

Pečlivě dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za jakékoli nepříjemnosti, škody nebo požáry způsobené na výrobku v důsledku nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu.

Spotřebič může mít jiný vzhled, než jak je zobrazen v tomto návodu, nicméně pokyny k použití, údržbě a instalaci zůstávají stejné.

- Je důležité, abyste všechny návody přiložené k výrobku vždy uschovali k nahlédnutí v jakémkoliv okamžiku. V případě prodeje, postoupení nebo stěhování zajistěte, aby zůstaly u výrobku.
- Pečlivě si přečtěte návod k použití: obsahuje důležité informace o instalaci, používání a bezpečnosti.
- Před zahájením instalace zkontrolujte neporušenost výrobku. V opačném případě kontaktujte svého prodejce a v instalaci nepokračujte.

■ BEZPEČNOST A PŘEDPISY

OBCENÁ BEZPEČNOST

• Neprovádějte žádné elektrické ani mechanické změny na výrobku ani na potrubí pro vypouštění výparů. • Před jakýmkoliv úkonem čištění nebo údržby odpojte spotřebič od elektrické sítě vytážením zástrčky nebo vypnutím hlavního vypínače bytu/domu. • Při všech úkonech instalace a údržby používejte pracovní rukavice. • Výrobek mohou používat děti ve věku nejméně 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo bez zkušeností či potřebných znalostí, za předpokladu, že jsou pod dohledem nebo poté, co obdržely pokyny týkající se bezpečného používání spotřebiče a pochopily s tím související nebezpečí. • Děti by měly být pod dohledem, aby si s výrobkem nehrály. • Čištění a údržbu spotřebiče nesmí provádět děti bez dozoru. • Pokud je výrobek používán současně s jinými spotřebiči na plyn nebo jiná paliva, místnost musí být dostatečně větrána. • Výrobek musí být často čištěn zevnitř i zvenku (ALESPOŇ JEDNOU MĚSÍČNĚ), v každém případě dodržujte to, co je výslovně uvedeno v pokynech pro údržbu. • Nedodržení postupů čištění výrobku a výměny/čištění filtrů vede k nebezpečí požáru. • Je přísně zakázáno připravovat pokrmy na plameni pod výrobkem. • POZOR: Když varná deska funguje, mohou být přístupné části výrobku horké. • Výrobek nepřipojujte k elektrické síti, dokud není instalace zcela dokončena. • Pokud jde o technická a bezpečnostní opatření, která mají být přijata pro vypouštění výparů, přísně dodržujte ustanovení předpisů příslušných místních orgánů. •

Odsávaný vzduch nesmí být odváděn do potrubí, které je používáno pro vypouštění výparů ze zařízení fungujících na principu spalování plynu nebo jiných paliv. • Výrobek nepoužívejte ani nenechávejte bez řádně namontovaných žárovek kvůli možnému nebezpečí úrazu elektrickým proudem. • Výrobek NIKDY nepoužívejte bez správně namontované mřížky. • Výrobek NIKDY nepoužívejte jako odkládací desku, pokud to není výslovně uvedeno.

- Pro výměnu žárovky používejte pouze typ žárovky uvedený v části o údržbě/osvětlovacím systému tohoto návodu.
- Použití otevřeného plamene je nebezpečné pro filtry a může způsobit požár, proto je třeba se ho v každém případě vyvarovat.
- Smažení musí probíhat pod dohledem, aby se zabránilo vznícení přehřátého oleje.
- V případě pochybnosti se obraťte na autorizované servisní středisko nebo podobně kvalifikovaný personál.

BEZPEČNOST INSTALACE

- Upevňovací šrouby dodané s výrobkem použijte pouze v případě, že jsou vhodné pro daný povrch, jinak kupte správný typ. Zkontrolujte, zda se uvnitř výrobku nenachází (kvůli přepravě) doplňkový materiál (například sáčky se šrouby, záruční list, apod.), případně tento materiál odstraňte a uschovejte.
- VAROVÁNÍ: Jestliže šrouby a úchytné prvky nebudou namontovány podle pokynů uvedených v tomto návodu, mohlo by dojít ke vzniku nebezpečí elektrické povahy.
- Odtahové potrubí není součástí vybavení a je třeba ho zakoupit.
- Průměr odvodní trubice musí být stejný jako průměr přípojovacího kroužku.
- Při instalaci výrobku nad varnou desku dodržujte výšku uvedenou na výkresech.
- Minimální vzdálenost mezi oběma plochou nádob na sporáku a nejspodnější částí odsavače par nesmí být menší než 50 cm u elektrických sporáků a 65 cm u plynových nebo kombinovaných sporáků.
- Pokud je v návodu k instalaci plynového spotřebiče uvedena větší vzdálenost, je třeba ji zohlednit.

BEZPEČNOST ELEKTRICKÉHO PŘIPOJENÍ

- Sítové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na štítku vlastností uvnitř výrobku. • Je-li výrobek vybaven zástrčkou, připojte jej do zásuvky, která odpovídá platným předpisům a je umístěna na místě, které bude přístupné i po instalaci.
- Pokud není vybaven zástrčkou (přímé připojení k síti) nebo zástrčka není umístěna na místě přístupném i po instalaci, použijte standardizovaný dvoupólový vypínač, který zajistí úplné odpojení od sítě za podmínek přepětové kategorie III, v souladu s instalačními předpisy.
- Výrobek je vybaven speciálním napájecím kabelem; v případě poškození tohoto kabelu si jej vyžádejte u technické servisní služby.

- **Pozor!** Před opětovným připojením okruhu k síťovému napájení a funkční prověrkou vždy zkontrolujte, zda je napájecí kabel správně namontován.

- **Pozor!** Nepoužívejte s programovacím zařízením, časovačem, samostatným dálkovým ovladačem nebo jiným zařízením, které se aktivuje automaticky.

■ POUŽITÍ

Systém odsávání může být použit u verze s odsáváním s vnějším odvodem nebo vnitřním recirkulačním filtrem.

● Odsávací provedení:

Páry jsou odváděny ven odtahovým potrubím připojeným ke spojovací přírubě.

POZOR! Pokud je výrobek vybaven uhlíkovým filtrem (uhlíkovými filtry), je třeba jej (je) vyjmout.

Připojte výrobek k trubkám a odvodním otvorům na stěně s průměrem stejným jako vývod vzduchu (připojovací příruba).

Použití trubek a otvorů ve stěnách s menším průměrem vede ke snížení sacího výkonu a k výraznému zvýšení hluchosti.

V takovém případě výrobce odmítá odpovědnost.

- Použijte tak dlouhé potrubí, jak je potřeba.

- Použijte potrubí s co nejmenším možným počtem ohybů (maximální úhel ohybu: 90°).

- Vyhněte se drastickým úpravám průřezu potrubí.

● Filtrační provedení:

Odsávaný vzduch je před návratem do místnosti zbaven tuku a zápachu. Pro použití výrobku v této verzi je nutné nainstalovat dodatečný filtrační systém s aktivním uhlím.

■ MONTÁŽ PRVNÍ INSTALACE

- Zkontrolujte, zda jsou rozměry zakoupeného výrobku vhodné pro zvolené místo instalace.

- Vyjměte filtr (filtry) s aktivním uhlím, pokud jsou součástí dodávky (viz také příslušná část).

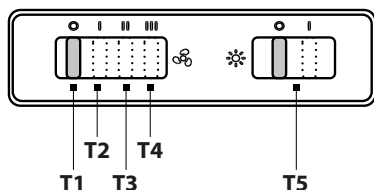
- Filtr (filtry) se znovu namontují pouze v případě, pokud má být výrobek použit ve filtrační verzi.

- V případě bočních panelů a/nebo stěn a/nebo nástěnných jednotek zkontrolujte, zda je k instalaci výrobku dostatek místa a zda je vždy možný snadný přístup k ovládacímu panelu.

- Výrobek je dodáván s upevňovacími hmoždinkami vhodnými pro většinu stěn/stropů. Vhodnost materiálů je však třeba konzultovat s kvalifikovaným technikem v závislosti na typu stěny/stropu. Stěna/strop musí být dostatečně pevné, aby unesly hmotnost digestoře.

■ PROVOZ

Otevírejte sběrník páry vždy kompletně.



T1= Vypnutí motoru

T2= 1. rychlost

T3= 2. rychlost

T4= 3. rychlost

T5= Zapnutí/vypnutí světla.

■ POKYNY K ÚDRŽBĚ

- **Čištění:** Na čištění používejte výlučně hadřík navlhčený neutrálními tekutými čisticími prostředky. Na čištění nepoužívejte nářadí nebo nástroje.

- Nepoužívejte výrobky obsahující abraziva. NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!



Informace o údržbě výrobku naleznete na obrázcích na konci instalace označených tímto symbolem.



- **✕A Tukový filtr:** Kovový tukový filtr musí být čištěn jednou měsíčně jemnými čisticími prostředky, ručně nebo v myčce na nádobí při nízkých teplotách a krátkém cyklu. Chcete-li tukový filtr vyjmout, zatáhněte za madlo uvolňovací pružiny.

- Tukový filtr zadržuje částechy tuku z vaření. Při mytí v myčce se kovový tukový filtr může odbarvit, ale jeho filtrační charakteristiky se absolutně nemění.



- **✕B Uhlíkový filtr (pouze pro filtrační verzi):** Vložku je nutné vyměňovat alespoň každé čtyři měsíce. NELZE jej umýt nebo regenerovat. Jak je uvedeno ve výkresové části: vyjměte tukové filtry, na každou stranu nasadte uhlíkový filtr a připevněte jej k výrobku. Znovu namontujte tukové filtry.

- Uhlíkový filtr zadržuje nepříjemné pachy z vaření. • K nasycení uhlíkového filtru dochází po více či méně dlouhém používání v závislosti na typu vaření a pravidelnosti čištění tukového filtru.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA VAŠEHO SPOTŘEBIČE

Pro zachování spotřebiče doporučujeme používat výrobky pro údržbu Clearit.



Zkušenosti profesionálů ve službách soukromých osob.

Clearit nabízí profesionální výrobky a řešení pro každodenní údržbu domácích spotřebičů a kuchyní. Tyto výrobky a celou řadu příslušenství a spotřebního materiálu najdete u místního prodejce.

Osvětlení

- Systém osvětlení je založen na technologii LED. LED diody poskytují optimální osvětlení, mají až desetkrát delší životnost než běžné žárovky a šetří 90 % elektrické energie.

- **Systém osvětlení :** Systém osvětlení nemůže být vyměňován uživatelem, v případě poruchy kontaktujte servisní službu.

- **Výměna žárovek :** Odpojte výrobek od elektrické sítě. Pozor! Než se dotknete žárovek, ujistěte se, že jsou studené. Typ žárovky, která má být použita, naleznete v údajích uvedených ve výkresové části.

■ RADY PRO POUŽÍVÁNÍ

Rady pro správné používání spotřebiče za účelem snížení negativního dopadu na životní prostředí: Když začnete vařit, zapněte spotřebič při minimální rychlosti a nechte ji zapnutou několik minut i po skončení vaření. Rychlost zvýšte pouze v případě velkého množství kouře a výparů, v naléhavých případech pomocí funkce Booster. Pro udržení dobré účinnosti systému minimalizace pachů je třeba v případě potřeby vyměnit uhlíkový filtr/uhlíkové filtry. Pro udržení dobré účinnosti tukového filtru je třeba ho v případě potřeby vyčistit. Pro optimalizaci účinnosti a minimalizaci hluku je třeba použít maximální průměr odtahového potrubí uvedený v tomto návodu.

■ LIKVIDACE PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI



Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/ES - UK SI 2013 č. 3113, Odpadní elektrická a elektronická zařízení (WEEE).

Zajistěte řádnou likvidaci tohoto výrobku. Uživatel pomáhá předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví. Symbol na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamená, že s tímto výrobkem nesmí být nakládáno jako s domovním odpadem, ale musí být předán na příslušné sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zlikvidujte jej v souladu s místními předpisy pro likvidaci odpadu. Pro podrobnější informace o zpracování, sběru a recyklaci tohoto výrobku kontaktujte příslušné místní orgány, provozovatele sběru odpadu nebo prodejnu, ve které jste výrobek zakoupili.

Předpisy

Spotřebič navržený, testovaný a vyrobený v souladu s bezpečnostními předpisy: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2- 31, EN/IEC 62233. Výkon: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

■ PROVOZNÍ PORUCHY

PŘÍZNAKY	ŘEŠENÍ
Odsavač par nefunguje...	Zkontrolujte, že: • nedošlo k výpadku napájení. • byla zvolena rychlost.
Odsavač par má nízký výkon...	Zkontrolujte, že: • zvolené otáčky motoru jsou dostatečné pro množství uvolňovaného kouře a výparů. • kuchyň je dostatečně větraná, aby byl umožněn přívod vzduchu. • Systém odváděcího potrubí způsobuje snížení účinnosti odsavače par. Obrat'te se na kvalifikovaného technika. • Uhlíkový filtr se nespoteřebává (recirkulační verze odsavače par).
Pokud se odsavač par vypnul během běžného provozu.	Zkontrolujte, že: • nedošlo k výpadku napájení. • nezasáhlo omnipolární vypínací zařízení.

Vážený zákazník,

Práve ste si kúpili odsávač pár **DE DIETRICH** a sme Vám za to veľmi vďační. Naše výskumné tímy pre vás navrhli novú generáciu spotrebičov, ktoré sú z hľadiska estetickej kvality, funkčnosti a technologického vývoja výnimočnými produktmi svedčiacimi o našich odborných skúsenostiach.

Váš nový odsávač pár **DE DIETRICH** harmonicky splynie s vašou kuchyňou a dokonale kombinuje sací výkon s jednoduchým používaním. Chceli sme vám ponúknuť dokonalý výrobok.

V ponuke výrobkov **DE DIETRICH** nájdete aj široký výber rúr, mikrovlnných rúr, varných dosiek, umývačiek riadu, vstavaných chladničiek, ktoré môžete ľubovoľne zlaďiť s novým odsávačom pár **DE DIETRICH**.

Keďže je prirodzené, že náš cieľ korešponduje so spokojnosťou zákazníkov s našimi výrobkami, je vám plne k dispozícii náš zákaznícky servis, ktorý zodpovie všetky vaše otázky a uvíta všetky užitočné návrhy (odkazy na konci tejto knižky).

Navštívte aj naše webové stránky www.de-dietrich.com, kde nájdete informácie o našich najnovších inováciách, ale aj všetky užitočné informácie.

DE DIETRICH

Nové hodnotné výrobky

V rámci neustálej snahy o zlepšovanie našich výrobkov si vyhradzuje právo na akékoľvek zmeny ich technických, funkčných alebo estetických vlastností vyplývajúce z ich vývoja.



Dôležité: Pred uvedením spotrebiča do prevádzky si pozorne prečítajte návod na inštaláciu a obsluhu, aby ste sa rýchlejšie oboznámili s jeho činnosťou.

SK - BEZPEČNOSŤ A DÔLEŽITÉ OPATRENIA

Tieto upozornenia sú k dispozícii aj na webovej stránke výrobcu.

Pred inštaláciou a používaním spotrebiča venujte pozornosť týmto odporúčaniam. Boli vypracované pre vašu bezpečnosť a bezpečnosť druhých. Pokyny uchovávajte spolu so spotrebičom. Pri predaji alebo postúpení spotrebiča sa uistite, že sú k nemu priložené tieto upozornenia.

- Pre jednoduché vyhľadanie referenčných údajov spotrebiča odporúčame, aby ste si ich pozreli na stránke „Spotrebiteľský servis“.

Dôležité opatrenia

- Tento spotrebič je určený na používanie fyzickými osobami v domácom prostredí. Spotrebič nepoužívajte na komerčné alebo priemyselné účely, ani na iné účely, než na ktoré bol navrhnutý.

- Po doručení spotrebič okamžite vyberte z obalu alebo si ho nechajte vybalíť. Skontrolujte stav výrobku. Prípadné reklamácie zaznamenajte do dodacieho listu, ktorého kópiu si ponechajte.

- Deti nad 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a zručnosťami môžu spotrebič používať výhradne pod dohľadom a za podmienky, že boli poverení o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopili možné riziká. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a údržbu používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Pozor: Prístupné časti spotrebiča sa môžu pri používaní so spotrebičmi na tepelnú úpravu zahriať.

Elektrické riziká

- Pred prístupom k prípojným svorkám odpojte napájacie obvody. Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, servisné stredisko alebo kvalifikovaný pracovník, aby sa predišlo rizikám.

- Odpojenie je možné vykonať cez dostupnú elektrickú zásuvku alebo začlenením vypínača do pevnej elektroinštalácie v súlade s montážnymi predpismi.

- Neupravujte ani sa nepokúšajte upravovať vlastnosti spotrebiča, pretože je to nebezpečné.

- Opravy smie vykonávať len autorizovaný odborník.

- Pred čistením a údržbou vždy odpojte odsávač pár z elektrickej siete.

- Na čistenie nikdy nepoužívajte parné alebo vysokotlakové prístroje (požiadavky elektrickej bezpečnosti).

Riziko udusenía

Predpisy týkajúce sa odsávania vzduchu sa musia dodržiavať. Vzduch sa nesmie dopravovať v potrubí používanom na odvod spalín zo spotrebičov na plyn alebo iné palivá (nevzťahuje sa na spotrebiče, ktoré len privádzajú vzduch do miestnosti).

Ak sa odsávač pár používa spoločne so spotrebičmi na plyn alebo iné palivá, musí sa zabezpečiť primerané vetranie miestnosti (nevzťahuje sa na spotrebiče, ktoré len privádzajú vzduch do miestnosti).

Riziká požiaru

- Je zakázané pripravovať pokrmu na otvorenom ohni pod odsávačom pár a nechávať plynový sporák v činnosti bez uloženia varných nádob (hrozí riziko poškodenia spotrebiča v dôsledku odsávania plameňov).

- Pri vyprážaní pod spotrebičom je potrebný neustály dohľad. Oleje a tuky zahriate na vysokú teplotu sa môžu vznietiť.

- Dodržiavajte interval čistenia a výmeny filtrov. Hromadenie mastných usadenín môže byť príčinou požiaru.

- Nepovoľuje sa používať spotrebič nad plameňmi, ktoré prosukujú palivá (drevo, uhlie...).

■ POZNÁMKY

*: súčiastky označené týmto symbolom sú voliteľné prídatné zariadenia dodávané iba v niektorých modeloch alebo súčiastky, ktoré sa nedodávajú, ale je možné si ich kúpiť.

Výrobok je vytvorený na odsávanie dymov a pár z varenia a je určený iba na domáce použitie.

Prísne dodržiavajte pokyny uvedené v tomto návode. Odmietame akúkoľvek zodpovednosť za prípadné poruchy, poškodenia alebo úrazy vyvolané výrobkom a spôsobené nedodržaním pokynov uvedených v tomto návode.

Zariadenie môže mať odlišný vzhľad v porovnaní s obrázkami v tomto návode, no pokyny na použitie, údržbu a inštaláciu zostávajú rovnaké.

- Je dôležité uchovať všetky návody, ktoré sú súčasťou výrobku, aby ste do nich mohli kedykoľvek nahliadnuť. V prípade predaja, postúpenia alebo presťahovania sa uistite, či návody zostali spolu s výrobkom. • Pokyny si pozorne prečítajte: obsahujú dôležité informácie o inštalácii, používaní a bezpečnosti. • Pred inštaláciou skontrolujte neporušenosť výrobku. V opačnom prípade sa skontaktujte s predajcom a nepokračujte v inštalácii.

■ BEZPEČNOSŤ A NORMY

⚠ VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSŤ

- Na výrobku alebo na odvádzacích potrubíach nevykonávajte elektrické alebo mechanické zmeny. • Pred akýmkoľvek úkonom čistenia alebo údržby odpojte zariadenie od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky alebo odpojením hlavného vypínača v byte. • Pri všetkých úkonoch montáže a údržby používajte pracovné rukavice. • Zariadenie smú používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez skúseností alebo potrebných znalostí len vtedy, keď sú pod dozorom alebo keď im boli dané pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia a tieto osoby pochopili nebezpečenstvá spojené so zariadením. • Deti musia byť pod dozorom, aby sa s výrobkom nehrali. • Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. • V miestnosti musí byť zabezpečené dostatočné vetranie, keď sa výrobok používa súčasne s ďalšími spaľovacími zariadeniami na plyn alebo iné palivá. • Zariadenie sa musí často čistiť, zvnútra aj zvonku (ASPOŇ RAZ ZA MESIAC), v každom prípade dodržiavajte pokyny výslovné uvedené v pokynoch na údržbu. • Nedodržanie noriem na čistenie výrobku a výmeny/čistenia filtrov spôsobuje riziká požiarov. • Je prísne zakázané pripravovať jedlá na plameni pod týmto výrobkom. • POZOR: Keď je varná doska v prevádzke, prístupné časti výrobku môžu byť horúce. • Výrobok nepripájajte k elektrickej sieti, kým inštalácia nebude úplne dokončená. • Čo sa týka technických a bezpečnostných opatrení, ktoré je potrebné

priať na odvádzanie dymov, prísne dodržiavajte nariadenia kompetentných miestnych orgánov. • Nasatý vzduch sa nesmie odvádzáť do potrubia používaného na odvádzanie dymov vyprodukovaných spaľovacími zariadeniami na plyn alebo iné palivá. • Výrobok nepoužívajte a nenechávajte bez správne namontovaných žiaroviek pre možné riziko zásahu elektrickým prúdom. • Výrobok sa NIKDY nesmie použiť bez správne namontovanej mriežky. • Výrobok sa NIKDY nesmie použiť ako oporná doska, pokiaľ to nie je výslovné uvedené.

- Pri výmene žiarovky používajte iba typ žiarovky uvedený v oddiele údržby/osvetľovacieho systému v tomto návode. • Použitie otvoreného ohňa je škodlivé pre filtre a môže vyvolať požiar, preto sa mu vždy vyhýbajte. • Fritovanie sa musí vykonávať pod kontrolou, aby sa zabránilo vzniku prehriateho oleja. • V prípade pochybností sa poraďte s autorizovaným centrom pomoci alebo podobným kvalifikovaným personálom.

⚠ BEZPEČNOSŤ PRI INŠTALÁCII

- Používajte upevňovacie skrutky dodané s výrobkom iba, ak sú vhodné pre plochu, inak si kúpte skrutky správneho typu. Uistite sa, že vnútri produktu sa nenachádza (pre účely prepravy) doplnkový materiál (napríklad sáčky so skrutkami, záruky atď.), ktorý je potrebné vybrať a uschovať. • VÝSTRAHA: Inštalácia skrutiek a spojovacích prvkov, ktorá nie je v súlade s týmito pokynmi, môže spôsobiť riziká elektrickej povahy. • Odtokové potrubie nie je súčasťou dodávky a je nutné ho zakúpiť. • Priemer odvádzacej trubky musí byť ekvivalentný priemeru spojovacieho krúžku. • Pri inštalácii výrobku na varnú dosku dodržte výšku uvedenú vo výkresoch. • Minimálna vzdialenosť medzi podpornou plochou nádob na varnom zariadení a najnižšou časťou kuchynského odsávača nesmie byť menšia ako 50 cm v prípade elektrických sporákov a 65 cm v prípade plynov alebo zmiešaných sporákov. • Ak sa v pokynoch na inštaláciu varného plynového zariadenia uvádza väčšia vzdialenosť, je potrebné ju brať do úvahy.

⚠ BEZPEČNOSŤ V PRÍPADE ELEKTRICKÉHO PRIPOJENIA

- Sieťové napätie musí zodpovedať napätiu uvedenému na štítku nachádzajúcemu sa vnútri výrobku. • Ak je výrobok vybavený zástrčkou, pripojte výrobok k zásuvke v zhode s platnými normami nachádzajúcej sa v priestore prístupnom aj po inštalácii. • Ak zástrčka nie je vo výbave (priame pripojenie k sieti) alebo zásuvka sa nenachádza v prístupnom priestore, aj po inštalácii, použite bipolárny vypínač podľa normy, ktorý zabezpečí úplné odpojenie siete v podmienkach kategórie prepätia III, v súlade s inštalacími predpismi. • Výrobok je vybavený špeciálnym napájacím káblom; v prípade poškodenia kábla oň požiadajte službu technickej pomoci.

- **Pozor!** Pred opätovným pripojením k elektrickej sieti a

kontrolou správneho fungovania spotrebiča vždy skontrolujte, či je sieťový kábel správne namontovaný.

Pozor! Nepoužívajte programovacie zariadenie, časovač, samostatné diaľkové ovládanie alebo akékoľvek iné zariadenie, ktoré sa aktivuje automaticky.

■ POUŽITIE

Odsávací systém sa môže použiť v odsávacej verzii s vonkajším odčerpávaním alebo filtračnej verzii s vnútorným obehom.

● Odsávacia verzia:

Výpary sa odčerpávajú smerom von pomocou vypúšťacej trubky pripojenej ku spojovacej prírubke.

POZOR! Ak je výrobok vybavený uhlíkovým filtrom/uhlíkovými filtermi, tento/tieto sa musí/musia odstrániť.

Výrobok pripojte k trubkám a vypúšťacím otvorom na stene s priemerom ekvivalentným výstupu vzduchu (spojovacia príruha).

Použitie vypúšťacích trubiek a otvorov na stene s menším priemerom spôsobí zníženie odsávacích výkonov a drastické zvýšenie hlučnosti.

Preto odmietame akúkoľvek zodpovednosť.

• Použite potrubie s minimálnou nevyhnutnou dĺžkou.

• Použite potrubie s čo najmenším počtom kolien (maximálny uhol kolena: 90 °).

• Zabráňte drastickým zmenám prierezu potrubia.

● Filtračná verzia:

Nasatý vzduch sa odmasť a zbaví zápachu pred dopravou do miestnosti. Pre použitie výrobku v tejto verzii je potrebné nainštalovať prídavný filtračný systém na báze aktívneho uhlia.

■ MONTÁŽ PRED INŠTALÁCIOU

• Skontrolujte, či zakúpený výrobok má rozmery zodpovedajúce zvolenému miestu inštalácie.

• Odoberte filter/filtre s aktívnym uhlím, ak sú dodané (pozri aj príslušný odsek).

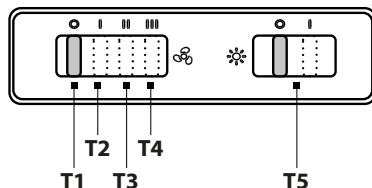
• Tento/tieto sa znovu namontuje/namontujú iba, ak chcete používať výrobok vo filtračnej verzii.

• V prípade prítomnosti bočných panelov a/alebo stien a/alebo závesných skriniek overte, či je k dispozícii dostatočný priestor na inštaláciu výrobku a či vždy bude možný ľahký prístup k ovládaciemu panelu.

• Výrobok je vybavený upevňovacími hmoždinkami vhodnými pre väčšiu časť stien/stropov. Avšak je potrebné sa poradiť s kvalifikovaným technikom, aby ste sa uistili o vhodnosti materiálov podľa typu steny/stropu. Stena/strop musí byť dostatočne silná/silný, aby zniesla/zniesol hmotnosť odsávača.

■ PREVÁDZKA

Zberač pár vždy úplne otvorte.



T1= OFF motora

T2= 1. rýchlosť

T3= 2. rýchlosť

T4= 3. rýchlosť

T5= ON/OFF svetiel.

■ VAROVANIA PRE ÚDRŽBU

• **Čistenie:** Na čistenie používajte výhradne utierku navlhčenú v neutrálnom tekutom čistiacom prostriedku. Pri čistení nepoužívajte žiadne nástroje.

• Vyhnite sa používaniu produktov s obsahom abrazívnych látok. **NEPOUŽÍVAJTE ALKOHOL!**



Pre údržbu výrobku si pozrite obrázky po ukončení inštalácie označené týmto symbolom.



• **Protitukový filter:** Kovový protitukový filter sa musí čistiť raz za mesiac neagresívnymi čistiacimi prostriedkami, ručne alebo v umývačke riadu pri nízkych teplotách a krátkom cykle. Protitukový filter demontujete potiahnutím za pružinovú uvoľňovaciu rukoväť.

• Protitukový filter zadržiava tukové častice pochádzajúce z varenia. Pri umývaní v umývačke riadu sa protitukový filter môže odpariť, ale jeho filtračné vlastnosti sa absolútne nemenia.



• **Uhlíkový filter (iba pre filtračnú verziu):** Je potrebné vymeniť vložku maximálne každé štyri mesiace. NESMIE sa umývať ani regenerovať. Ako je uvedené v oddiele výkresov: vyberte tukové filtre, vložte po jednom uhlíkovom filtri na každú stranu a pripojte ich k výrobku. Znovu založte protitukové filtre.

• Uhlíkový filter zadržiava neprijemné pachy pochádzajúce z varenia. • K nasýteniu uhlíkového filtra dôjde po viac alebo menej predĺženom používaní podľa typu sporáka a pravdepodobnosti čistenia tukových filtrov.

ČISTENIE A ÚDRŽBA SPOTREBIČA

Na ochranu vášho spotrebiča odporúčame používať počas údržby prípravky **Clearit**.



Skúsenosti profesionálov v službách súkromných osôb.

Clearit ponúka profesionálne výrobky a riešenia na každodennú údržbu domácich spotrebičov a kuchýň. Tieto výrobky a celý rad doplnkov a spotrebného materiálu získate u

svojho overeného predajcu.

Osvetlenie

• Osvetľovací systém je založený na technológii LED. LED zaručujú optimálne osvetlenie s trvaním až do 10-krát dlhším ako tradičné žiarovky a umožňujú ušetriť 90 % elektrickej energie.

• **Systém osvetlenia** : Systém osvetlenia nemôže vymieňať používateľ, v prípade funkčných porúch sa kontaktujte s asistenčnou službou.

• **Výmena žiaroviek** : Odpojte výrobok od elektrickej siete. Pozor! Skôr ako sa žiaroviek dotknete, uistite sa, či sú studené. Typ žiaroviek, ktorý sa má použiť, nájdete v označení uvedenom v oddiele výkresov.

■ ODPORÚČANIA PRI POUŽITÍ

Odporúčania na správne použitie za účelom zníženia vplyvu na životné prostredie: Keď začínate variť, zapnite zariadenie na minimálnu rýchlosť, a nechajte ho zapnuté aj niekoľko minút po ukončení varenia. Rýchlosť zvýšte iba v prípade veľkého množstva dymu a pary pomocou funkcie booster iba v extrémnych prípadoch. Aby sa zachovala dobrá účinnosť systému redukcie pachov, v prípade potreby vymeňte uhlíkový filter/filtre. Aby sa zachovala dobrá účinnosť tukového filtra, v prípade potreby ho vyčistíte. Na optimalizáciu účinnosti a minimalizáciu hluku používajte maximálny priemer kanalizačného systému uvedený v tejto príručke.

■ LIKVIDÁCIA PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI



Toto zariadenie je označené v zhode s európskou smernicou 2012/19/ES - UK SI 2013 6.3113 o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ).

Zabezpečte, aby sa tento výrobok zlikvidoval správnym spôsobom. Používateľ prispieva k tomu, aby sa zabránilo potenciálnym negatívnym dôsledkom pre prostredie a zdravie. Symbol na výrobku alebo v dokumentácii, ktorá je k nemu priložená, poukazuje na to, že s týmto výrobkom nesmie byť narábané ako s domovým odpadom, ale musí byť odovzdaný do vhodnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Je potrebné ho zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi pre likvidáciu odpadu. Podrobnejšie informácie o spracovaní, opätovnom použití a recyklácii tohto výrobku získate na príslušnom miestnom úrade, od služby zberu domového odpadu alebo v obchode, kde bol tento výrobok zakúpený.

Normy

Naprojektované, otestované zariadenie realizované pri dodržaní noriem o bezpečnosti: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Výkon: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

■ PREVÁDZKOVÉ ANOMÁLIE

PRÍZNAKY	RIEŠENIA
Odsávač pár nefunguje...	Skontrolujte, či: • nedošlo k výpadku prúdu. • je zvolená rýchlosť.
Odsávač pár má nízku účinnosť...	Skontrolujte, či: • zvolená rýchlosť motora je dostatočná pre množstvo uvoľneného dymu a pár. • je kuchyňa dostatočne vetraná, aby dochádzalo k nasávaniu vzduchu. • Systém odvádzacieho potrubia spôsobuje stratu účinnosti odsávača pár. Obráťte sa na kvalifikovaného technika. • Uhlíkový filter nie je opotrebovaný (verzia odsávača pár s recirkuláciou).
Odsávač pár sa počas bežnej prevádzky vypol.	Skontrolujte, či: • nedošlo k výpadku prúdu. • sa nevyšlo omnipolárne vypínacie zariadenie.

Уважаемый покупатель,

Вы только что приобрели вытяжку **DE DIETRICH**, и мы благодарим вас за это. Наши исследовательские команды разработали для вас новое поколение приборов, которые благодаря своим эстетическим качествам, функциональности и технологичности представляют собой исключительные изделия, подтверждающие наш опыт.

Ваша новая вытяжка **DE DIETRICH** гармонично впишется в вашу кухню за счет прекрасного сочетания всасывающей способности и простоты использования. Мы хотели предложить вам изделие превосходного качества.

В ассортименте продукции **DE DIETRICH** вы также найдете широкий выбор духовок, микроволновых печей, варочных поверхностей, посудомоечных машин, встраиваемых холодильников, которые можно свободно комбинировать с вашей новой вытяжкой **DE DIETRICH**.

Поскольку наша цель, естественно, совпадает с удовлетворением наших клиентов нашей продукцией, наша служба поддержки клиентов находится в вашем полном распоряжении, чтобы ответить на любой запрос и принять любое полезное предложение (ссылки в конце этой брошюры).

Также посетите наш сайт www.de-dietrich.com, где вы сможете найти наши новинки, а также всю полезную информацию.

DE DIETRICH

Новые ценности

Постоянно стремясь к совершенствованию нашей продукции, мы оставляем за собой право вносить любые изменения в ее технические, функциональные или эстетические характеристики в результате ее развития.



Важно: перед эксплуатацией прибора внимательно прочтите руководство по установке и эксплуатации, чтобы быстрее ознакомиться с его работой.

RU - БЕЗОПАСНОСТЬ И ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Эти предупреждения также доступны на сайте бренда.

Перед установкой и использованием прибора ознакомьтесь со следующими советами. Они были написаны для вашей безопасности и безопасности других. Храните руководство вместе с прибором. В случае продажи или передачи убедитесь, что прибор передается в комплекте с этими предупреждениями.

- Чтобы легко найти идентификационные данные устройства, мы рекомендуем записать их на странице «Обслуживание клиентов».

Важные меры предосторожности

- Этот прибор предназначен для использования частными лицами в домашних условиях. Не используйте прибор в коммерческих или промышленных целях, а также в целях, отличных от тех, для которых он предназначен.

- При доставке немедленно извлеките прибор из упаковки. Проверьте состояние изделия. Любые жалобы записывайте в накладную, копию которой необходимо сохранить.

- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и люди с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или с недостатком опыта и компетентности, если они находятся под надлежащим присмотром и если они получили соответствующие инструкции по безопасному использованию прибора и поняли потенциальные риски, связанные с этим. Дети не должны играть с прибором. Не разрешайте детям выполнять очистку и техобслуживание устройства без присмотра.

- Внимание: Доступные части прибора могут перегреться при использовании принадлежностей для приготовления.

Риски электрического характера

- Прежде чем получить доступ к соединительным клеммам, отключите цепи электропитания. Если шнур питания поврежден, во избежание рисков он должен быть заменен производителем, сервисным центром или квалифицированным персоналом.

- Отключение можно выполнить посредством доступной розетки или путем установки выключателя в стационарные каналы в соответствии с правилами монтажа.

- Не изменяйте и не пытайтесь изменить характеристики прибора, поскольку это может быть опасно.

- Ремонт должен выполняться только авторизованным специалистом.

- Всегда отключайте вытяжку от электросети, прежде чем приступить к чистке и техническому обслуживанию.

- Никогда не используйте для очистки пар или устройства высокого давления (требования электробезопасности).

Риск удушья

Необходимо соблюдать правила отвода воздуха. Воздух не должен поступать в канал, используемый для отвода дыма от приборов, работающих на газе или других видах топлива (это не относится к приборам, которые только подают воздух в помещение).

При использовании кухонной вытяжки вместе с приборами, работающими на газе или других видах топлива, необходимо обеспечить достаточную вентиляцию помещения (это не относится к приборам, которые только подают воздух в помещение).

Риск возгорания

- Под вытяжкой запрещается готовить пищу на огне и оставлять включенными газовые горелки без емкостей для приготовления пищи (всасывающееся пламя может повредить прибор).

- При жарке под прибором необходим постоянный контроль. Масла и жиры, нагретые до высоких температур, могут воспламениться.

- Соблюдайте периодичность чистки и замены фильтров. Накопление жировых отложений может привести к возгоранию.

- Использование прибора над открытым огнем от горючего вещества (дрова, уголь...) не разрешается.

■ ПРИМЕЧАНИЯ

*****: детали, обозначенные этим символом, являются опциональными, поставляемыми только на некоторые модели, или представляют собой детали, не входящие в комплект поставки, и которые закупаются отдельно.

Изделие предназначено для отсасывания дымов и испарений, возникающих при готовке, для применения только в домашнем хозяйстве.

Необходимо неукоснительно придерживаться инструкций, приведенных в данном руководстве. Производитель снимает с себя всякую ответственность за возникшие неисправности, причиненный ущерб или пожары, которые возникли при использовании изделия вследствие несоблюдения указаний, приведенных в данном руководстве.

Устройство может иметь дизайн, не совпадающий с иллюстрациями в данной брошюре, однако указания по эксплуатации, техническому обслуживанию и установке остаются неизменными.

• Важно сохранить все руководства, прилагаемые к изделию, чтобы иметь возможность обращаться к ним в любое время. В случае продажи, отчуждения или перемещения прибора следует убедиться, чтобы руководство находилось вместе с ним. • Внимательно прочитайте инструкции, так как в них содержится важная информация по установке, применению и технике безопасности. • Проверьте целостность изделия перед установкой. В случае наличия повреждений следует обратиться к поставщику и не выполнять установку.

■ БЕЗОПАСНОСТЬ И НОРМАТИВНЫЕ ДОКУМЕНТЫ

⚠ ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

• Не вносите изменений ни в электрическую, ни в механическую часть изделия или выхлопные трубы. Перед выполнением любых операций по очистке или техобслуживанию отключите изделие от электросети, вынув вилку или отключив главный выключатель жилого помещения. • Для выполнения операций по установке и техобслуживанию используйте рабочие перчатки. • Устройством могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лица без опыта или с недостаточным уровнем знаний, при условии, что они находятся под присмотром или после получения ими инструкций по безопасной эксплуатации прибора и усвоения связанных с ним потенциальных рисков. • Необходимо следить, чтобы дети не игрались с этим изделием. • Не разрешайте детям выполнять очистку и техобслуживание изделия без присмотра. • Помещение

должно быть оборудовано достаточно эффективной системой вентиляции, если прибор используется одновременно с другими устройствами, работающими на газу или другом топливе. • Изделие следует почаще очищать как внутри, так и снаружи (МИНИМУМ ОДИН РАЗ В МЕСЯЦ). В любом случае, следуйте указаниям, приведенным в руководстве по техобслуживанию. • Несоблюдение правил очистки изделия, периодичности замены и очистки фильтров влечет за собой опасность возгорания. • Категорически запрещено приготовление пищи на открытом огне под изделием. • **ВНИМАНИЕ:** При работе варочной панели ее доступные части могут становиться горячими. • Не подключайте прибор к электрической сети до полного завершения операций установки. • Что касается мер безопасности и технических мер, предусмотренных для выпуска дымов и испарений - строго придерживайтесь предписаний местных компетентных учреждений. • Отсасываемый воздух нельзя направлять в канал, используемый для отвода дыма из устройств, сжигающих газ или другое топливо. • Не используйте и не оставляйте вытяжку без надлежащим образом установленных ламп, поскольку это может стать причиной поражения электротоком. • НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не пользуйтесь прибором без правильно установленной решетки. • Изделие НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ нельзя использовать как опорную поверхность, если это не указано явным образом.

• При замене лампы используйте только тот тип лампы, который указан в разделе «Техническое обслуживание/ система освещения» данного руководства. • В любом случае следует избегать использования открытого огня, так как это наносит вред фильтрам и может стать причиной возгорания. • Процесс жарки должен осуществляться под надзором, так как перегретое масло может воспламениться. • В случае сомнений обратитесь в авторизованный сервисный центр или к соответствующему квалифицированному персоналу.

⚠ ТБ ДЛЯ МОНТАЖНЫХ РАБОТ

• Используйте только те крепежные винты, которые поставляются с прибором для его установки, либо, при их отсутствии, приобретите винты соответствующего типа. Убедитесь, чтобы внутри изделия не было (для удобства транспортировки) входящих в комплект материалов (например, пакетиков с винтами, гарантии и т.д.); при наличии, их следует извлечь и сохранять. • **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Несоблюдение данных инструкций при установке винтов и фиксирующих приспособлений может повлечь за собой риски, связанные с электричеством. • Отводящая труба не входит в комплект и приобретается отдельно. • Диаметр вытяжного канала должен соответствовать размеру соединительного кольца. • Для установки изделия над варочной поверхностью придерживайтесь высоты, указанной на чертежах • Миним. расстояние от опорной поверхности емкостей на конфорке и нижней частью

вытяжки для кухонь должно быть не менее 50 см в случае электрических плит, и не менее 65 см в случае газовых или смешанного типа. • Если в инструкции по установке газовой плиты указано большее расстояние, это необходимо учитывать.

⚠ ТБ ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

• Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке с характеристиками, расположенной внутри изделия. • Если продукт оснащен вилок, подключите продукт к розетке, соответствующей действующим нормам, и расположенной в зоне, доступной и после завершения установки. • Если вилка отсутствует (прямое подключение к сети) или вилка находится в недоступном месте и после установки, примените соответствующий стандартам bipolarный переключатель, который обеспечивает полное отключение от сети в условиях III категории перенапряжения, в соответствии с правилами установки. • Изделие оснащено специальным кабелем питания; при его повреждении, запросите новый у службы технической поддержки.

• **Внимание!** Перед повторным подключением цепи к сети питания для проверки ее правильного функционирования следует всегда проверять, чтобы сетевой кабель был смонтирован правильно.

Внимание! Не используйте устройство с программатором, таймером, отдельным пультом дистанционного управления или любым другим устройством, которое включается автоматически.

■ ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Система удаления паров может изготавливаться в вытяжном исполнении, с выводом паров наружу, или фильтрующем исполнении, с рециркуляцией.

• Вытяжная версия:

Пары отводятся наружу через выпускную трубу, прикрепленную к соединительному фланцу.

ВНИМАНИЕ! Если изделие оснащено угольным фильтром (фильтрами), его необходимо удалить.

Подсоедините изделие к вытяжным трубам и отверстиям в стене, имеющим диаметр, который равен диаметру выходного отверстия (соединительного фланца).

Использование вытяжных труб и отверстий в стене с меньшим диаметром приведет к ухудшению рабочих характеристик системы вытяжки и существенному увеличению уровня шума.

Поэтому в подобных случаях производитель снимает с себя всякую ответственность.

- Длина канала должна быть не менее необходимой.
- Используйте канал с минимально возможным количеством изгибов (максимальный угол изгиба: 90°).
- Не допускайте существенного изменения сечения канала.

• Фильтрующая версия:

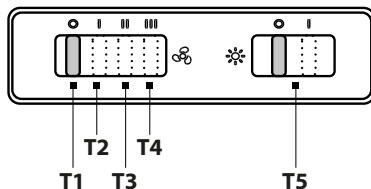
Всасываемый воздух обезжиривается и дезодорируется перед возвратом в помещение. Для использования изделия в этой версии необходимо установить дополнительную систему фильтрации на основе активированного угля.

■ СБОРКА ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ

- Убедитесь, что приобретенное изделие имеет размеры, подходящие для выбранной зоны установки.
- Снимите фильтр(ы) с активированным углем, если они поставляются (см. также соответствующий раздел).
- Его необходимо установить, только если вы хотите использовать изделие в фильтрующей версии.
- Если имеются боковые панели и/или стены и/или навесные шкафы, проверьте, достаточно ли места для установки изделия и всегда ли возможен легкий доступ к панели управления.
- Вытяжка оснащена дюбелями, подходящими для большинства стен/потолков. Однако необходимо связаться с квалифицированным специалистом, чтобы убедиться в соответствии материалов типу стен/потолка. Стена/потолок должны быть достаточно прочными, чтобы выдерживать вес вытяжки.

■ РАБОТА УСТРОЙСТВА

Всегда полностью открывайте паросборник.



T1 Вкл двигателя

T2= 1-я скорость

T3= 2-я скорость

T4= 3-я скорость

T5= Вкл/Вкл подсветки

■ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

• **Очистка:** Для очистки используйте только мягкую ткань, смоченную нейтральным моющим средством. Не применяйте инструменты или какие-либо приспособления для очистки.

• Избегайте использования абразивных средств. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ СПИРТ!



Для ухода за изделием см. изображения после установки, отмеченные этим символом.

✂ **Жироулавливающий фильтр:** Металлический жироулавливающий фильтр подлежит чистке раз в месяц с применением не едких детергентов. Его можно чистить вручную или в посудомоечной машине в режиме низких температур с коротким циклом. Чтобы снять жироулавливающий фильтр, потяните за ручку расцепления с пружиной.

• Жироулавливающий фильтр служит для удержания частиц жира, образующихся при приготовлении пищи. При мойке в посудомоечной машине металлический жироулавливающий фильтр может обесцветиться, однако его фильтрующие характеристики совершенно не изменятся.

✂ **Угольный фильтр (только для фильтрующей версии):** Необходимо заменять картридж не реже одного раза в четыре месяца. Его НЕВОЗМОЖНО помыть или регенерировать. Как указано в разделе чертежей: снимите жироулавливающие фильтры, установите по одному угольному фильтру с каждой стороны и прикрепите его к изделию. Снова установите жироулавливающие фильтры.

• Угольный фильтр служит для удержания неприятных запахов, образующихся при приготовлении пищи. • Насыщение угольного фильтра происходит после длительного использования в зависимости от типа кухни и регулярности очистки жироулавливающего фильтра.

ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ ВАШЕГО УСТРОЙСТВА

Чтобы сохранить ваше устройство, мы рекомендуем использовать средства по уходу **Clearit**.



Опыт профессионалов в обслуживании частных лиц.

Clearit предлагает профессиональные продукты и решения, подходящие для ежедневного ухода за бытовой техникой и кухнями. У вашего знакомого продавца вы можете найти эту продукцию, а также всю линейку аксессуаров и расходных материалов.

Подсветка

• Система освещения основана на светодиодной технологии. Светодиоды гарантируют оптимальное освещение, имеют срок службы до 10 раз дольше, чем у традиционных ламп, и позволяют сэкономить 90 % электроэнергии.

• **Система подсветки** : Пользователь не может производить замену системы подсветки. В случае неполадок связывайтесь со службой технической поддержки.

• **Замена ламп** : Отключить изделие от сети электропитания. Внимание! Прежде чем прикасаться к лампам,

убедитесь, что они холодные. В отношении типа используемой лампы см. указания в разделе чертежей.

■ УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Рекомендации по правильной эксплуатации оборудования с целью уменьшения воздействия на окружающую среду: В начале готовки включайте прибор на минимальную скорость и оставляйте включенным на несколько минут после завершения процесса готовки. Следует увеличивать скорость только при наличии большого количества дыма и пара и использовать функцию Boost только в исключительных случаях. Для поддержания эффективности системы удаления запахов следует заменять по мере необходимости угольный(-е) фильтр(ы). Для поддержания эффективности жирового фильтра необходимо по мере необходимости его очищать. Для оптимизации эффективности и уменьшения шума следует использовать воздуховоды максимального диаметра, указанного в данном руководстве.

■ УТИЛИЗАЦИЯ ПО ОКОНЧАНИИ СРОКА СЛУЖБЫ



Этот аппарат маркирован классификационным знаком в соответствии с Директивой 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113, Об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE).

Контролируя, чтобы этот продукт утилизировался должным образом. Пользователь помогает предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья. Этот символ на изделии или прилагаемой к нему документации указывает на то, что данное устройство не должно утилизироваться как бытовые отходы. Его следует сдать в соответствующий сборочный пункт, занимающийся переработкой электрического и электронного оборудования. Утилизируйте согласно местным нормативам по переработке отходов. Для получения дополнительной информации по обращению с данным изделием, переработке и утилизации, следует обратиться в соответствующий местный орган, в службу сбора бытовых отходов или в магазин, где был приобретен прибор.

Нормативные документы

Оборудование спроектировано, испытано и изготовлено согласно следующим стандартам безопасности: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Рабочие характеристики: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. ЭМС: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

■ СБОИ В РАБОТЕ

СИМПТОМЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Вытяжка не работает...	Убедитесь, что: • нет сбоя питания; • выбрана какая-либо скорость;
Вытяжка работает плохо...	Убедитесь, что: • частота вращения двигателя достаточна для количества выделяемого дыма и паров; • кухня достаточно проветривается, чтобы обеспечить приток воздуха; • Система вытяжных труб приводит к снижению эффективности вытяжки. Свяжитесь с квалифицированным техником. • Угольный фильтр не изношен (вытяжка в версии рециркуляции).
Вытяжка выключилась во время нормальной работы.	Убедитесь, что: • нет сбоя питания; • не сработало многополюсное устройство отключения.

Geachte klant,

U heeft zojuist een **DE DIETRICH** afzuigkap gekocht en wij danken u daarvoor. Onze onderzoeksteams hebben speciaal voor u een nieuwe generatie apparaten ontworpen. Hun esthetische kwaliteit, functionaliteit en technologische evolutie maken ze tot uitzonderlijke producten die blij geven van onze ervaring.

Uw nieuwe **DE DIETRICH** afzuigkap zal zich op harmonieuze wijze in uw keuken integreren en afzuigprestaties en gebruiksgemak perfect combineren. Wij bieden u een product van topkwaliteit.

In het **DE DIETRICH** productassortiment vindt u ook een ruime keuze aan ovens, magnetrons, kookplaten, vaatwassers, inbouwkoelkasten, die volledig kunnen worden gecombineerd met uw nieuwe **DE DIETRICH** afzuigkap.

Vanzelfsprekend streven wij naar tevredenheid van onze klanten over onze producten. Daarom staat onze klantenservice volledig tot uw beschikking om al uw vragen te beantwoorden en eventuele nuttige suggesties aan te nemen (referenties aan het einde van dit boekje).

Bezoek ook onze website www.de-dietrich.com waar u naast alle nuttige informatie ook onze laatste innovaties kunt vinden.

DE DIETRICH

De nieuwe waardevolle producten

In ons constante streven naar het verbeteren van onze producten, behouden wij ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen in hun technische, functionele of esthetische kenmerken die het gevolg zijn van hun evolutie.



Belangrijk: Lees, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, de installatie- en gebruikshandleiding aandachtig door om sneller vertrouwd te raken met de werking.

NL - VEILIGHEID EN BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

Deze waarschuwingen zijn ook beschikbaar op de website van het merk.

Neem kennis van de onderstaande adviezen alvorens het apparaat te installeren en te gebruiken. Ze zijn geschreven voor uw veiligheid en die van anderen. Bewaar de instructies samen met het apparaat. Als u het apparaat verkoopt of overdraagt, zorg er dan voor dat deze waarschuwingen erbij zitten.

- Om de referenties van het apparaat gemakkelijk terug te vinden, raden wij aan ze te noteren op de pagina "Klantenservice".

Belangrijke voorzorgsmaatregelen

- Dit apparaat is ontworpen voor huishoudelijk gebruik door particulieren. Gebruik het apparaat niet voor commerciële of industriële doeleinden of voor andere doeleinden dan waarvoor het ontworpen is.

- Haal het apparaat bij levering onmiddellijk uit de verpakking of laat het eruit halen. Controleer de staat van het product. Noteer eventuele gebreken op de afleverbon, waarvan u een kopie moet bewaren.

- Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke en mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring en competentie, mits ze onder adequaat toezicht staan en ze instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de mogelijke risico's hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

- Opgelet: Toegankelijke onderdelen van het apparaat kunnen heet worden wanneer het apparaat met kookgerei wordt gebruikt.

Elektrische gevaren

- Koppel de voedingscircuits los alvorens aan de aansluitklemmen te komen. Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant, de serviceafdeling of gekwalificeerd personeel vervangen worden om risico's te voorkomen.

- Het loskoppelen kan uitgevoerd worden door middel van een toegankelijk stopcontact of door een schakelaar op de vaste leidingen aan te brengen in overeenstemming met de installatievoorschriften.

- Wijzig de eigenschappen van het apparaat niet en probeer ze ook niet te wijzigen, want dat is gevaarlijk.

- Reparaties mogen alleen door een erkende vakman worden uitgevoerd.

- Trek altijd de stekker van de afzuigkap uit het stopcontact voor reiniging en onderhoud.

- Gebruik nooit stoom of hogedrukapparatuur voor het reinigen (vereisten voor elektrische veiligheidsvoorzieningen).

Risico op verstikking

De voorschriften voor luchtafvoer moeten worden nageleefd. Er mag geen lucht worden afgevoerd naar een kanaal dat wordt gebruikt voor het afvoeren van dampen van apparaten die op gas of andere brandstoffen werken (is niet van toepassing op apparaten die alleen lucht naar de ruimte toevoeren).

Er moet voor voldoende ventilatie in de ruimte worden gezorgd als een afzuigkap wordt gebruikt in combinatie met apparaten die op gas of andere brandstoffen werken (is niet van toepassing op apparaten die alleen lucht naar de ruimte toevoeren).

Brandgevaar

- Het is verboden om onder de afzuigkap gerechten met een vlam te bereiden en om het gasfornuis aan te laten zonder pannen erop (de aangezogen vlammen zouden het apparaat kunnen beschadigen).

- Er moet voortdurend toezicht zijn bij het fritureren onder het apparaat. Oliën en vetten die op hoge temperatuur komen, kunnen ontvlammen.

- Zorg ervoor dat de filters regelmatig gereinigd en vervangen worden. Opgehoopt vet kan brand veroorzaken.

- Het gebruik van het apparaat boven vlammen veroorzaakt door brandbare stoffen (hout, kolen, enz.) is niet toegestaan.

■ OPMERKINGEN

*****: de details aangeduid met dit symbool zijn optionele accessoires, die alleen in sommige modellen geleverd worden of details die niet geleverd worden, maar die apart gekocht kunnen worden.

Het product is ontworpen voor het afzuigen van het tijdens het koken geproduceerde dampen en rook en is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Neem de aanwijzingen van deze handleiding strikt in acht. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor eventuele problemen, schade of brand veroorzaakt door het product als gevolg van de niet-naleving van de aanwijzingen van deze handleiding.

Het apparaat kan anders uitzien dan op de tekeningen in dit boekje, maar de gebruiks-, onderhouds- en installatie-instructies blijven hetzelfde.

- Het is belangrijk om alle handleidingen te bewaren zodat ze op elk moment geraadpleegd kan worden. In geval van verkoop, overdracht of verhuizing moeten de handleidingen het product begeleiden.
- Lees de aanwijzingen aandachtig: deze bevatten belangrijke informatie over de installatie, het gebruik en de veiligheid.
- Controleer de intacte staat van het product alvorens verder te gaan met de installatie. Neem anders contact op met uw leverancier en ga niet verder met de installatie.

■ VEILIGHEID EN REGELGEVING

ALGEMENE VEILIGHEID

- Breng op het product of op de afvoerkanalen geen elektrische of mechanische wijzigingen aan.
- Voordat er werkzaamheden voor reiniging of onderhoud worden uitgevoerd, moet het product worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet door de stekker te verwijderen of de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.
- Draag tijdens alle werkzaamheden voor de installatie en het onderhoud altijd werkhandschoenen.
- Het product mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen die niet beschikken over de noodzakelijke ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of nadat ze aanwijzingen hebben ontvangen inzake het veilige gebruik van het apparaat en ze de bij het gebruik betrokken gevaren begrepen hebben.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen.
- De reiniging en het onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder dat ze onder toezicht staan.
- Als het product gelijktijdig wordt gebruikt met andere apparaten die gas of andere brandstoffen verbranden, moet de ruimte beschikken over een voldoende ventilatie.
- Het apparaat moet zowel aan de binnen- als de

buitenkant regelmatig worden gereinigd (TEN MINSTE EENMAAL PER MAAND), en neem daarbij in ieder geval de uitdrukkelijk aangegeven onderhoudsvoorschriften in acht.

- De niet-naleving van de normen voor reiniging van het product en voor de vervanging/reiniging van de filters vormt een gevaar voor brand.
- Het is ten strengste verboden om onder het product voedingsmiddelen boven de vlam te bereiden.
- **OPGELET:** Tijdens de werking van de kookplaat kunnen de bereikbare delen van het product heet worden.
- Sluit het product niet aan op het elektriciteitsnet tot de installatie volledig is voltooid.
- Voor wat betreft de toe te passen technische maatregelen en veiligheidsmaatregelen voor de afvoer van de dampen moet de regelgeving van de plaatselijke bevoegde instanties strikt in acht worden genomen.
- De afgezogen lucht mag niet in een kanaal worden geleid dat gebruikt wordt voor de afvoer van de dampen geproduceerd door apparaten die gas of andere brandstoffen verbranden.
- Gebruik het product niet en laat het niet zonder correct gemonteerde lampen, in verband met het mogelijk risico op elektrische schokken.
- Het product mag **NOOIT** zonder correct gemonteerd rooster gebruikt worden.
- Het product mag **NOOIT** gebruikt worden als steunvlak, tenzij uitdrukkelijk aangegeven.

- Gebruik voor de vervanging van de lampen uitsluitend het type lamp aangegeven in het hoofdstuk betreffende het onderhoud/verlichtingssysteem van deze handleiding.
- Het gebruik van open vuur is schadelijk voor de filters, vormt een gevaar voor brand en moet derhalve altijd vermeden worden.
- Frituren moet altijd onder toezicht gebeuren om te voorkomen dat de olie oververhit raakt en vlam vat.
- Neem in geval van twijfel contact op met het erkende servicecentrum of vergelijkbaar gekwalificeerd personeel.

VEILIGHEID VOOR DE INSTALLATIE

- Gebruik de bij het product geleverde bevestigingsschroeven alleen als ze geschikt zijn voor het oppervlak; anders moet het correcte type schroeven worden aangeschaft. Controleer dat er binnenin het product geen (voor het transport) bijgeleverde materialen aanwezig zijn (zoals bijvoorbeeld zakjes met schroeven, garantiebewijs, enz.); eventueel aanwezig materiaal moet verwijderd en bewaard worden.
- **WAARSCHUWING:** Als schroeven en bevestigingselementen niet in overeenstemming met deze aanwijzingen worden geïnstalleerd, kan dit leiden tot risico's van elektrische aard.
- De afvoerpijp wordt niet bijgeleverd en moet worden aangeschaft.
- De diameter van de afvoerpijp moet gelijk zijn aan die van de koppelingsring.
- Neem voor de installatie van het product op de kookplaat de op de tekeningen aangegeven hoogte in acht.
- De minimale afstand tussen het plaatsingsoppervlak van de pannen op het kooktoestel en de onderkant van de afzuigkap mag in geval van elektrische kookplaten niet minder zijn dan 50 cm en in geval van gaskookplaten of combi kookplaten niet minder dan 65 cm.
- Als de installatie-aanwijzingen van het gaskooktoestel een grotere afstand aangegeven, moet deze in acht worden genomen.

VEILIGHEID VOOR DE ELEKTRISCHE AANSLUITING

• De netspanning moet voldoen aan de spanning aangegeven op het typeplaatje aangebracht aan de binnenkant van het product. • Indien voorzien van een stekker, moet het product worden aangesloten op een stopcontact dat aan de geldende normen voldoet, geplaatst op een ook na de installatie bereikbare plek. • Indien niet voorzien van een stekker (rechtstreekse aansluiting op het elektriciteitsnet), of als de stekker zich niet op een bereikbare plek bevindt, moet een goedgekeurde tweepolige schakelaar worden voorzien die de volledige loskoppeling van het elektriciteitsnet garandeert onder de omstandigheden van overspanningscategorie III, in overeenstemming met de installatievoorschriften. • Het product is voorzien van een speciale voedingskabel; als de kabel beschadigd raakt, moet contact worden opgenomen met de technische servicedienst.

• **Opgelet!** Voordat het circuit weer op de netvoeding wordt aangesloten en de correcte werking ervan wordt gecontroleerd, moet altijd gecontroleerd worden of het net snoer correct gemonteerd is.

Opgelet! Maak geen gebruik van een ander programmeringssysteem, timer, afstandsbediening of ander apparaat dat automatisch wordt geactiveerd.

■ GEBRUIK

Het afzuigstelsel kan gebruikt worden in de afzuigversie met externe afvoer of in de filterversie met interne recirculatie.

• Afzuigversie:

De dampen worden naar buiten afgevoerd via een afvoerpip bevestigd op de koppelingsflens.

OPGELET! Als het product is voorzien van koolstoffilter(s), moet(en) deze verwijderd worden.

Sluit het product aan op leidingen en uitlaatopeningen in de wand met een diameter die gelijk is aan die van de luchtuitlaat (koppelingsflens).

Het gebruik van leidingen en uitlaatopeningen met een kleinere diameter veroorzaken lagere prestaties van de afzuiging en een aanzienlijke toename van het geluidsniveau.

In deze gevallen aanvaarden wij derhalve geen enkele aansprakelijkheid.

• Gebruik een zo kort mogelijke kanaal.

• Gebruik een kanaal met zo weinig mogelijk bochten (maximale hoek van de bocht: 90°).

• Vermijd drastische wijzigingen in de doorsnede van het kanaal.

• Filterversie:

De aangezogen lucht wordt ontvet en ontgeurd alvorens ze weer in de ruimte wordt teruggebracht. Voor het gebruik van het product in deze versie moet een extra filtratiesysteem met actieve kool worden geïnstalleerd.

■ MONTAGE EERSTE INSTALLATIE

• Controleer of het aangeschafte product de juiste afmetingen heeft voor het gekozen installatiegebied.

• Verwijder, indien bijgeleverd, het/de koolfilter(s) (verwijs naar de betreffende paragraaf).

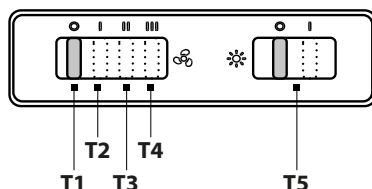
• Deze moeten alleen verwijderd worden als u het product in de filterversie wenst te gebruiken.

• In geval er panelen en/of wanden en/of kastjes aan de zijkant aanwezig zijn, controleer dan of er voldoende ruimte is voor de installatie van het product en dat het altijd mogelijk is om het bedieningspaneel gemakkelijk te bereiken.

• Het product is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste wanden/plafonds. Neem in ieder geval contact op met een gekwalificeerde technicus om de geschiktheid van de materialen van het type wand/plafond te laten beoordelen. De wand/het plafond moet voldoende sterk zijn om het gewicht van de afzuigkap te kunnen dragen.

■ WERKING

Open de stoomafvoerklep altijd volledig.



T1= OFF motor

T2= 1° snelheid

T3= 2° snelheid

T4= 3° snelheid

T5= ON/OFF verlichting.

■ WAARSCHUWINGEN VOOR ONDERHOUD

• **Reiniging:** Gebruik voor de reiniging uitsluitend een met neutrale reinigingsmiddelen bevochtigde doek. Gebruik voor de reiniging geen gereedschappen of instrumenten.

• Vermijd het gebruik van producten die schurende stoffen bevatten. **GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!**

 Verwijs voor het onderhoud van het product naar de afbeeldingen aan het einde van de installatie, gemarkeerd met dit symbool.

•  **Vetfilter:** Het metalen vetfilter moet één keer per maand worden (of wanneer het systeem voor de aanduiding van de verzadiging van de filters dit vereist) gereinigd met niet-agressieve reinigingsmiddelen, hetzij met de hand, hetzij in een vaatwasmachine bij lage tempera-

turen en een korte cyclus. Voor de demontage van het vetfilter moet aan de ontgrendelingshendel met veer getrokken worden.

- Het vetfilter vangt de van het kookproces afkomstige vetdeeltjes op. Het kan gebeuren dat het wassen in de vaatwasser het metalen vetfilter verkleurt maar de filter-eigenschappen zullen absoluut niet wijzigen.

• **XB Koolfilter (alleen voor filterversie):** Het filterelement moet maximaal om de vier maanden worden vervangen. Dit element kan NIET gewassen of geregeneerd worden. Zoals aangegeven in het deel met de tekeningen: verwijder de vetfilters, breng één koolstoffilter per zijde aan en haak ze vast aan het product. Plaats de vetfilters terug.

- Het koolfilter vangt de onaangename geuren van het kookproces op. • De verzadiging van het koolfilter treedt op na een meer of minder lang gebruik, afhankelijk van het soort bereiding en de regelmaat van de reiniging van het vetfilter.

REINIGING EN ONDERHOUD VAN UW APPARAAT

Voor het behoud van uw apparaat raden wij de onderhoudsproducten van **Clearit** aan.



De ervaring van professionals ten dienste van particulieren.

Clearit biedt professionele producten en oplossingen voor het dagelijks onderhoud van huishoudelijke en keukenapparatuur. U vindt deze producten en het hele assortiment accessoires en verbruiksartikelen bij uw plaatselijke leverancier.

Verlichting

- Het verlichtingssysteem is gebaseerd op de led-technologie. Leds garanderen een optimale verlichting en gaan maximaal 10 keer langer mee dan traditionele lampen, terwijl er 90% elektriciteit wordt bespaard.
- **Verlichtingssysteem** : Het verlichtingssysteem mag niet door de gebruiker vervangen worden: neem in geval van storingen contact op met de servicedienst.
- **Vervanging lampen** : Koppel het product los van het elektriciteitsnet. Opgelet! Controleer, alvorens de lampen aan te raken, of ze zijn afgekoeld. Verwijs voor het type te gebruiken lamp naar de aanwijzingen van het deel met de tekeningen.

■ SUGGESTIES VOOR GEBRUIK

Suggesties voor een correct gebruik om de milieu-impact te verminderen: Wanneer u begint te koken, schakel het apparaat dan in met de minimale snelheid en laat hem ook na het einde van de bereiding nog enkele minuten ingeschakeld. Verhoog de snelheid alleen in geval van een grote hoeveelheid stoom en rook en gebruik de functie booster alleen in extreme gevallen. Om het systeem voor de geurbepaling efficiënt te behouden moet(en), wanneer nodig, het/de koolstoffilter(s) vervangen worden. Om het vetfilter efficiënt te handhaven, moet het, wanneer noodzakelijk,

gereinigd worden. Om de efficiëntie te optimaliseren en de geluidsemissies te beperken, moet de in deze handleiding aangegeven maximale diameter voor het leidingensysteem worden gebruikt.

■ VERWIJDERING AAN EINDE LEVENSDUUR



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EG - UK SI 2013 Nr.3113, Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA).

Zorg ervoor dat dit product op correcte wijze wordt afgevoerd. De gebruiker draagt bij aan het voorkomen van potentieel negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid. Het op het product of op de begeleidende documenten aangegeven symbool geeft aan dat dit product niet behandeld mag worden als huishoudelijk afval, maar ingeleverd moet worden bij een erkend inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Verwerk het product in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving voor afvalverwijdering. Voor meer informatie over de verwerking, het hergebruik en de recycling van dit product moet contact worden opgenomen met de plaatselijke instantie voor de inzameling van huishoudelijke apparaten of de winkel waar het product is aangekocht.

Regelgeving

Apparaat ontworpen, getest en geproduceerd in overeenstemming met de normen inzake de Veiligheid: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31; EN/IEC 62233. Prestaties: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

■ STORINGEN VAN DE WERKING

PLOBLEEM	OPLOSSINGEN
De kap werkt niet...	Controleer: • dat er geen sprake is van een stroomuitval. • dat er een snelheid is geselecteerd.
De kap presteert slecht...	Controleer: • of de geselecteerde snelheid voldoende is voor de hoeveelheid vrijgekomen dampen en stoom. • of de keuken voldoende geventileerd is om een goede luchttoevoer te garanderen. • Of het afzuigpijpsysteem een verlies aan efficiëntie van de kap veroorzaakt. Neem contact op met een gekwalificeerde technicus. • Of het koolstoffilter niet versleten is (kap in recirculatie-uitvoering).
De kap ging uit tijdens normaal gebruik.	Controleer: • dat er geen sprake is van een stroomuitval. • dat de meerpole stroomonderbreker niet heeft ingegrepen.

LIB0193682A Ed. 05/24

